

Instrucțiuni de utilizare

AMAZONE

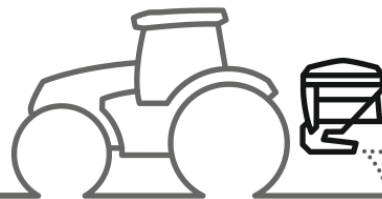
ZA-M 1002 Special

ZA-M 1202

ZA-M 1502 Special

ZA-M 1502

Distribuitor de îngrășământ



MG7267
BAG0233.4 01.24
Tipărit în Germania

SmartLearning



**Înainte de prima punere în
funcțiune, citiți și respectați
aceste instrucțiuni de utilizare!
Păstrați-le pentru folosință
ulterioară!**

ro



Nu este permis

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi s-o cumperi și să crezi că de acum totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă ci, ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiești despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.

Seria mașinii:
(din zece caractere)

Tipul:

ZA-M 02

Anul de fabricație:

Greutatea proprie standard kg:

Greutatea totală maximă
autorizată kg:

Încărcarea suplimentară maximă
kg:

Adresa producătorului

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

Aveți acces liber la lista pieselor de schimb prin portalul de piese de schimb sub www.amazone.de.

Transmiteți comenzile la dealerul dvs. AMAZONE.

Informații formale privind aceste instrucțiuni de utilizare

Numărul documentului: MG7267

Data editării: 01.24

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Cuvânt înainte

Cuvânt înainte

Stimate client,

V-ați decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama sortimentală extinsă a firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă s-au ivit deteriorări datorate transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor opționale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune, citiți și respectați aceste Instrucțiuni de utilizare, iar în mod special, Instrucțiunile de securitate. Avantajele pe care vi le oferă această mașină pot fi exploatate în întregime numai prin citirea instrucțiunilor de utilizare.

Asigurați-vă că, înainte de a pune mașina în funcțiune, toți operatorii au citit aceste instrucțiuni.

Pentru eventuale întrebări sau probleme, vă rugăm să citiți aceste Instrucțiuni de utilizare sau să contactați partenerul dvs. de service local.

Executarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață a mașinii dvs.

Opiniile utilizatorilor

Stimate cititor,

Instrucțiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp regulate. Prin sugestiile dvs. contribuiți la realizarea unor instrucțiuni care să fie cât mai accesibile utilizatorilor.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Indicații pentru utilizator	8
1.1	Destinația acestui document.....	8
1.2	Indicațiile de spațiu din instrucțiunile de utilizare	8
1.3	Reprezentările grafice utilizate.....	8
2	Instrucțiuni generale de securitate.....	9
2.1	Obligații și responsabilități	9
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță	11
2.3	Măsuri organizatorice.....	12
2.4	Dispozitivele de siguranță și de protecție	12
2.5	Măsuri de securitate informale.....	12
2.6	Calificarea personalului.....	13
2.7	Măsuri de securitate la funcționarea în regim normal.....	14
2.8	Pericole datorate energiei reziduale	14
2.9	Întreținerea și remedierea defecțiunilor	14
2.10	Modificările constructive.....	14
2.10.1	Piese de schimb și materialele consumabile, precum și materiale auxiliare	15
2.11	Curățarea și îndepărtarea deșeurilor	15
2.12	Postul de lucru al operatorului	15
2.13	Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină	16
2.13.1	Amplasarea pictogramelor de avertizare și a altor marcaje	17
2.14	Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate	23
2.15	Lucrul în condiții de securitate	23
2.16	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator	24
2.16.1	Instrucțiuni generale de securitate și prevenire a accidentelor.....	24
2.16.2	Instalația hidraulică	27
2.16.3	Instalația electrică	28
2.16.4	Regimul cu priză de putere	28
2.16.5	Funcționarea distribuitorului de îngrășămintă.....	30
2.16.6	Curățarea și întreținerea mașinii	30
3	Încărcarea și descărcarea	31
4	Descrierea produsului	32
4.1	Vedere de ansamblu – grupe constructive	32
4.2	Dispozitivele de siguranță și de protecție	33
4.3	Circuitele de alimentare dintre tractor și mașină.....	34
4.4	Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice	34
4.5	Utilizarea conform specificațiilor	35
4.6	Zona de pericole și locurile periculoase.....	36
4.7	Plăcuța de tip	36
4.8	Date tehnice	37
4.8.1	Sarcină utilă	38
4.9	Echiparea necesară a tractorului	39
4.10	Date privind emisiile de zgomot.....	39
5	Structura și funcționarea	40
5.1	Funcția	40
5.2	Grilajele de protecție și funcțional din buncăr (dispozitiv de protecție).....	41
5.3	Discurile de împrăștiere	43
5.4	Mecanismul de amestecare	43
5.5	Vane glisante de închidere și de dozare.....	44
5.6	Împrăștiere pe linia de delimitare, pe marginea șanțului și împrăștiere marginală.....	45
5.6.1	Împrăștiere limită pe semi-lățime de lucru	45
5.6.2	Împrăștierea limită la limita de câmp	46

5.6.3	Împrăștierea limită de pe stradă, evitarea împrăștierii pe banda de circulație	46
5.7	Arborele cardanic	47
5.7.1	Cuplarea arborelui cardanic	50
5.7.2	Decuplarea arborelui cardanic	51
5.7.3	Arborele cardanic cu cuplaj de fricțiune (opțiune)	52
5.8	Racorduri hidraulice	54
5.8.1	Cuplarea furtunurilor hidraulice	55
5.8.2	Decuplarea furtunurilor hidraulice	55
5.9	Cadrul de atașare în trei puncte	56
5.10	Tabelul cu valori de împrăștiere	57
5.11	EasyCheck	59
5.12	Stand mobil de testare	60
5.13	Dispozitivul de transport și de parcare (detașabil, opțiune)	61
5.14	Prelata rabatabilă de acoperire (opțională)	62
5.15	Prelungitoarele buncărului (opțiune)	62
5.16	Unitatea cu două căi (opțiune)	63
5.17	Unitatea cu trei căi (opțiune)	64
6	Punerea în funcțiune	66
6.1	Verificarea compatibilității tractorului	67
6.1.1	Calculul valorilor reale pentru greutatea totală a tractorului, sarcinile pe axe și capacitatea portantă a anvelopelor tractorului și calculul leștării minime necesare	67
6.2	Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor	71
6.3	Asigurarea tractorului / mașinii împotriva pornirii și a deplasării accidentale	73
7	Cuplarea și decuplarea mașinii	74
7.1	Cuplarea mașinii	75
7.2	Decuplarea mașinii	77
8	Reglaje	79
8.1	Reglarea înălțimii de atașare	80
8.2	Reglarea modului de fertilizare normală / târzie	81
8.3	Reglarea cantității de împrăștiere	83
8.3.1	Reglarea poziției vanelor glisante de la pârgiile de reglare	83
8.3.2	Citirea poziției vanelor glisante din tabelul cu datele de împrăștiere	84
8.4	Controlul cantității pentru împrăștiere	85
8.4.1	Pregătiri pentru controlul cantității pentru împrăștiere	86
8.4.2	Controlul cantității pentru împrăștiere prin parcurgerea unei distanțe de măsurare	87
8.4.3	Controlul cantității pentru împrăștiere în staționare	89
8.5	Determinarea poziției vanelor glisante cu ajutorul discului de calcul	91
8.6	Determinarea poziției vanei cu dispozitivul de distribuire (opțiune)	93
8.7	Reglarea lățimii de lucru	95
8.7.1	Înlocuirea discurilor de împrăștiere	96
8.7.2	Reglarea pozițiilor paletelor de împrăștiere	97
8.8	Verificarea lățimii de lucru și a distribuirii transversale	99
8.9	Împrăștiere pe linia de delimitare; pe marginea șanțului și împrăștiere marginală	100
8.9.1	Împrăștiere la limită cu Limiter M	101
8.9.2	Împrăștierea la limită cu discul de împrăștiere la limită Tele-Set	104
8.9.3	Cazuri particulare la împrăștierea pe linia de delimitare (centrul cărării tehnologice nu corespunde jumătății lățimii de lucru față de marginea câmpului)	107
9	Deplasările pentru transport	108
10	Exploatarea mașinii	109
10.1	Încărcarea distribuitorului centrifugal	111
10.2	Regimul de împrăștiere	112
10.2.1	Recomandări pentru lucrul în zona capetelor de rând	115

10.3	Golirea cantității reziduale.....	116
10.4	Indicații privind împrăștierea substanțelor de combatere a melcilor (de ex. Mesurol).....	117
11	Defecțiuni	118
11.1	Înlăturarea defecțiunilor la mecanismul de amestecare	118
11.2	Defecțiuni, cauze și remedii.....	119
12	Curățarea și întreținerea mașinii	120
12.1	Curățarea	121
12.2	Prescripții de gresare	122
12.2.1	Gresarea arborelui cardanic	122
12.3	Plan de întreținere – vedere de ansamblu	123
12.4	Siguranțele de forfecare pentru arborele cardanic și pentru antrenarea mecanismului de amestecare	124
12.5	Ventilarea cuplajului de fricțiune	125
12.6	Mecanismul de intrare și mecanismul cardanic.....	125
12.7	Înlocuirea paletelor de împrăștiere și a paletelor rabatabile	125
12.7.1	Înlocuirea paletelor de împrăștiere	126
12.7.2	Înlocuirea paletelor rabatabile.....	127
12.8	Instalația hidraulică	128
12.8.1	Marcarea furtunurilor hidraulice	129
12.8.2	Intervalele de întreținere	130
12.8.3	Criterii de inspecție pentru furtunurile hidraulice.....	130
12.8.4	Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice	131
12.9	Controlul reglajului de bază a vanelor glisante	132
12.10	Demontarea arborelui cardanic.....	133
12.11	Instalația electrică de lumini.....	133
12.12	Verificarea bolțurilor barelor superioare și inferioare	134
12.13	Schema hidraulică	135
12.14	Momentele de strângere ale șuruburilor	136

1 Indicații pentru utilizator

Capitolul indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

1.1 Destinația acestui document

Prezentele instrucțiuni de utilizare

- descriu exploatarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante pentru manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină sau vehiculul tractant.
- trebuie păstrate pentru folosință ulterioară.

1.2 Indicațiile de spațiu din instrucțiunile de utilizare

Toate indicațiile de direcție din aceste instrucțiuni de utilizare se fac întotdeauna relativ la direcția de mers.

1.3 Reprezentările grafice utilizate

Metodele de lucru și reacțiile

Activitățile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate prin metode de lucru numerotate. Respectați succesiunea metodelor de lucru indicate. Reacția la metoda de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată.

Exemplu:

1. Metoda de lucru 1
- Reacția mașinii la metoda de lucru 1
2. Metoda de lucru 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

Explicațiile numerotate din figuri

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicațiile numerotate din figuri. Prima cifră reprezintă figura, iar a doua cifră este explicația numerotată din figură.

Exemplu (fig. 3/6)

- figura 3
- explicația 6

2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea în condiții de securitate a mașinii.

2.1 Obligații și responsabilități

Respectarea indicațiilor cuprinse în instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă condiția principală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

Obligațiile conducătorului unității

Conducătorul unității se obligă se permită lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină numai personalului care

- cunoaște normele de bază de securitate a muncii și prevenire a accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină.
- a citit și înțeles aceste instrucțiuni de utilizare.

Conducătorul unității se obligă

- să mențină toate semnele de avertizare de pe mașină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate.

Pentru întrebări vă rugăm să vă adresați producătorului.

Obligațiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii și prevenire a accidentelor,
- să citească și să respecte capitolul "Instrucțiuni generale de securitate" din aceste instrucțiuni de utilizare.
- să citească indicațiile din capitolul "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină" din aceste instrucțiuni de utilizare și să urmeze instrucțiunile de securitate din semnele de avertizare la exploatarea mașinii.
- să se familiarizeze cu mașina.
- să citească din instrucțiunile de utilizare acele capitole care sunt importante pentru executarea sarcinilor care le-au fost încredințate.

Dacă operatorul constată că un dispozitiv nu funcționează regulamentar din punct de vedere al siguranței tehnice, el are obligația să remedieze neîntârziat această defecțiune. Dacă acest lucru nu face parte din atribuțiile operatorului sau dacă acesta nu dispune de cunoștințele de specialitate necesare, operatorul trebuie să aducă deficiențele la cunoștința superiorului (conducătorului unității).

Pericole la manipularea mașinii

Mașina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent și cu normele de securitate tehnică recunoscute. Totuși, la utilizarea mașinii, pot apărea pericole și posibilități de prejudiciere

- pentru integritatea fizică și viața operatorului sau terților,
- pentru mașină în sine,
- pentru alte valori materiale.

Utilizați mașina numai

- conform destinației.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Înlăturați imediat defecțiunile care pot diminua siguranța.

Garanția și răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile "Condițiile generale de vânzare și livrare" ale firmei noastre. Acestea se vor afla la dispoziția utilizatorului cel mai târziu odată cu încheierea contractului. Garanția și răspunderea producătorului sunt excluse, în cazul uneia sau mai multora dintre următoarele condiții:

- utilizarea mașinii în neconformitate cu specificațiile.
- montarea, punerea în funcțiune, deservirea și întreținerea necorespunzătoare a mașinii.
- exploatarea mașinii cu instalații de siguranță defecte sau cu dispozitive de siguranță și protecție care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcționare.
- nerespectarea indicațiilor instrucțiunilor de utilizare privind punerea în funcțiune, exploatarea și întreținerea.
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale mașinii.
- monitorizarea defectuoasă a pieselor supuse uzurii.
- efectuarea necorespunzătoare a reparațiilor.
- catastrofe cauzate de acțiuni ale corpurilor străine și forța majoră.

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Instrucțiunile de securitate sunt marcate printr-un simbol de siguranță triunghiular și un cuvânt de atenționare care îl precedă. Cuvântul de avertizare (PERICOL, AVERTIZARE, ATENȚIE) descrie gravitatea pericolului existent și are următoarea semnificație:



PERICOL

marchează o periclitate nemijlocită cu risc ridicat, care, dacă nu se previne, poate să ducă la moarte sau vătămare corporală gravă (pierderea de părți ale corpului sau consecințe fizice de lungă durată).

Nerespectarea acestor indicații creează pericol iminent de moarte sau de vătămări corporale grave.



AVERTIZARE

marchează o periclitate posibilă cu risc mediu, care, dacă nu se previne, poate duce la moarte sau vătămări corporale (grave).

Nerespectarea acestor indicații poate, în anumite condiții, să ducă la moarte sau vătămări corporale grave.



ATENȚIE

marchează o periclitate cu risc redus, care, dacă nu se previne, poate avea ca urmare vătămări corporale ușoare sau medii sau distrugere materială.



IMPORTANT

marchează obligativitatea unui anumit comportament sau a unei anumite acțiuni necesare pentru manipularea corectă a mașinii.

Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni ale mașinii sau la afectarea mediului înconjurător.



INDICAȚIE

marchează sfaturi pentru utilizare și informații deosebit de utile.

Aceste indicații vă ajută să beneficiați în mod optim de toate funcțiile mașinii.

2.3 Măsuri organizatorice

Conducătorul unității trebuie să asigure echipamentul de protecție personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecție
- încălțăminte de protecție
- costume de protecție
- agenți de protejare a pielii etc.



Instrucțiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!
- trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire și de întreținere!

Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!

2.4 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranță și de protecție, astfel încât să fie în stare de funcționare. Verificați toate dispozitivele de siguranță și de protecție la intervale de timp regulate.

Dispozitivele de siguranță defecte

Dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție defecte sau demontate pot crea situații periculoase.

2.5 Măsuri de securitate informale

În afară de toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, respectați și toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului înconjurător.

La circulația pe drumurile publice, respectați prevederile legislației rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La mașină/cu mașina pot lucra numai persoane calificate și instruite pentru aceasta. Conducătorul unității trebuie să stabilească cu claritate responsabilitățile personalului de deservire, întreținere și reparare.

Unei persoane aflate în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu mașina/la mașină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Persoana Activitatea	Persoană calificată special pentru această activitate ¹⁾	Persoană instruită ²⁾	Persoane cu calificare profesională specifică (atelier de specialitate) ³⁾
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punere în funcțiune	--	X	--
Instalare, echipare	--	--	X
Exploatare	--	X	--
Întreținere	--	--	X
Constatare și remediere defecțiuni	--	X	X
Îndepărtare deșeuri	X	--	--

Legendă:

X..permis

--..nepermis

- ¹⁾ O persoană care poate prelua o sarcină specifică și căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.
- ²⁾ Prin persoană instruită se înțelege o persoană școlarizată și, dacă este cazul, calificată, cu privire la sarcinile care i se trasează și la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum și cu privire la dispozitivele și măsurile de protecție necesare.
- ³⁾ Persoanele deținând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialiști). Pe baza calificării lor și a cunoașterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie și pot identifica posibilele pericole.

Observație:

O calificare similară școlarizării profesionale poate fi obținută și prin prestarea unei activități în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulți ani.



Lucrările de întreținere și reparare a mașinii care sunt marcate cu înscrisul "Lucrare de atelier" trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoștințele necesare și de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare și asigurare) pentru executarea corespunzătoare și în condiții de securitate a lucrărilor de întreținere și reparații.

2.7 Măsurile de securitate la funcționarea în regim normal

Utilizați mașina numai dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt complet funcționale.

Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la defecțiuni care pot fi constatate din exterior și la starea de funcționare a dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Aveți în vedere apariția la mașină a energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice și electrice/electronice.

La instruirea personalului de deservire luați măsurile corespunzătoare. Indicații detaliate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor instrucțiuni de utilizare.

2.9 Întreținerea și remedierea defecțiunilor

Efectuați lucrările de reglare, întreținere și inspectare la intervalele prescrise.

Asigurați toate mediile de lucru, ca aerul comprimat și partea hidraulică, împotriva repunerii în funcțiune accidentale.

La înlocuirea subansamblelor mai mari, fixați-le și asigurați-le cu atenție în dispozitive de ridicat.

Verificați asamblările cu filet în mod regulat cu privire la fixarea fermă și, dacă este cazul, strângeți-le.

După încheierea lucrărilor de întreținere, verificați funcționarea dispozitivelor de siguranță.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuați orice modificări constructive ale mașinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil și pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de atașare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizați numai componentele pentru modificare și accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de ex., omologarea să-și păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale și internaționale.

Vehiculele deținând o omologare oficială sau instalațiile și echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deținând o omologare sau o autorizație validă pentru circulația pe drumurile publice, conform prevederilor legislației rutiere, trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizație.

**AVERTIZARE**

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin spargerea componentelor portante.

Sunt strict interzise

- găurirea cadrului și a șasiului.
- lărgirea găurilor existente în cadru sau șasiu.
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piese de schimb și materialele consumabile, precum și materiale auxiliare

Înlocuiți imediat componentele mașinii care nu sunt în stare ireproșabilă.

Utilizați numai piese de schimb și consumabile originale **AMAZONE** sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor locale și internaționale. În cazul utilizării pieselor de schimb și consumabile de la terți, nu există garanția că acestea îndeplinesc condițiile de rezistență și siguranță necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-și asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb și a materialelor consumabile neaprobate.

2.11 Curățarea și îndepărtarea deșeurilor

Manipulați și reciclați corect substanțele și materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalațiile și sistemele de ungere și la
- curățarea cu solvenți.

2.12 Postul de lucru al operatorului

Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către o persoană care se află în scaunul conducătorului auto al tractorului.

2.13 Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină



Mențineți toate semnele de avertizare de pe mașină în stare curată și lizibilă! Înlocuiți semnele de avertizare ilizibile. Solicitați aceste semne de avertizare de la reprezentantul comercial, pe baza codului de piesă de schimb (de ex. MD 075).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează locurile periculoase ale mașinii și avertizează împotriva pericolelor remanente. În aceste locuri există în permanență periclități curente sau care apar pe neașteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:



Câmpul 1

prezintă explicația grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate triunghiular.

Câmpul 2

prezintă indicația grafică pentru prevenirea pericolelor.

Explicația semnelor de avertizare

Coloana **Codul de piesă de schimb și explicația** conține descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară și specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.
De exemplu: Pericole de tăiere sau amputare a degetelor și mâinilor prin elemente de lucru mobile!
 2. Urmările în cazul nerespectării indicației (indicațiilor) privind prevenirea pericolelor.
De exemplu: Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu pierderea unor părți ale degetelor sau mâinilor.
 3. Instrucțiunea (instrucțiunile) pentru prevenirea accidentelor.
De exemplu: Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalația hidraulică sunt în funcțiune.
- Atingeți piesele mobile ale mașinii numai după ce acestea s-au oprit complet.

2.13.1 Amplasarea pictogramelor de avertizare și a altor marcaje

Pictograme de avertizare

Figurile următoare prezintă amplasarea pe mașină a pictogramelor de avertizare.

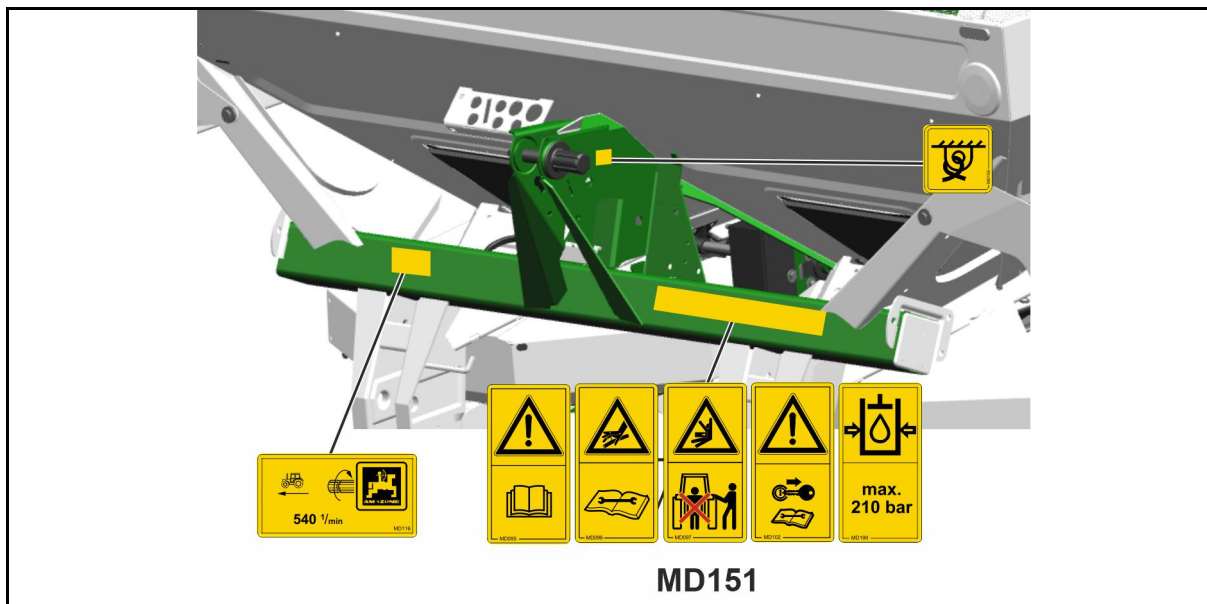


Fig. 1

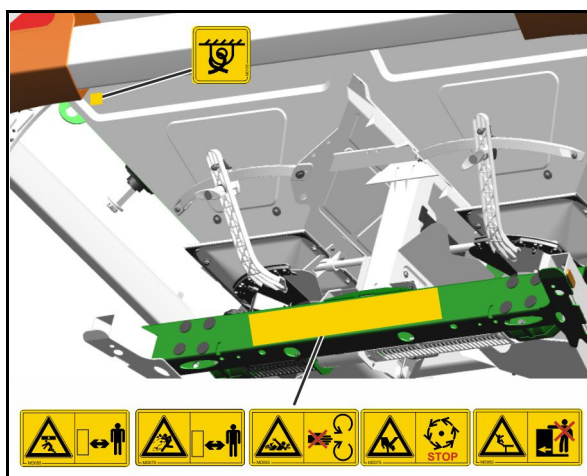


Fig. 2

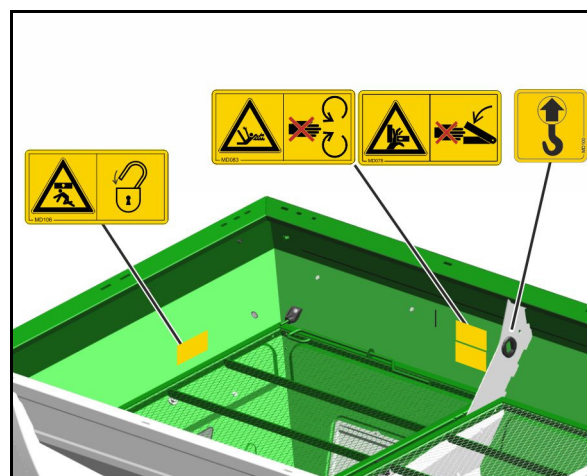


Fig. 3

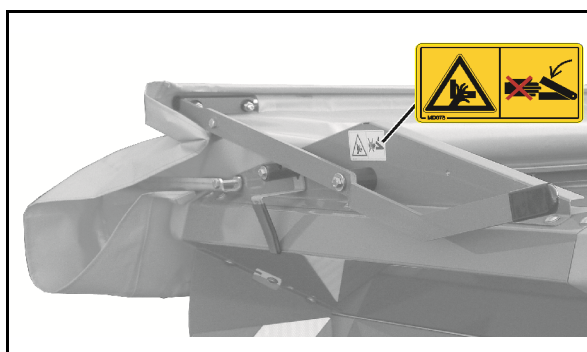


Fig. 4

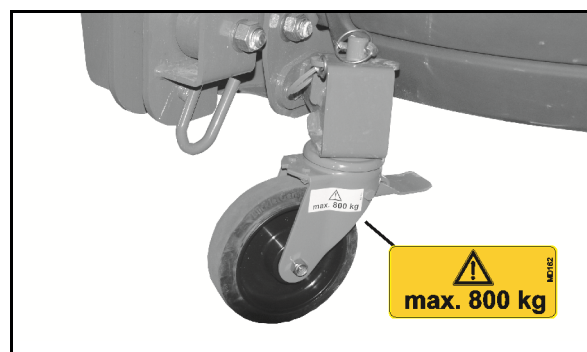


Fig. 5

Codul de piesă de schimb și explicația

Semnele de avertizare

MD 075

Pericol de tăiere sau amputare pentru degete și mâini, datorită pieselor aflate în mișcare, accesibile, care iau parte la procesul de lucru!

Acest pericol poate cauza leziuni dintre cele mai grave, cu pierderea de părți ale corpului.

- Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalația hidraulică / instalația electronică sunt în funcțiune.
- Așteptați repausul complet al tuturor pieselor mobile ale mașinii, înainte să introduceți mâinile în zona de pericole.



MD 078

Pericol de strivire pentru degete sau mâini, datorită pieselor aflate în mișcare, accesibile, ale mașinii!

Acest pericol poate cauza leziuni dintre cele mai grave, cu pierderea de părți ale corpului.

Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalația hidraulică / instalația electronică sunt în funcțiune.



MD 079

Pericol provocat de materialele resp. corpurile străine aruncate din mașină, datorită staționării în zona de pericole a mașinii!

Aceste pericole pot provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

- Mențineți o distanță de siguranță suficientă, atâta timp cât motorul tractorului funcționează.
- Aveți în vedere ca persoanele care nu participă la lucrări să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de zona periculoasă a mașinii, cât timp motorul tractorului funcționează.



Codul de piesă de schimb și explicația

Semnele de avertizare

MD 082

Pericol de cădere a persoanelor de pe suprafețele de acces și platforme, dacă ele se deplasează cu mașina resp. la urcarea pe mașina antrenată!

Acest pericol poate provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise. Această restricție este valabilă și la mașinile cu suprafețe de acces sau platforme.

Aveți în vedere să nu transportați persoane pe mașină.



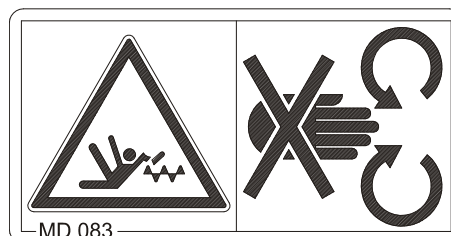
MD 083

Pericol de tragere sau prindere a brațului sau a părții superioare a trunchiului de către elementele antrenate și neprotejate ale mașinii!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale brațelor sau ale părții superioare a trunchiului.

Nu deschideți și nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale elementelor antrenate ale mașinii,

- atâta timp cât motorul tractorului funcționează cu arborele cardanic / acționarea hidraulică cuplate sau
- atâta timp cât motorul tractorului poate fi pornit accidental cu arborele cardanic / acționarea hidraulică cuplate.



MD 089

Pericol de strivire a întregului corp în zona periculoasă de sub sarcinile / piesele mașinii suspendate!

Acest pericol poate provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

Este interzisă staționarea persoanelor sub sarcinile / piesele mașinii suspendate.

Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de sarcinile / piesele mașinii suspendate.

Urmăriți ca persoanele să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de sarcinile / piesele mașinii suspendate.

Îndepărtați persoanele din zona periculoasă a sarcinilor / pieselor mașinii suspendate.



Codul de piesă de schimb și explicația

Semnele de avertizare

MD 093

Pericole de prindere sau înfășurare prin elementele accesibile, antrenate, ale mașinii!

Aceste pericole pot provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

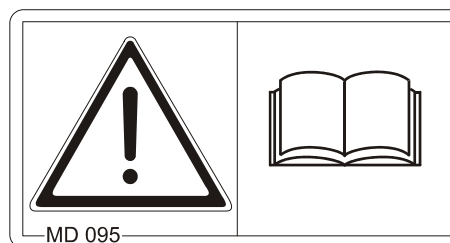
Nu deschideți și nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale elementelor antrenate ale mașinii,

- atâta timp cât motorul tractorului funcționează cu arborele cardanic / acționarea hidraulică cuplate sau
- atâta timp cât motorul tractorului poate fi pornit accidental cu arborele cardanic / acționarea hidraulică cuplate.



MD 095

Înainte de a pune în funcțiune mașina, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de securitate!



MD 096

Pericol prin eliminarea sub presiune a uleiului hidraulic, dacă acesta penetrează pielea și pătrunde în corp (pericol de infecții)!

Acest pericol poate provoca răniri grave cu consecințe pe termen lung.

Înainte de a executa lucrările de întreținere la instalația hidraulică, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.



Codul de piesă de schimb și explicația

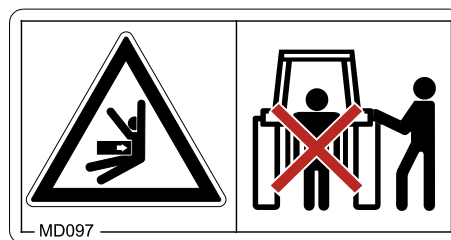
Semnele de avertizare

MD 097

Pericole de strivire și lovire între partea din spate a tractorului și mașină în timpul cuplării și decuplării mașinii!

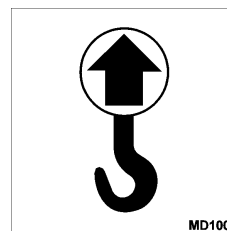
Aceste pericole pot provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

- Este interzisă acționarea mecanismului hidraulic în trei puncte a tractorului, atâta timp cât există persoane care staționează între partea din spate a tractorului și mașină.
- Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului
 - o numai de la postul de lucru prevăzut, de lângă tractor.
 - o niciodată, când vă aflați în zona de pericole dintre tractor și mașină.



MD 100

Această pictogramă marchează punctele de fixare a dispozitivelor de preluare a sarcinilor la încărcarea / descărcarea mașinii.

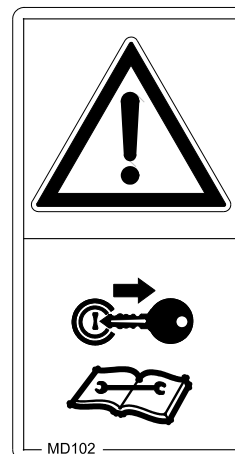


MD 102

Situații periculoase pentru operator, prin pornirea și deplasarea accidentală a mașinii la efectuarea de intervenții la aceasta, ca de ex. executarea de lucrări de montare, reglare, remediere a defecțiunilor, curățare și întreținere.

Pericolele posibile pot provoca răniri din cele mai grave ale întregului corp, cu posibil deces.

- Înainte de orice intervenții, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale.
- În funcție de lucrările ce urmează a fi executate, citiți și respectați indicațiile din capitolele corespunzătoare ale instrucțiunilor de utilizare.



Codul de piesă de schimb și explicația

Semnele de avertizare

MD 106

Pericol de strivire, forfecare și / sau lovire prin mișcarea accidentală a unor piese neasigurate ale mașinii!

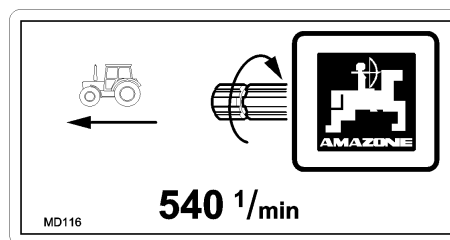
Aceste pericole pot provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

Înainte să staționați în zona de pericole, asigurați piesele mobile ale mașinii împotriva mișcării accidentale.



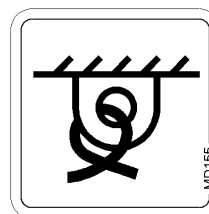
MD 116

Turația nominală (540 1/min) și sensul de rotație al arborelui de antrenare al mașinii



MD 155

Această pictogramă marchează punctele de legare destinate prinderii fixe a mașinii încărcate pe un vehicul de transport, pentru un transport sigur al mașinii.



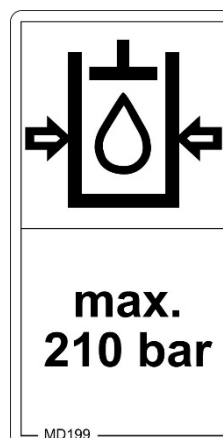
MD 162

Capacitatea maximă de încărcare pe fiecare rolă de transport este de 800kg.



MD 199

Presiunea de lucru maxim admisibilă a instalației hidraulice este de 210 de bari.



2.14 Pericole la nerespectarea instrucțiunilor de securitate

Nerespectarea instrucțiunilor de securitate

- poate avea ca urmare periclitatea personalului, a mașinii și a mediului înconjurător.
- poate duce la pierderea oricăror drepturi de garanție.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucțiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecințe:

- periclitatea personalului prin zone de lucru neasigurate.
- încetarea unor funcții importante ale mașinii.
- nefuncționarea metodelor prescrise de întreținere.
- periclitatea personalului prin efecte de natură mecanică și chimică.
- periclitatea mediului înconjurător prin scurgerea de ulei hidraulic.

2.15 Lucrul în condiții de securitate

Pe lângă instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, este obligatorie și respectarea normelor locale de tehnica securității muncii și de prevenire a accidentelor, de valabilitate generală.

Urmați indicațiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulația pe drumurile publice, respectați legislația rutieră în vigoare.

2.16 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin nerespectarea securității în trafic și în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați mașina și tractorul din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare!

2.16.1 Instrucțiuni generale de securitate și prevenire a accidentelor

- Pe lângă aceste instrucțiuni, respectați și normele locale de tehnica securității muncii și prevenire a accidentelor, de valabilitate generală!
- Semnele de avertizare și celelalte marcaje aplicate pe mașină oferă informații importante cu privire la exploatarea mașinii în condiții de securitate. Respectarea acestor indicații servește securității dvs.!
- Înainte de a pleca de pe loc și înainte de a pune în funcțiune mașina, controlați zona înconjurătoare a mașinii (copii)! Asigurați-vă o vizibilitate suficientă!
- Transportul persoanelor și al mărfurilor pe mașină este interzis!
- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată.
Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau remorcate.

Cuplarea și decuplarea mașinii

- Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate pentru aceasta.
- La cuplarea mașinii la mecanismul hidraulic în trei puncte al tractorului este absolut necesar să corespundă categoriile de atașare ale tractorului și mașinii!
- Cuplați mașina regulamentar la dispozitivele prevăzute pentru aceasta!
- Prin cuplarea mașinii în fața sau în spatele unui tractor nu trebuie să fie depășite
 - o greutatea totală maximă autorizată a tractorului
 - o sarcinile maxime admisibile pe osiile tractorului
 - o capacitatea portantă admisibilă pe anvelopele tractorului
- Înainte de a cupla sau decupla mașina, asigurați tractorul și mașina împotriva deplasării accidentale!
- La deplasarea tractorului către mașină, este interzisă staționarea persoanelor între mașina care urmează a fi cuplată și tractor!
Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă vehicule și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.
- Înainte să atașați sau detașați mașina la sau de la hidraulica mecanismului în trei puncte al tractorului, asigurați maneta de comandă a hidraulicii tractorului într-o poziție în care să fie excluse ridicarea sau coborârea accidentală!

- La cuplarea și decuplarea mașinii, aduceți dispozitivele de sprijin (dacă există) în poziția corespunzătoare (asigurarea poziției)!
- La manipularea dispozitivelor de sprijin există pericol de accidente prin strivire și forfecare!
- La cuplarea și decuplarea mașinii procedați cu deosebită atenție! Între tractor și mașină, în zona cuplei, există pericol de strivire și de forfecare!
- Este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașină la acționarea hidraulicii în trei puncte!
- Circuitele de alimentare cuplate
 - o trebuie să cedeze ușor la toate mișcările din timpul deplasării în curbe, fără tensiuni, ștrangulare sau frecare.
 - o nu trebuie să se frece de alte corpuri.
- Cablurile de eliberare ale cuplelor rapide trebuie să atârne nefixate și nu trebuie să elibereze singure în poziția coborâtă!
- Amplasați întotdeauna mașina decuplată într-o poziție sigură!

Exploatarea mașinii

- Înainte de începerea lucrului, familiarizați-vă cu toate instalațiile și elementele de comandă ale mașinii, precum și cu funcționarea acestora. În timpul lucrului este prea târziu pentru aceasta!
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcămintea largă mărește pericolul de prindere sau înfășurare la arborii de antrenare!
- Puneți mașina în funcțiune numai dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și în poziție de funcționare!
- Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate / remorcate și sarcinile pe axe și cârlig autorizate ale tractorului! Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de lucru a mașinii!
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rotire și rabatare a mașinii!
- La componentele mașinii cu acționare externă (ca de ex. hidraulică) există locuri cu pericol de strivire sau forfecare!
- Manipulați componentele mașinii cu acționare externă numai dacă celelalte persoane se află la o distanță de siguranță suficientă față de mașină!
- Înainte de a părăsi tractorul, asigurați-l împotriva pornirii și deplasării accidentale.
Pentru aceasta
 - o coborâți mașina pe sol
 - o acționați frâna de parcare
 - o opriți motorul tractorului
 - o scoateți cheia din contact.

Transportul mașinii

- La utilizarea drumurilor publice, respectați legislația rutieră locală!
- Înainte de transport, verificați
 - o conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminat
 - o dacă instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile
 - o dacă frâna de parcare a fost eliberată complet
 - o funcționarea instalației de frânare
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau remorcate la tractor și greutatea din față sau din spate influențează comportamentul în mers și capacitatea de virare și de frânare a tractorului.
- Dacă este necesar, utilizați greutate montate în față!
Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, axa față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20% din greutatea proprie a tractorului.
- Fixați greutatea în față sau în spate conform prescripțiilor, în punctele special prevăzute pentru aceasta!
- Respectați sarcina utilă maximă a mașinii atașate / remorcate și sarcinile pe axe și cârlig autorizate ale tractorului!
- Tractorul trebuie să poată asigura frânarea prescrisă pentru autotrenul încărcat (tractor plus mașina atașată / remorcată)!
- Înainte de plecare verificați eficiența frânelor!
- La parcurgerea curbelor cu mașina atașată / remorcată, aveți în vedere deplasarea laterală și masa de rotație a mașinii!
- Înainte de începerea transportului, asigurați o fixare laterală suficientă a barelor inferioare ale tractorului, dacă mașina este fixată la mecanismul hidraulic în trei puncte sau la barele inferioare ale tractorului!
- Înainte de plecare, aduceți în poziție de transport toate componentele rabatabile ale mașinii!
- Înainte de începerea transportului, asigurați componentele rabatabile ale mașinii în poziția de transport, pentru a preveni pericolele create prin modificarea poziției acestora. Utilizați în acest scop siguranțele de transport prevăzute!
- Înainte de începerea transportului, blocați maneta de comandă a mecanismului hidraulic în trei puncte pentru a o asigura împotriva ridicării sau coborârii accidentale a mașinii atașate sau remorcate!
- Înainte de începerea transportului, verificați dacă echipamentele de transport, ca de ex. iluminatul, instalațiile de avertizare și dispozitivele de protecție, sunt montate corect pe mașină!
- Înainte de începerea transportului, verificați vizual dacă bolțurile barelor superioară și inferioare sunt asigurate cu șplintul împotriva desfacerii accidentale.
- Adaptați viteza de mers la condițiile existente la momentul respectiv!

- La coborârea pantelor, comutați într-o treaptă de viteză inferioară!
- Înainte de începerea transportului, dezactivați întotdeauna frânarea pe o singură roată (blocați pedalele)!

2.16.2 Instalația hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- La conectarea furtunurilor hidraulice, asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Este interzisă blocarea elementelor de acționare a tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care
 - sunt controlate continuu sau
 - automat sau
 - presupun, din punct de vedere funcțional, o poziție de flotare sau de apăsare
- Înainte de a efectua lucrări la instalația hidraulică
 - coborâți mașina
 - depresurizați instalația hidraulică
 - opriți motorul tractorului
 - acționați frâna de parcare
 - scoateți cheia din contact
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui specialist, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale **AMAZONE**!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte, furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerare, în special, potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice, pot fi decisive alte valori de referință.
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșate.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultați imediat medicul! Pericol de infecții.
- La căutarea scurgerilor utilizați mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecții.

2.16.3 Instalația electrică

- La efectuarea de lucrări la instalația electrică, deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice este distrusă instalația electrică – pericol de incendiu
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei - conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă există pericol de explozie!
- Pericol de explozie În apropierea bateriei sunt interzise scântelele și flacăra deschisă!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
 - o La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
 - o Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice, instalate ulterior, trebuie să fie conforme cu Directiva EMC 2014/30/CE în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.

2.16.4 Regimul cu priză de putere

- Nu aveți voie să utilizați decât arborii cardanici dotați cu dispozitivele de protecție prevăzute, prescriși de AMAZONEN-WERKE!
- Respectați și instrucțiunile de utilizare ale producătorului arborelui cardanic!
- Tubul de protecție și pâlnia de protecție ale arborelui cardanic nu au voie să fie deteriorate; aceste două elemente, precum și scutul de protecție al prizei de putere a tractorului și mașinii trebuie să fie montate și starea lor trebuie să corespundă prescripțiilor!
- Se interzice lucrul cu dispozitivele de protecție deteriorate!
- Montarea și demontarea arborelui cardanic este permisă numai când
 - o priza de putere este decuplată
 - o motorul tractorului este oprit
 - o frâna de parcare este acționată
 - o cheia scoasă din contact
- Acordați atenție întotdeauna montajului și asigurării corecte a arborelui cardanic!

- La utilizarea de arbori cardanici cu unghi mare, montați întotdeauna articulația cu unghi mare la punctul de rotație dintre tractor și mașină!
- Asigurați apărătoria arborelui cardanic împotriva antrenării în mișcare, prin acroșarea lanțului (lanțurilor)!
- În cazul arborilor cardanici, acordați atenție acoperirilor tubulare prescrise în pozițiile de transport și de lucru! (respectați instrucțiunile de operare ale producătorului arborelui cardanic!)
- La deplasarea în curbe, acordați atenție valorii unghiulare admise pentru cotul format și cursei glisante a arborelui cardanic!
- Înainte de cuplarea prizei de putere, controlați dacă turația prizei de putere alese a tractorului coincide cu turația de antrenare admisă a mașinii.
- Înainte de cuplarea prizei de putere, îndepărtați persoanele din zona periculoasă a mașinii.
- În cursul lucrărilor cu priza de putere, nicio persoană nu are voie să se afle în zona prizei de putere sau a arborelui cardanic, aflate în rotație.
- Nu cuplați niciodată priza de putere când motorul tractorului este oprit!
- Decuplați întotdeauna priza de putere când cotul format este prea accentuat sau când aceasta nu mai este necesară!
- **AVERTIZARE!** După decuplarea prizei de putere, apare pericol de accidente datorită post-funcționării inerțiale a pieselor rotative ale mașinii!
Pe parcursul acestei durate, nu vă apropiați prea mult de mașină! Abia când toate piesele mașinii s-au oprit complet, lucrul la mașină poate fi continuat!
- Înainte de curățarea, lubrifierea sau reglarea mașinilor sau arborilor cardanici acționați de la priza de putere, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale.
- Depuneți arborele cardanic decuplat pe suportul prevăzut!
- După demontarea arborelui cardanic, introduceți învelișul de protecție pe capătul prizei de putere!
- La utilizarea unei prize de putere dependentă de deplasare, aveți în vedere că turația prizei de putere variază cu viteza de deplasare, iar sensul de rotație se inversează la deplasarea cu spatele!

2.16.5 Funcționarea distribuitorului de îngrășăminte

- Staționarea în zona de lucru este interzisă! Pericol provocat de aruncarea particulelor de îngrășământ. Înainte de pornirea discurilor de împrăștiere, îndepărtați persoanele din zona de aruncare a distribuitorului de îngrășământ. Nu pătrundeți în zona apropiată discurilor de împrăștiere aflate în rotație
- Umplerea distribuitorului de îngrășământ este permisă numai când motorul tractorului este oprit, cheia de contact este scoasă și vanele glisante sunt închise.
- Nu introduceți obiecte străine în buncărul de alimentare!
- La controlul cantității pentru împrăștiere, acordați atenție locurilor periculoase în care există piese rotative ale mașinii!
- Nu opriți sau nu deplasați pe roți niciodată distribuitorul de îngrășământ aflat în stare încărcată (pericol de răsturnare)!
- La împrăștierea pe marginile câmpurilor, apelor sau drumurilor, utilizați dispozitivele de împrăștiere marginală!
- Înainte de fiecare aplicație de lucru, acordați atenție stabilității impecabile a pieselor de fixare, în special pentru discurile de împrăștiere și paletele de împrăștiere.

2.16.6 Curățarea și întreținerea mașinii

- Efectuați lucrările de curățare și întreținere a mașinii numai cu
 - o antrenarea oprită
 - o motorul tractorului oprit
 - o cheia scoasă din contact
 - o conectorul mașinii scos din calculatorul de bord
- Verificați la intervale regulate și, dacă este necesar, strângeți șuruburile și piulițele!
- Înaintea operațiilor de curățare, întreținere sau reparare a mașinii, asigurați mașina ridicată, respectiv componentele ridicate ale mașinii, împotriva coborârii accidentale!
- La schimbarea uneltelor de lucru ascuțite utilizați scule adecvate și mănuși de protecție!
- Îndepărtați uleiurile, unsoarele și filtrele uzate conform prevederilor legale!
- Înainte de a executa lucrări de sudură la tractor și mașina atașată, deconectați cablul de la generatorul și bateria tractorului!
- Piese de schimb trebuie să îndeplinească cerințele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale **AMAZONE**!

3 Încărcarea și descărcarea



AVERTIZARE

Pericole de strivire și / sau de lovire datorită căderii accidentale a mașinii ridicate!

- Utilizați neapărat punctele de fixare marcate, pentru fixarea dispozitivelor de preluare a sarcinii, atunci când încărcați / descărcați mașina cu un dispozitiv de ridicare.
- Utilizați dispozitive de preluare a sarcinii cu o sarcină portantă de minim 300 kg.
- Nu staționați niciodată sub mașina ridicată.

Încărcarea cu macaraua:

- (1) Punctele de fixare pentru dispozitivele de preluare a sarcinilor

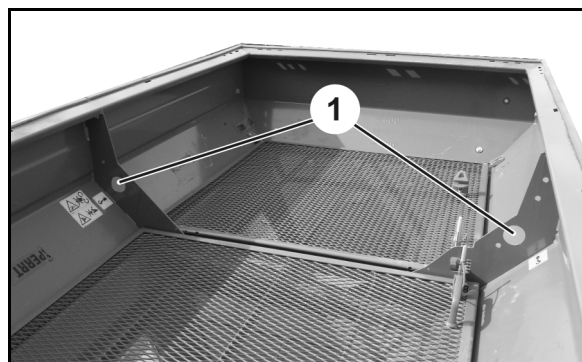


Fig. 6

4 Descrierea produsului

4.1 Vedere de ansamblu – grupe constructive

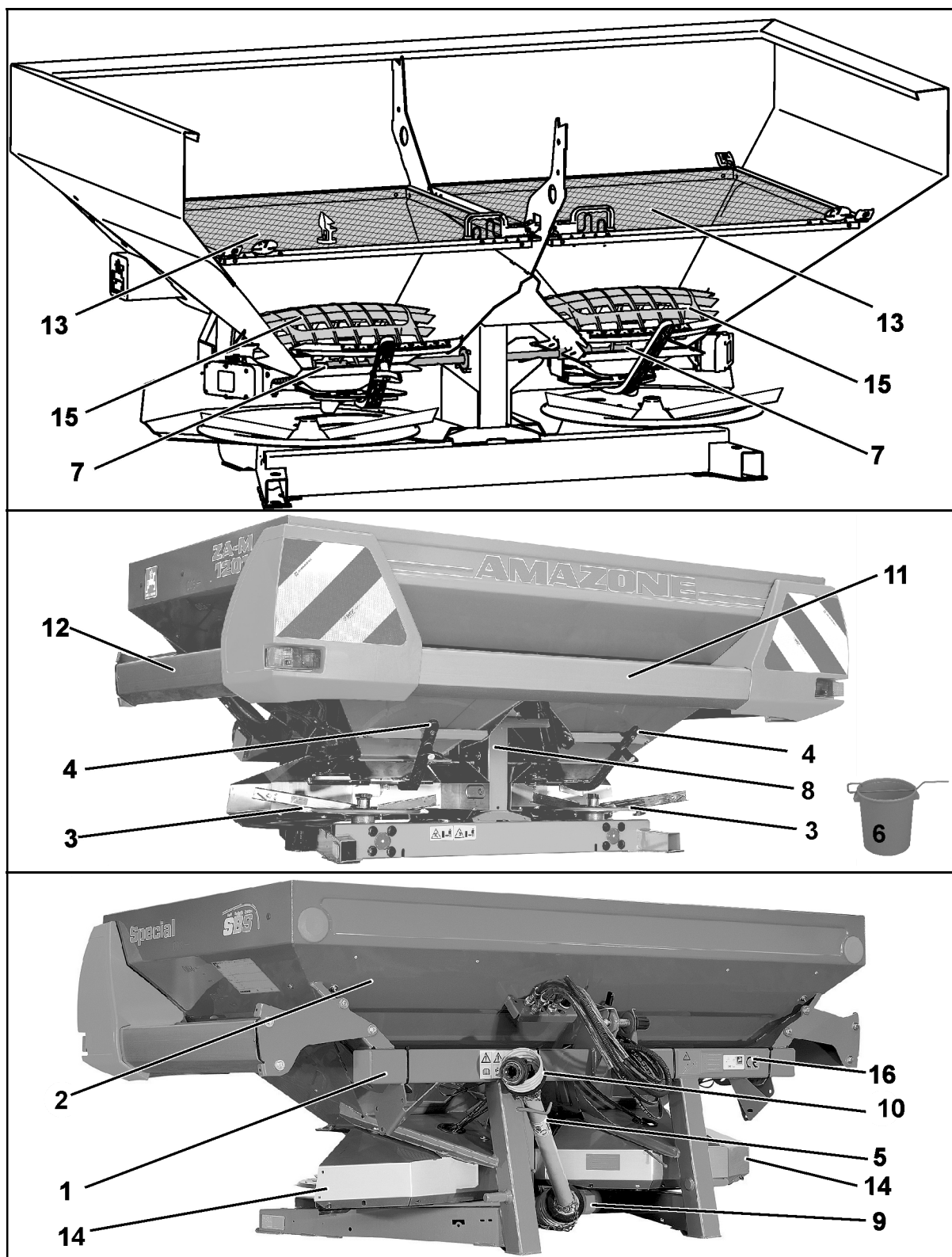


Fig. 7

Fig. 7/...

- (1) Cadru
- (2) Buncăr
- (3) Discuri de împrăștiere Omnia-Set **OM**
- (4) Pârghie de reglare pentru reglarea manuală a cantității pentru împrăștiere
- (5) Arbore cardanic
- (6) Vas de colectare pentru controlul cantității pentru împrăștiere
- (7) Ax de amestecare

4.2 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Fig. 7/...

- (8) Protecție lanț a mecanismului de acționare ax de amestecare pentru a nu permite atingerea de transmisia cu lanț în mișcare
- (9) Protecție ax între angrenajul de admisie și cel conic pentru a nu permite atingerea de axul intermediar rotativ
- (10) Protecție arbore cardanic pentru a nu permite atingerea de arborele cardanic rotativ
- (11) Planșă de protecție spate pentru a nu permite atingerea de paleta de împrăștiere rotativă
- (12) Planșă de protecție laterală pentru a nu permite atingerea de paleta de împrăștiere rotativă
- (13) Grătar de protecție și funcțional în buncăr pentru a nu permite atingerea de spirala de amestecare rotativă
- (14) Table de ecranare superioară și inferioară pentru a proteja de aruncarea îngrășământului înainte
- (15) Grătar de protecție în partea inferioară a buncărului pentru a nu permite atingerea de spirala de amestecare rotativă
- (16) Pictograme de avertizare

4.3 Circuitele de alimentare dintre tractor și mașină

Circuitele de alimentare în poziție de parcare:

Fig. 8/...

(1) Furtunurile hidraulice

în funcție de echipare:

(2) Cablu cu conexiune pentru iluminat

(3) Cablu calculator cu ștecher mașină

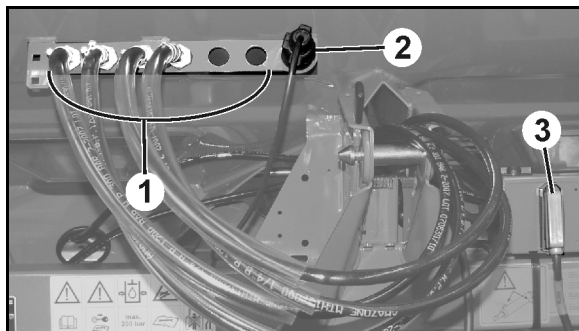


Fig. 8

4.4 Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice

Fig. 9/...

(1) Lumini de poziție spate, stopuri de frână și semnalizatoare pentru direcția de deplasare

(2) Catadioptri roșii

(3) Reflectoare laterale

(4) Plăcuțe de avertizare spate

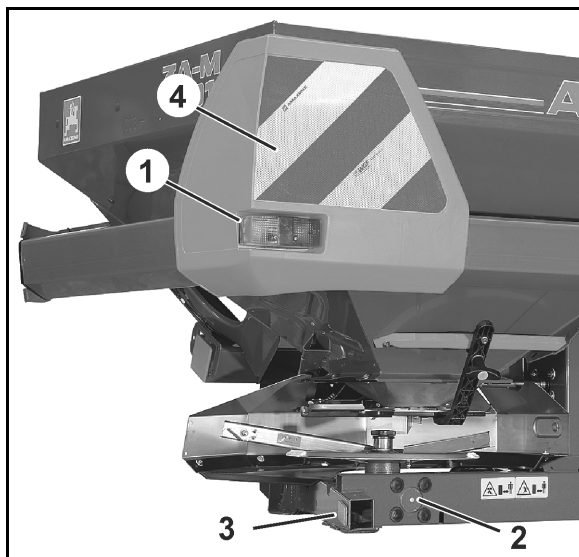


Fig. 9

Fig. 10/...

Instalație de lumini față, necesară în cazul prelungitoarelor buncărului **L1000**:

(1) 2 plăci de avertizare față și 2 plăcuțe de avertizare spate

(2) lumini de marcaj lateral dreapta și stânga și semnalizatoare de direcție

- Pentru Franța, suplimentar, câte o plăcuță laterală de avertizare pe fiecare parte.

Conectați instalația de lumini prin conector, la priza tractorului cu 7 poli.

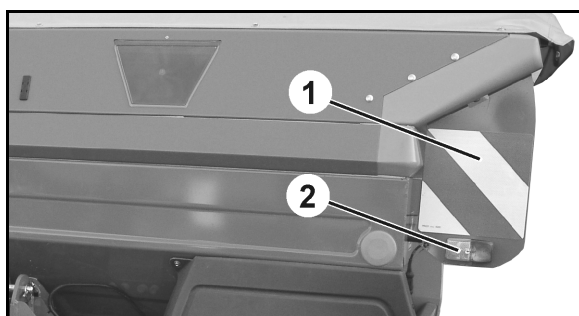


Fig. 10

4.5 Utilizarea conform specificațiilor

Distribuitorul de îngrășământ AMAZONE ZA-M

- este construit exclusiv pentru utilizarea uzuală la lucrările agricole și este adecvat pentru dozarea îngrășămintelor uscate, granulate, microgranulate și cristaline, și a semințelor.
- se montează la mecanismul hidraulic de suspendare în trei puncte (cat. II) al tractorului și este operat de o singură persoană.
- poate fi montat numai pe un cadru de șasiu avizat de AMAZONEN-WERKE.
- nu poate fi exploatat combinat cu un tractor cu șenile.
- Pot fi parcurse pante pe
 - o curba de nivel
 - spre stânga în direcție de mers 15 %
 - spre dreapta în direcție de mers 15 %
 - o direcția pantei
 - în sus 15 %
 - în jos 15 %

Din exploatarea conform specificațiilor fac parte și:

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și întreținere
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului,
- AMAZONEN-WERKE nu își asumă nicio responsabilitate.

4.6 Zona de pericole și locurile periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a mașinii în care pot fi atinse persoane

- prin mișcările funcționale ale mașinii și ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de mașină
- prin uneltele de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenționată a tractorului sau a mașinii

În zona periculoasă a mașinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanente sau în care pot să apară pericole funcționale neașteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase și avertizează împotriva pericolelor remanente, care nu pot fi prevenite constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona periculoasă a mașinii este interzisă staționarea persoanelor,

- în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
- atâta timp cât tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și a deplasării accidentale.

Operatorului mașinii îi este permis să miște mașina sau să modifice uneltele de lucru din poziția de transport în poziția de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a mașinii nu se află alte persoane.

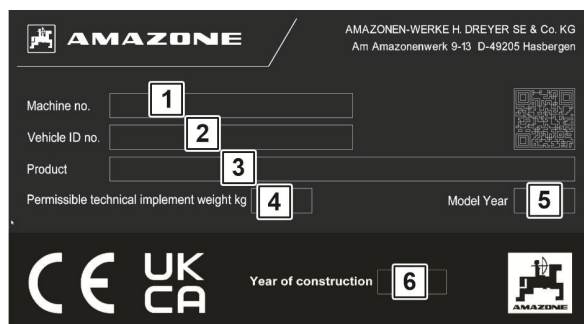
Locurile periculoase se află:

- Între tractor și mașină, în special la cuplare și decuplare.
- În zona pieselor mobile:
 - o discurile de împrăștiere cu paletele de împrăștiere, aflate în rotație
 - o axul de amestecare și antrenarea acestuia, aflate în rotație
 - o Sistemul hidraulic de acționare a vanelor glisante de închidere
 - o Acționarea electrică a vanelor glisante de dozare
- La urcarea pe mașina antrenată.
- Sub mașina sau piesele mașinii ridicate și neasigurate.
- Pe parcursul lucrării de împrăștiere, în zona de lucru a discurilor de împrăștiere, datorită granulelor de îngrășământ aruncate.

4.7 Plăcuța de tip

Plăcuța de tip a mașinii

- (1) Nr. de serie al mașinii
- (2) Numărul de identificare vehicul
- (3) Produs
- (4) Masa mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- (5) Anul modelului
- (6) Anul fabricației



AMAZONE AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no. **1**

Vehicle ID no. **2**

Product **3**

Permissible technical implement weight kg **4** Model Year **5**

Year of construction **6**

CE UKCA

4.8 Date tehnice

Tipul	Capacitatea buncărului [litri]	Înălțimea de umplere [m]	Lățimea de umplere [m]	Lățimea totală [m]	Lungimea totală [m]
ZA-M 1002 Special	1200	1,07	2,15	2,44	1,42
+S 500	1700	1,21	2,16	2,44	1,42
ZA-M 1202	1200	1,07	2,15	2,44	1,42
+ S 500	1700	1,21	2,16	2,44	1,42
+2x S 500	2200	1,35	2,16	2,44	1,42
+ L 1000	2200	1,35	2,76	2,93	1,42
+ S 500 + L 1000	2700	1,49	2,76	2,93	1,42
ZA-M 1502	1500	1,14	2,15	2,44	1,42
+S500	2000	1,28	2,16	2,44	1,42
+2xS500	2500	1,42	2,16	2,44	1,42
+ L1000	2500	1,42	2,76	2,93	1,42
+ S 500 + L 1000	3000	1,56	2,76	2,93	1,42
ZA-M 1502 Special	1500	1,14	2,15	2,44	1,42
ZA-M 2202	2200	1,35	2,76	2,93	1,42
ZA-M 2502	2500	1,42	2,76	2,93	1,42
ZA-M 2702	2700	1,49	2,76	2,93	1,42
ZA-M 3002	3000	1,56	2,76	2,93	1,42

ZA-M		
Lățimea de lucru		10-36 m (în funcție de discurile de împrăștiere utilizate și de sortimentul de îngrășământ)
d		0,62 m (distanța dintre centrul sferei barei inferioare și punctul de greutate al utilajului atașat în spate)
Sistem de atașare în trei puncte		categoria II
Antrenare	Index traducere	Turație priză de putere : Turație disc de împrăștiere 1 : 1,33
	Turația discului de dispersie	Turația standard 720 min-1. Turația maxim admisă 870 min-1
	Turația prizei de putere	Turația standard 540 min-1. Turația maxim admisă 650 min-1

4.8.1 Sarcină utilă

Sarcina utilă maxi- mă	=	greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic	-	Masa proprie
---------------------------	---	--	---	--------------



PERICOL

Este interzisă depășirea sarcinii utile maxime.

Pericol de accident din cauza situațiilor de deplasare instabile!

Determinați cu atenție sarcina utilă și prin aceasta încărcarea admisă a mașinii dumneavoastră. Nu toate mediile de umplere permit o umplere completă a rezervorului.



- Valorile greutatei mașinii admise din punct de vedere tehnic se găsesc pe plăcuța de tip a mașinii.
- Cântăriți mașina neîncărcată pentru a obține masa proprie a acesteia.

4.9 Echiparea necesară a tractorului

Pentru exploatarea mașinii conform specificațiilor, tractorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții.

Puterea motorului tractorului

Capacitatea buncărului:

1200 l	de la 60 kW (80 CP)
1500 l	de la 65 kW (90 CP)
3000 l	de la 112 kW (150 CP)

Instalația electrică

Tensiunea bateriei:	• 12 V (volți)
Priza pentru iluminat:	• cu 7 poli

Instalația hidraulică

Presiunea de lucru maximă:	• 210 bari
Debitul pompei tractorului:	• minim 15 l/min la 150 bari
Uleiul hidraulic al mașinii:	• HLP68 DIN 51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic al tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unități de comandă	• în funcție de echipare, vezi pagina 54

Priza de putere

Turația necesară:	• 540 min ⁻¹
Sensul de rotație:	• În sens orar, vedere din spatele tractorului.

Sistemul de atașare în trei puncte

- Barele inferioare ale tractorului trebuie să dispună de cârlige pentru barele inferioare.
- Barele superioare ale tractorului trebuie să dispună de cârlige pentru barele superioare.

4.10 Date privind emisiile de zgomot

Valoarea emisiei la locul de muncă (nivelul presiunii acustice) este de 74 dB(A), măsurată în timpul funcționării cu cabina închisă, la urechea conducătorului tractorului.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Nivelul presiunii acustice este dependent în principal de vehiculul utilizat.

5 Structura și funcționarea

Capitolul următor vă oferă informații cu privire la structura mașinii și funcționarea componentelor sale constructive.

5.1 Funcția

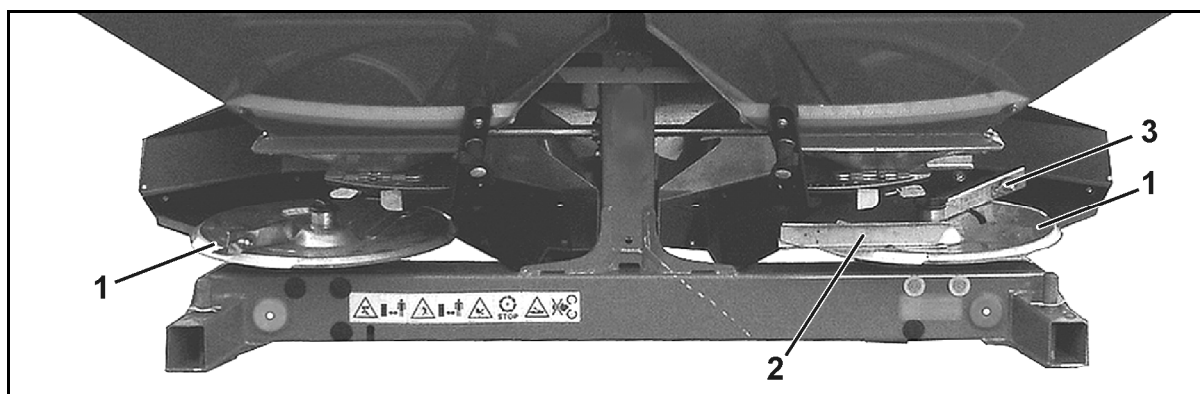


Fig. 11

Distribuatorul de îngrășămintă **AMAZONE ZA-M** este echipat cu două vârful de pâlnie și cu discuri de împrăștiere înlocuibile (Fig. 11/1), care sunt rotite în direcția contrară celei de mers, în sensuri opuse dinspre interior spre exterior și dotate cu o paletă de împrăștiere scurtă (Fig. 11/2) și una lungă (Fig. 11/3).

Îngrășământul este

- predat în mod uniform de la buncăr la discurile de împrăștiere prin intermediul axului de amestecare.
- dirijat de-a lungul paletei de împrăștiere spre exterior și este aruncat la o turație a discurilor pentru împrăștiere de 720 min^{-1} .

Pentru reglarea distribuitorului de îngrășămintă pe îngrășământul care urmează a fi răspândit, se utilizează tabelul cu datele pentru împrăștiere.



Înainte de aplicarea de lucru cu distribuitorul de îngrășămintă, efectuați un control al cantității pentru împrăștiere.

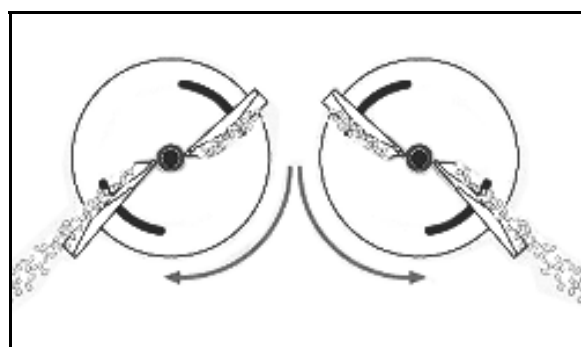


Fig. 12

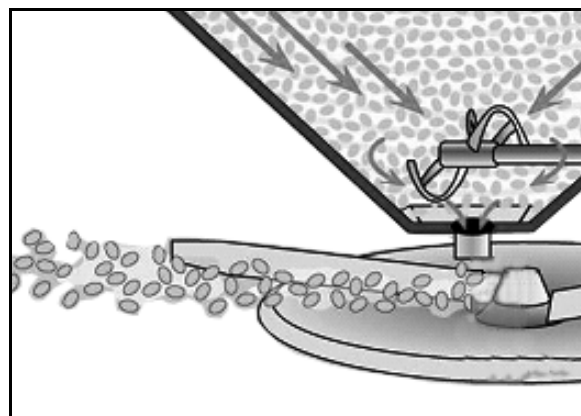


Fig. 13

5.2 Grilajele de protecție și funcțional din buncăr (dispozitiv de protecție)



AVERTIZARE

Pericole de tragere și agățare la mecanismul de amestecare antrenat!

- Nu deschideți niciodată grătarul de protecție și funcțional în timp ce motorul tractorului funcționează.

Grilajele rabatabile de protecție și funcționale acoperă întregul buncăr și servesc

- ca protecție împotriva atingerii accidentale a spiralei de amestecare rotative.
- ca protecție la încărcare, împotriva particulelor străine și bulgărilor de îngrășământ.

Fig. 14/...

- (1) Grilajul de protecție și funcțional
- (2) Mâner cu închizător pentru grilaj de protecție
- (3) Opritor pentru grilajul de protecție deschis

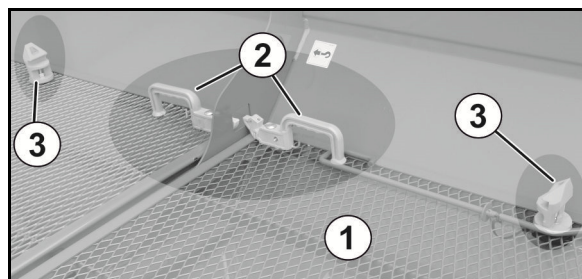


Fig. 14

Pentru efectuarea operațiilor de curățare, întreținere sau reparație, grilajul de protecție din buncăr se poate deschide prin rabatare cu ajutorul instrumentului de deblocare.

Instrumentul de deblocare în:

Fig. 15/1: Poziția de parcare

Fig. 16/1: Poziția de deblocare pentru rabatarea în sus a grilajului de protecție

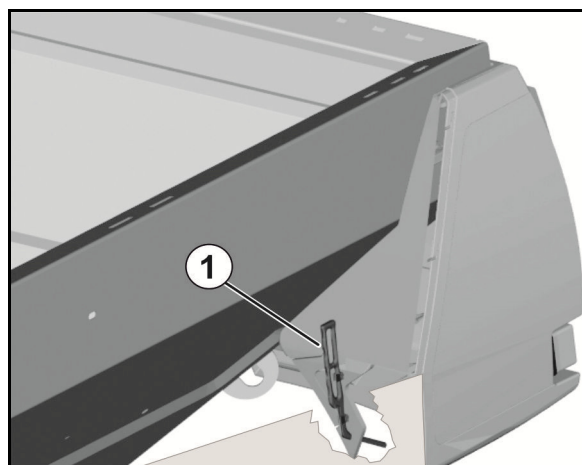


Fig. 15

Deschiderea grilajului de protecție:

1. Introduceți instrumentul de deblocare din poziția de parcare în poziția de deblocare.
 2. Apucați mânerul și rotiți instrumentul de deblocare spre mâner (Fig. 16).
- Închizătorul grilajului de protecție deblocat.
3. Ridicați grilajul de protecție până când opritorul se blochează pe marginea buncărului (Fig. 17).
 4. Aduceți instrumentul de deblocare în poziția de parcare.

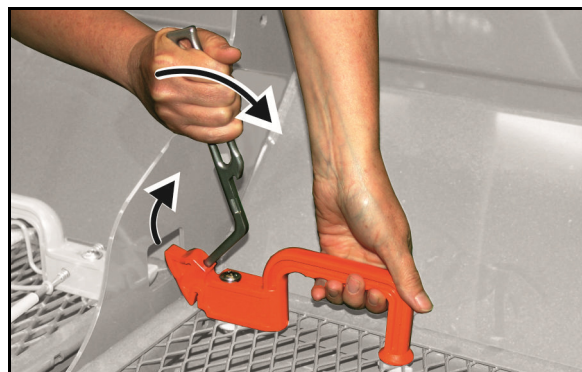


Fig. 16



- Înainte de închiderea grilajului de protecție, apăsați opritorul în jos (Fig. 17).
- Grilajul de protecție se blochează automat la închidere.

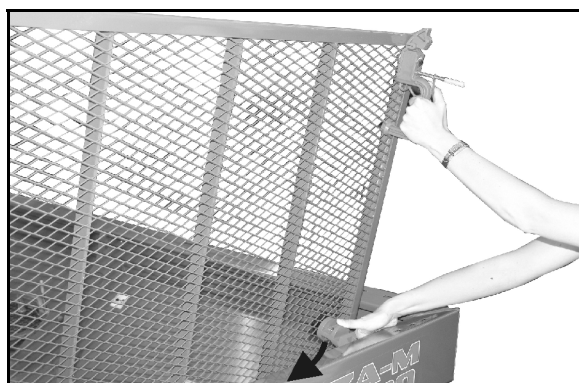


Fig. 17

5.3 Discurile de împrăștiere

Privit în direcția de mers:

- discul de împrăștiere din stânga (Fig. 18/1) cu marcajul **L**.
- discul de împrăștiere din dreapta (Fig. 18/2) cu marcajul **R**.

Paletele de împrăștiere:

- Lungă (Fig. 18/3) - scala de reglaj cu valori de la 35 până la 55.
- Scurtă (Fig. 18/4) – scala de reglaj cu valori de la 5 până la 28.

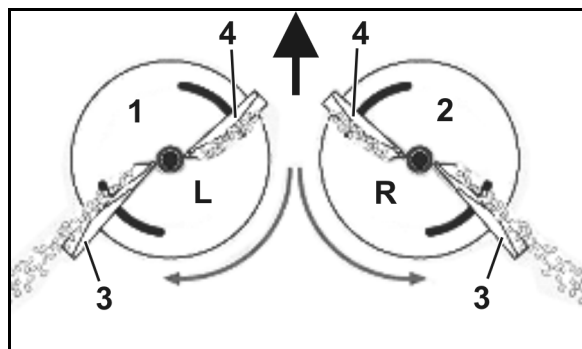


Fig. 18



Paletele de împrăștiere în formă de U sunt montate astfel încât laturile deschise sunt orientate în sensul de rotație și captează îngrășământul.

În cazul utilizării discurilor de împrăștiere **OM** (Fig. 19), este posibilă o reglare fără trepte a lățimilor de lucru prin rabatarea paletelor de împrăștiere pe discuri.

Discurile de împrăștiere **OM 10-12** sunt utilizabile pentru lățimi de lucru de 10-12 m.

Discurile de împrăștiere **OM 10-16** sunt utilizabile pentru lățimi de lucru de 10-16 m.

Discurile de împrăștiere **OM 18-24** sunt utilizabile pentru lățimi de lucru de la 18-24 m.

Discurile de împrăștiere **OM 24-36** sunt utilizabile pentru lățimi de lucru de 24-36 m.

Antrenarea discurilor de împrăștiere și a mecanismelor de amestecare se face la **ZA-M**, de la arborele cardanic prin mecanismul central și mecanismele cardanice.

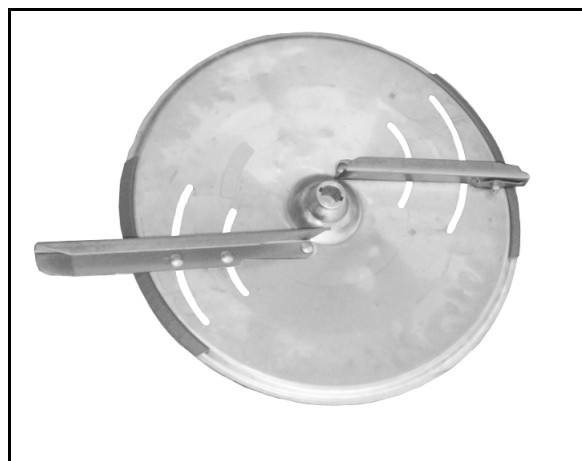


Fig. 19



Reglajele se realizează conform indicațiilor din tabelul cu datele pentru împrăștiere. Controlul lățimii de lucru reglate se poate efectua într-un mod simplu, cu standul de verificare mobil (opțiune).

5.4 Mecanismul de amestecare

Mecanismele spirale de amestecare din vârfurile pâlniilor (Fig. 20/1) asigură un flux uniform de îngrășământ pe discurile de împrăștiere. Segmentele spirale, cu rotație lentă, ale mecanismului de amestecare transportă îngrășământul în mod constant la respectiva deschidere de ieșire.

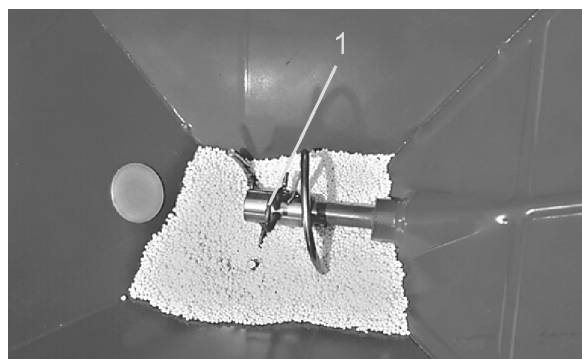


Fig. 20

5.5 Vane glisante de închidere și de dozare

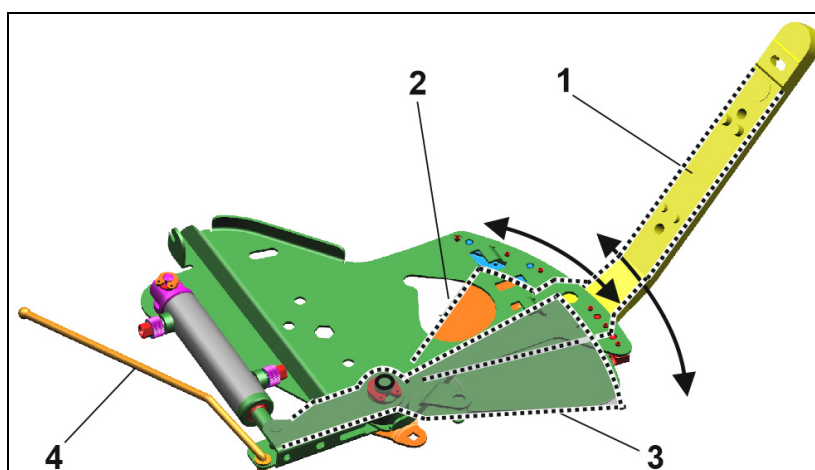


Fig. 21

Vane glisante de dozare

Reglarea cantității de împrăștiere are loc manual prin intermediul manetei de reglare (Fig. 21/1) prin reglarea unor lățimi de deschidere diferite pentru deschiderile de trecere (Fig. 21/2). Poziția necesară a vanei glisante se stabilește conform datelor din **tabelul cu datele pentru împrăștiere** sau cu **discul de calcul**.



Deoarece caracteristicile de curgere ale îngrășămintelor sunt supuse unor fluctuații mari, se recomandă verificarea poziției alese a vanei glisante, prin intermediul controlului cantității pentru împrăștiere.

Vană glisantă de închidere

Vanele glisante de închidere (Fig. 21/3) servesc la deschiderea și închiderea deschiderilor de trecere și pot fi acționate separat, hidraulic.

Indicarea poziției vanei glisante:

Când tija vanei glisante este ieșită (Fig. 22/1, Fig. 21/4), vana glisantă de închidere este deschisă.

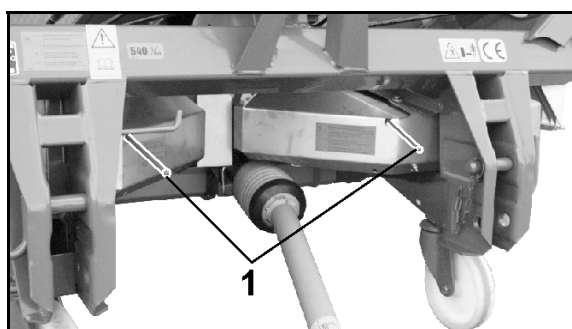


Fig. 22

5.6 Împrăștiere pe linia de delimitare, pe marginea șanțului și împrăștiere marginală

5.6.1 Împrăștiere limită pe semi-lățime de lucru

- Distanța față de limita câmpului este semi-lățimea de lucru.
- Ambele vane glisante sunt deschise la împrăștierea limită.

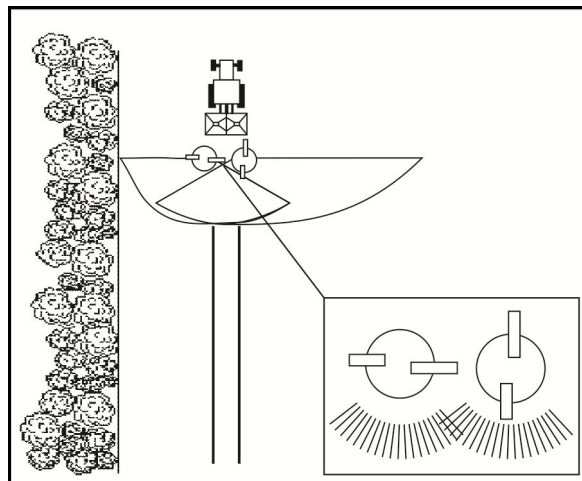


Fig. 23

Limitier M (opțiune)

- Acționarea hidraulică a tractorului oprită.

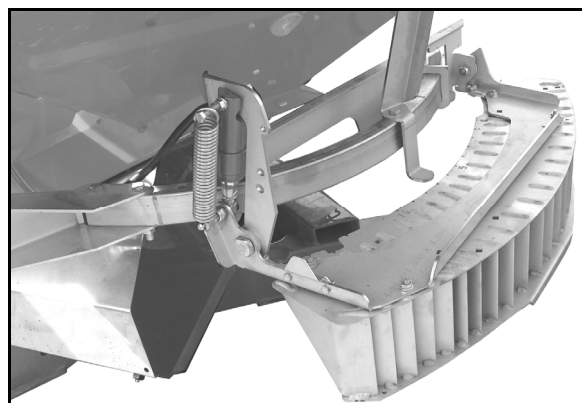


Fig. 24

Ajutaj hidraulic (Fig. 25):

Viteza pentru ridicarea dispozitivului **Limitier M** este reglabilă prin intermediul ansamblului rotativ al ajutajului.

Ajutajul se află la capătul furtunului sau, la echiparea Comfort, pe blocul hidraulic.

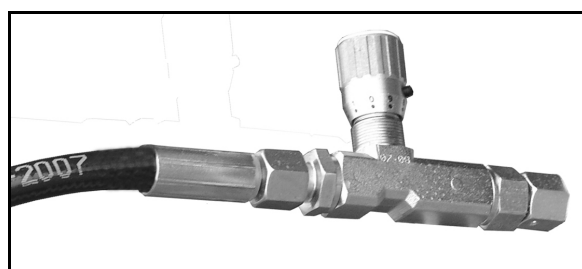


Fig. 25

Discuri Tele-Set de împrăștiere pe linia de delimitare (opțional)

- Pentru împrăștierea limită pe partea stângă.

Disc de împrăștiere limită	Distanțe față de limita de câmpa
TS 5-9	De la 5 până la 9 m
TS 10-14	De la 10 până la 14 m
TS 15-18	De la 15 până la 18 m

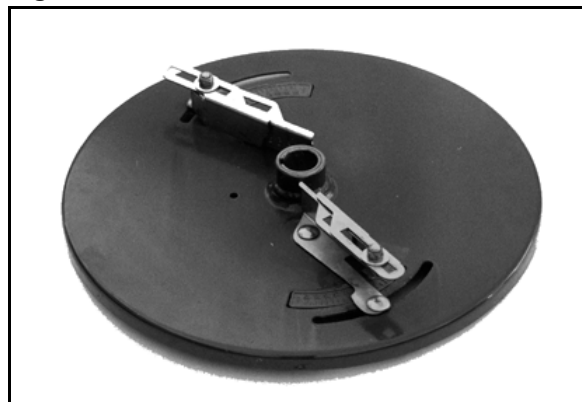


Fig. 26

5.6.2 Împrăștierea limită la limita de câmp

- Împrăștierea limită în cazul în care prima cărare tehnologică se află direct la limita de câmp.
- Vana glisantă de pe partea limitei rămâne închisă la împrăștierea limită.



Nu se fac recomandări pentru reglare.

Distribuirea transversală poate fi totuși controlată cu bancul de probă mobil.

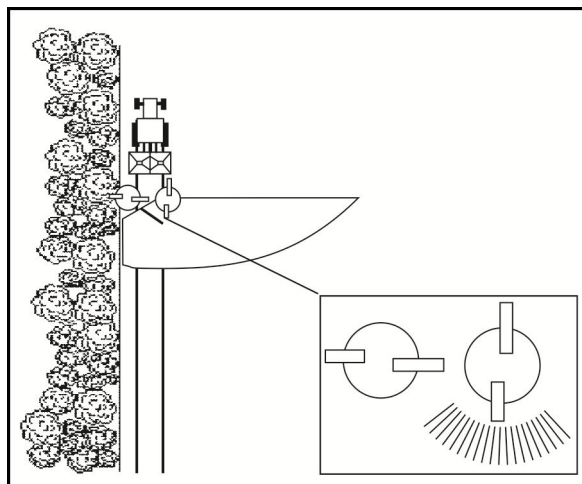


Fig. 27

Ecran de împrăștiere pe margine, stânga (opțiune)

- Ecran de împrăștiere pe margine rabatabil manual.
- Pentru împrăștierea limită pe partea stângă.

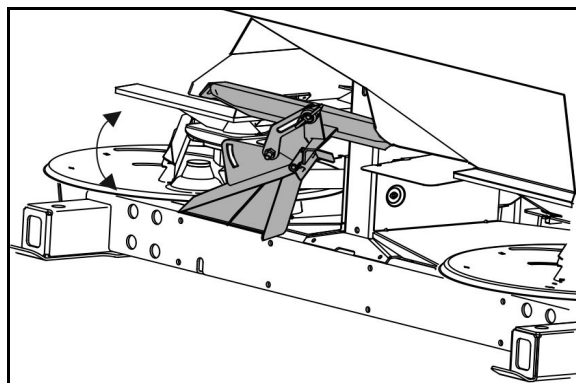


Fig. 28

5.6.3 Împrăștierea limită de pe stradă, evitarea împrăștierii pe banda de circulație

- Pentru împrăștierea limită pe o singură parte, dreapta sau stânga, de pe stradă pe câmp.
 - Pentru împrăștierea pe ambele părți prin evitarea împrăștierii produsului de împrăștiat pe banda de circulație a tractorului.
- (1) Se montează ecranul de prelungire, la nevoie
 - (2) Poziția de parcare a ecranelor de prelungire
- Înainte de utilizare, se suspendă ecranul de împrăștiere pe margine și se asigură cu piulița fluture.
 - În caz de neutilizare, ecranul de împrăștiere limită se demontează.

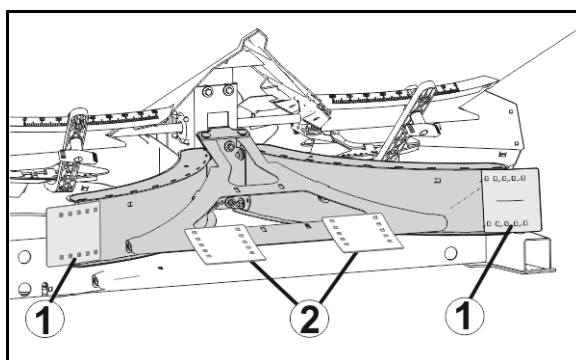


Fig. 29

5.7 Arborele cardanic

Arborele cardanic preia transmisia forței între tractor și mașină.

Fig. 30:

- Arbore cardanic standard (810 mm)

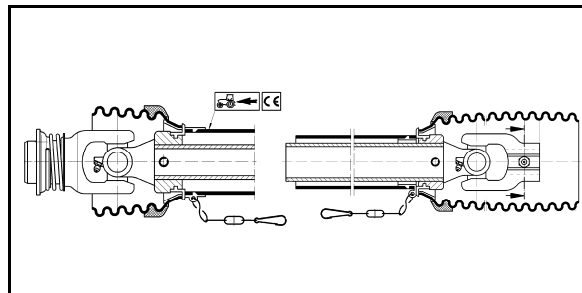


Fig. 30

Fig. 31:

- Arbore cardanic cu cuplaj de fricțiune (opțional, 760 mm)
Montați întotdeauna cuplajul de fricțiune pe partea mașinii!

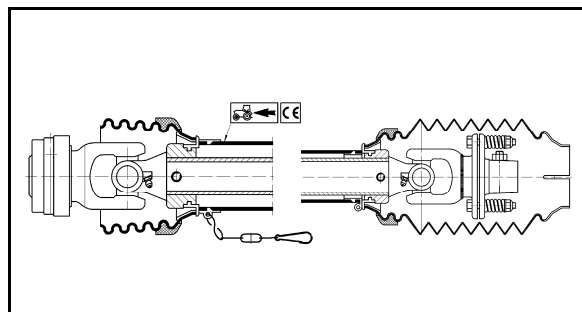


Fig. 31

Fig. 31:

- Arbore cardanic Telespace (opțional, 810 mm, telescopic)

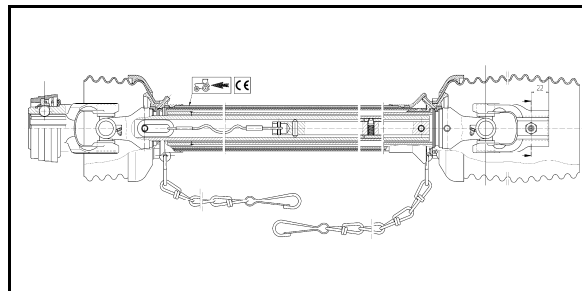


Fig. 32

Fig. 32:

- Arbore cardanic cu "furcă rusească"

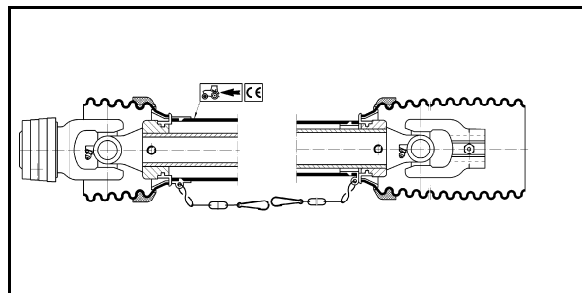


Fig. 33


AVERTIZARE

Pericol de strivire prin pornirea accidentală și deplasarea accidentală a tractorului și mașinii!

Cuplați sau decuplați arborele cardanic la/de la tractor numai dacă tractorul și mașina sunt asigurate împotriva pornirii și deplasării accidentale.


AVERTIZARE

Pericole de prindere sau înfășurare prin arborele de intrare al mecanismului de intrare neprotejat, prin utilizarea unui arbore cardanic cu o pâlnie de protecție scurtă, pe partea utilajului!

Utilizați numai arborii cardanici admiși, enumerați mai sus.


AVERTIZARE

Pericol de prindere și înfășurare, prin neasigurarea arborelui cardanic sau utilizarea dispozitivelor de protecție deteriorate!

- Nu utilizați niciodată arborele cardanic fără dispozitivul de protecție sau cu dispozitivul de protecție deteriorat sau fără folosirea corectă a lanțului de susținere.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă
 - o au fost montate toate dispozitivele de protecție ale arborelui cardanic și dacă ele sunt funcționale.
 - o spațiile din jurul arborelui cardanic sunt suficiente în toate stările funcționale. Lipsa spațiilor libere duce la avarieri ale arborelui cardanic.
- Agățați lanțul de susținere astfel încât să se asigure o zonă suficientă de rotire în toate stările funcționale ale arborelui cardanic. Lanțurile de susținere nu au voie să fie captate de componentele tractorului sau ale mașinii.
- Dispuneți imediat înlocuirea pieselor deteriorate sau lipsă de la arborele cardanic cu piese originale ale producătorului arborelui cardanic.
Aveți în vedere faptul că repararea unui arbore cardanic este permisă numai unui atelier de specialitate.
- Depuneți arborele cardanic decuplat în suportul prevăzut. În acest fel, protejați arborele cardanic împotriva deteriorării și murdării.
 - o Nu folosiți niciodată lanțul de susținere a arborelui cardanic pentru a suspenda arborele cardanic decuplat.

**AVERTIZARE**

Pericol de prindere și înfășurare, datorită pieselor neprotejate ale arborelui cardanic în zona transmisiei de forță între tractor și mașina acționată!

Lucrați numai dacă mecanismul de antrenare dintre tractor și mașina acționată este complet protejat.

- Piese neprotejate ale arborelui cardanic trebuie să fie întotdeauna apărate de un scut de protecție la tractor și o pâlnie de protecție la mașină.
- Verificați dacă scutul de protecție de la tractor, respectiv pâlnia de protecție de la mașină și dispozitivele de siguranță și protecție acoperă cu cel puțin 50 de mm arborele cardanic întins. Dacă nu, acționarea mașinii nu este permisă prin intermediul arborelui cardanic.



- Utilizați numai arborele cardanic, respectiv tipul de arbore cardanic conținute în pachetul de livrare.
- Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare ale arborelui cardanic. Corectitudinea folosirii și întreținerii arborelui cardanic vă protejează de accidente grave.
- Pentru cuplarea arborelui cardanic, respectați
 - o instrucțiunile de utilizare livrate odată cu arborele cardanic.
 - o turația admisibilă de antrenare a mașinii.
 - o lungimea corectă de montaj a arborelui cardanic. Pentru aceasta, consultați capitolul "Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor", pagina 71.
 - o poziția corectă de montaj a arborelui cardanic. Simbolul de tractor de pe tubul de protecție al arborelui cardanic marchează racordul arborelui cardanic de pe partea tractorului.
- Dacă arborele cardanic posedă un cuplaj de supra-sarcină sau un cuplaj de mers în gol, aceste cuplaje trebuie să fie montate întotdeauna pe partea mașinii.
- Înainte de pornirea prizei de putere, acordați atenție instrucțiunilor de securitate pentru regimul funcțional al prizei de putere, prezentat în capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 28.

5.7.1 Cuplarea arborelui cardanic



AVERTIZARE

Pericole de strivire și lovire, din cauza lipsei spațiilor libere la cuplarea arborelui cardanic!

Cuplați întâi arborele cardanic la tractor, înainte să cuplați mașina cu tractorul. Astfel veți avea la dispoziție spațiul liber necesar pentru o cuplare în siguranță a arborelui cardanic.

1. Deplasați tractorul spre mașină astfel încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
2. Asigurați tractorul împotriva pornirii și deplasării accidentale, în acest sens, consultați capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii și deplasării accidentale", începând de la pagina 73.
3. Verificați dacă priza de putere a tractorului este oprită.
4. Curățați și gresați priza de putere a tractorului.
5. Împingeți dispozitivul de închidere al arborelui cardanic pe priza de putere a tractorului, până când el se fixează sesizabil. La cuplarea arborelui cardanic respectați instrucțiunile de utilizare livrate odată cu arborele cardanic și turația admisibilă a prizei de putere a tractorului.
6. Asigurați apărătoria arborelui cardanic împotriva antrenării în rotație, cu lanțul (lanțurile) de susținere.
 - 6.1 Fixați lanțul (lanțurile) de susținere, pe cât posibil, perpendicular față de arborele cardanic.
 - 6.2 Fixați lanțul (lanțurile) de susținere astfel încât să se asigure un domeniu de rabatare suficient pentru arborele cardanic, în toate situațiile de funcționare.



Lanțurile de susținere nu au voie să fie captate de componentele tractorului sau ale mașinii.

7. Controlați dacă spațiile libere din jurul arborelui cardanic sunt suficiente în toate stările funcționale ale acestuia. Lipsa spațiilor libere duce la avarieri ale arborelui cardanic.
8. Creați spații libere (dacă este necesar).

5.7.2 Decuplarea arborelui cardanic



AVERTIZARE

Pericole de strivire și lovire, din cauza lipsei spațiilor libere la decuplarea arborelui cardanic!

Decuplați întâi mașina de tractor, înainte să decuplați arborele cardanic de la tractor. Astfel veți avea la dispoziție spațiul liber necesar pentru o decuplare în siguranță a arborelui cardanic.



ATENȚIE

Pericol de provocare a arsurilor la componentele fierbinți ale arborelui cardanic!

Nu atingeți componentele puternic încălzite de la arborele cardanic (în special cuplajele).



- Depuneți arborele cardanic decuplat în suportul prevăzut. În acest fel, protejați arborele cardanic împotriva deteriorării și murdăririi.
Nu folosiți niciodată lanțul de susținere a arborelui cardanic pentru a suspenda arborele cardanic decuplat.
- Curățați și lubrifiați arborele cardanic înaintea perioadelor mai lungi de staționare.

1. Decuplați mașina de la tractor. Pentru aceasta, consultați capitolul "Decuplarea mașinii", pagina 77.
2. Deplasați tractorul în față, astfel încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
3. Asigurați tractorul împotriva pornirii și deplasării accidentale, în acest sens, consultați capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii și deplasării accidentale", începând de la pagina 73.
4. Extrageți dispozitivul de închidere al arborelui cardanic de pe priza de putere a tractorului. La decuplarea arborelui cardanic, respectați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.
5. Depuneți arborele cardanic decuplat în suportul prevăzut (Fig. 34/1).
6. Înaintea unor pauze mai lungi de lucru, curățați și gresați arborele cardanic.

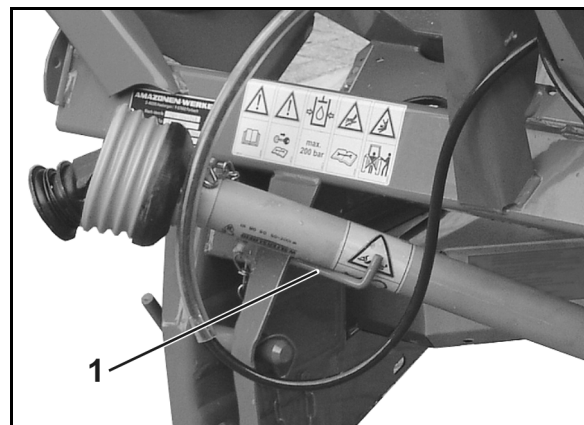


Fig. 34

5.7.3 Arborele cardanic cu cuplaj de fricțiune (opțiune)

La forfecarea frecventă a șurubului supus forfecării dintre flanșa furcii de racord și bucșa cu flanșă de la transmisie, precum și la tractoarele având un cuplaj cu angrenare rigidă a prizei de putere, se recomandă arborele cardanic cu cuplaj de fricțiune.

Funcționarea și întreținerea: Vârfurile de cuplu mecanic începând cu aprox. 400 Nm, care pot să apară de ex. la pornirea prizei de putere, sunt limitate de cuplajul de fricțiune. Cuplajul de fricțiune împiedică deteriorarea arborelui cardanic și a elementelor transmisiei. Din acest motiv, funcția de fricțiune a cuplajului trebuie să fie asigurată permanent. Urmele de arsură de pe garniturile de fricțiune împiedică reacția cuplajului de fricțiune.

Montajul:

1. Extrageți bucșa flanșei (Fig. 35/1) cu un extractor de pe arborele de intrare al transmisiei.
2. Curățați arborele de intrare al transmisiei (Fig. 36/1).
3. Desprindeți arborele cardanic.
4. Desfaceți șurubul opritor (Fig. 36/6).
5. Rotiți pâlnia de protecție (Fig. 36/2) în poziție de montaj (Fig. 36/7).
6. Îndepărtați semi-apărătoarea.
7. Desfaceți contrapiulița (Fig. 36/3) din furca de racord de pe cuplajul de fricțiune (până când știftul filetat nu mai iese peste contrapiuliță), deșurubați știftul filetat cu hexagon interior (Fig. 36/4) și verificați dacă furca de racord se poate mișca ușor pe arborele transmisiei.
8. Introduceți furca de racord cu unsoare până la limită pe arborele de intrare al transmisiei.

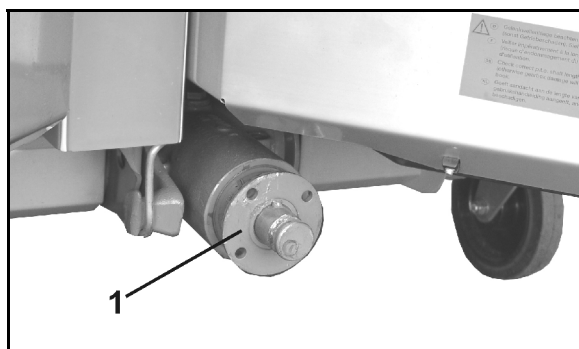


Fig. 35

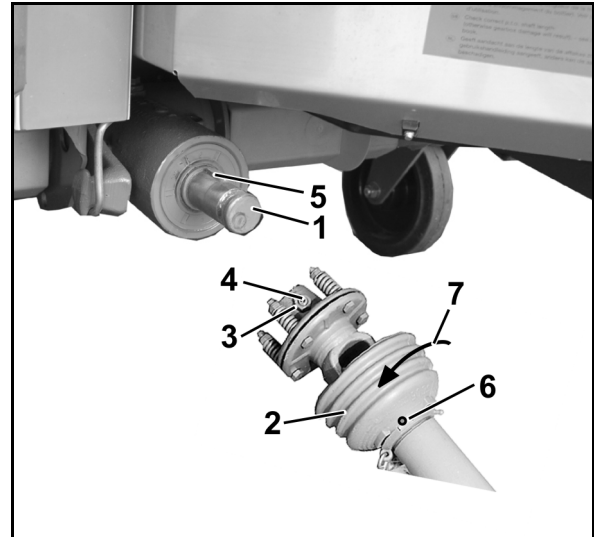


Aveți în vedere acoperirea completă a arcurilor de ajustare (Fig. 36/5)!

9. Asigurați arborele cardanic împotriva deplasării axiale. În acest sens, strângeți știftul filetat cu cheia Inbus și contrați-l cu piulița (Fig. 36/3).
10. Montați și blocați din nou semi-apărătoarea și introduceți semi-arborii cardanici unul în celălalt.
11. Asigurați apărătoarea arborelui cardanic împotriva antrenării, prin agățarea lanțului de mașină.

Demontarea:

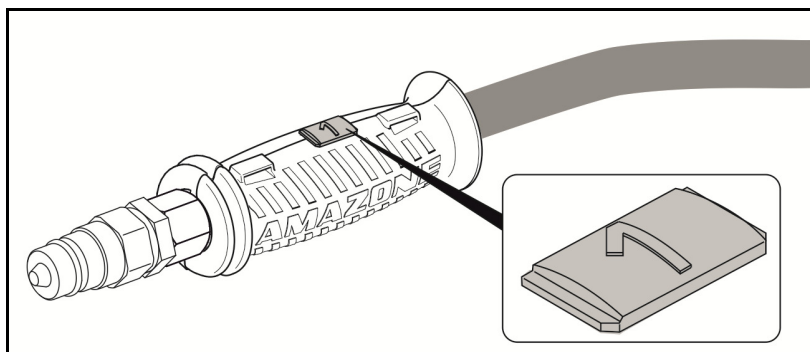
1. Desfaceți pâlnia de protecție și trageți-o spre înapoi.
2. Desfaceți contrapiulița (Fig. 36/3) din furca de racord de la cuplajul de fricțiune. Deșurubați știftul filetat (Fig. 36/4).
3. Acționați furca de racord cu o bară plată de la arborele de intrare al transmisiei.


Fig. 36

5.8 Racorduri hidraulice

- Toate conductele-furtun hidraulice sunt dotate cu mânere.

La aceste mânere se află marcaje colorate cu un cod sau cu o literă de identificare pentru a aloca funcția hidraulică respectivă a conductei de presiune unei unități de comandă a tractorului!



Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care explicitează funcțiile hidraulice respective.

- Raportat la funcția hidraulică respectivă, unitatea de comandă a tractorului se utilizează în diferite regimuri de acționare.

Cu înclichetare, pentru recirculare permanentă a uleiului	
Acționați prin tastare până când acțiunea este executată	
Poziție flotantă, flux de ulei liber în unitatea de comandă	

Marcaje		Funcționare			Unitate de comandă a tractorului	
galben	1		Vana glisantă de închidere stânga	deschidere	cu acțiune dublă	
	2			închidere		
verde	1		Vana glisantă de închidere dreapta	deschidere	cu acțiune dublă	
	2			închidere		
albastru	1		Dispozitivul Limiter M (opțional)	coborâre	cu acțiune dublă	
	2			ridicare		



AVERTIZARE

Pericol de infecții prin uleiul hidraulic evacuat sub presiune!

La conectarea și deconectarea furtunurilor hidraulice, asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii.

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultați imediat medicul.

5.8.1 Cuplarea furtunurilor hidraulice



AVERTIZARE

Pericole prin funcții hidraulice eronate, în cazul racordării greșite a furtunurilor hidraulice!

La racordarea furtunurilor hidraulice, respectați marcasele colorate ale cuplelor hidraulice. În acest scop, consultați "Racorduri hidraulice", pagina 55.



- Respectați presiunea maxim admisibilă de lucru de 200 bari.
- Înainte de a conecta mașina la instalația hidraulică a tractorului, verificați compatibilitatea uleiurilor hidraulice.
- Nu amestecați uleiurile minerale cu uleiurile biologice.
- Introduceți conectorii hidraulici în mufele hidraulice suficient de adânc, până când constatați că se blochează.
- Verificați fixarea și etanșeitățile cuplelor furtunurilor hidraulice.
- Furtunurile hidraulice cuplate
 - o trebuie să cedeze ușor la toate mișcările din timpul deplasării în curbe, fără tensiuni, strângere sau frecare.
 - o nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Deplasați maneta de acționare a supapei de comandă de pe tractor în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Curățați conectorii furtunurilor hidraulice înainte de a-i conecta la tractor.
3. Cuplați furtunurile hidraulice la unitățile de comandă de pe tractor.

5.8.2 Decuplarea furtunurilor hidraulice

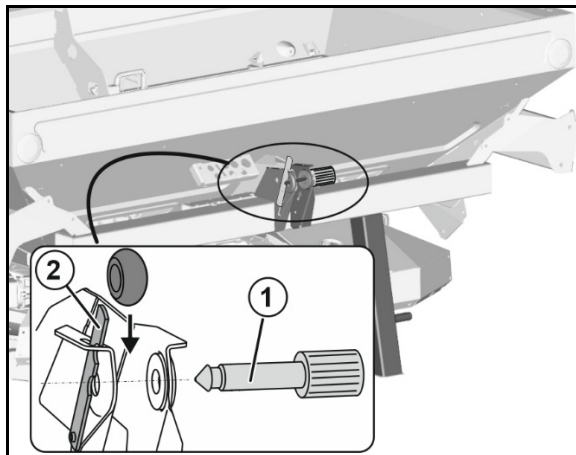
1. Deplasați maneta de acționare a unității de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Deblocați conectorii hidraulici din mufele hidraulice.
3. Asigurați toate mufele hidraulice cu capace de protecție împotriva prafului și murdăriei.
4. Introduceți conectorii hidraulici în suporturile lor.

5.9 Cadrul de atașare în trei puncte

Cadrul ZA-M este executat astfel încât să îndeplinească cerințele atașării în trei puncte ale categoriei II și să corespundă dimensional acestora.

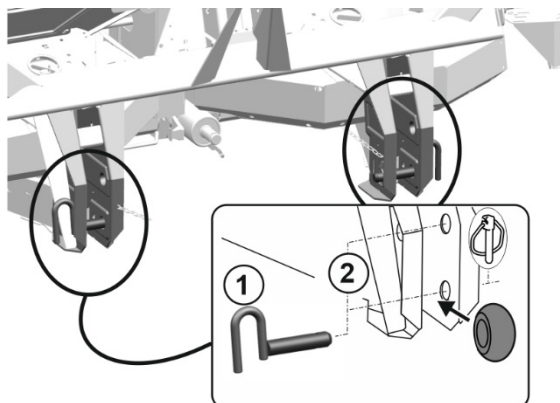
Punct de cuplare superior

- (1) Bolțuri bară superioară cu mâner
- (2) Clichet cu declanșare automată pentru bolțurile barei superioare cu mâner pentru deblocare



Punct de cuplare inferior ZA-M

- (1) Bolțuri bară inferioară cu mâner
- (2) Două puncte de cuplare inferioare
 - punct de cuplare inferior situat mai sus
 - punct de cuplare inferior situat mai jos



- Cel mai jos punct dintre punctele de cuplare inferioare poate fi utilizat pentru fertilizarea târzie, atunci când înălțimea necesară de atașare nu poate fi atinsă în alt mod.
- Pentru cuplarea punctelor de cuplare inferioare de jos, mașina trebuie echipată cu un dispozitiv de transport, deoarece altfel nu este disponibil spațiul liber necesar pentru bara inferioară a tractorului.

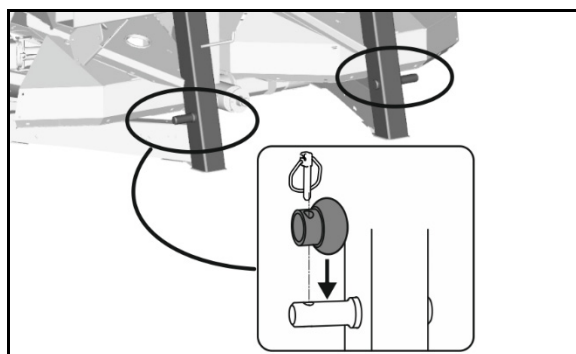
Punct de cuplare inferior ZA-M Special



AVERTIZARE

Pericol de accident prin desfacerea legăturii între mașină și tractor!

Bolțurile barei inferioare aplicate pe o parte: utilizați manșoanele sferice cu suport integrat pentru șplinturi.



5.10 Tabelul cu valori de împrăștiere

Toate tipurile de îngrășământ uzual comerciale au fost împrăștiate în hala de împrăștiere a AMAZONE și datele de reglare determinate în acest proces au fost incluse în tabelul cu valori de împrăștiere. Tipurile de îngrășământ specificate în tabelul cu valori de împrăștiere se aflau în stare ireproșabilă la stabilirea valorilor.



Utilizați, de preferat, baza de date pentru îngrășământ cu cea mai mare selecție de îngrășăminte pentru toate țările și cele mai actuale recomandări de setare

- prin intermediul aplicației mySpreader-App pentru aparatele mobile Android și iOS
- serviciului Online-DüngeService

Vedeți www.amazone.de → Service & Support → Online DüngeService

Prin codurile QR ilustrate mai jos puteți accesa direct pagina de Internet AMAZONE pentru a descărca aplicația mySpreader-App.

iOS



Android



Persoane de contact din diferite țări:

					
(GB)	0044 1302 755720	(I)	0039 (0) 39652 100	(H)	0036 52 475555
(IRL)	00353 (0) 1 8129726	(DK)	0045 74753112	(HR)	00385 32 352 352
(F)	0033 892680063	(FIN)	00358 10 768 3097	(BG)	00359 (0) 82 508000
(B)	0032 (0) 3 821 08 52	(N)	0047 63 94 06 57	(GR)	0030 22620 25915
(NL)	0031 316369111	(S)	0046 46 259200	(AUS)	0061 3 9369 1188
(L)	00352 23637200	(EST)	00372 50 62 246	(NZ)	0064 (0) 272467506
				(J)	0081 (0) 3 5604 7644

Identificarea îngrășământului

	Numele îngrășământului			
Reprezentarea îngrășământului	 Factor calibrare	 Diametrul semi-nței în mm	 Greutate volumetrică în kg/l	 Înălțime de atașare în cm

După identificarea îngrășământului, reglajele se preiau din tabelul cu valori de împrăștiere:

- Poziționarea vanei glisante (la reglarea manuală a cantității de împrăștiere)
- Poziționarea paletelor de împrăștiere
- Împrăștiere de limită și de margine cu scut Limiter de împrăștiere de limită
- Împrăștiere de limită și margine cu discul de împrăștiere de limită Tele-Set



Dacă îngrășământul nu poate fi atribuit cu exactitate unui anumit sortiment din tabelul cu datele pentru împrăștiere,

- serviciul AMAZONE **DüngeService** vă sprijină telefonic la atribuirea îngrășămintelor și vă recomandă reglaje pentru distribuitorul de îngrășământ.



+49 (0) 54 05 / 501 111

- luați legătura cu persoana de contact din țara dumneavoastră.

5.11 EasyCheck

EasyCheck este standul digital de testare pentru verificarea distribuției transversale pe câmp.

EasyCheck este format din saltelele colectoare pentru îngrășământ și aplicația smartphone pentru determinarea distribuției transversale a îngrășământului pe câmp.

Saltelele colectoare sunt amplasate pe câmp în poziții definite și sunt presărate cu îngrășământ prin deplasarea în direcții opuse.

În continuare, saltelele colectoare sunt fotografiate cu smartphone-ul. Cu ajutorul fotografiilor, aplicația verifică distribuția transversală.

Dacă este necesar, se propune o schimbare a setărilor.

Utilizați AMAZONE Website pentru a descărca:

- aplicația EasyCheck
- instrucțiunile de utilizare EasyCheck



Fig. 37

5.12 Stand mobil de testare

Standul mobil de testare servește la verificarea distribuției transversale pe câmp.

Standul mobil de testare este format din cupele de colectare pentru îngrășământ și o pâlnie pentru măsurare.

Cupele de colectare sunt amplasate pe câmp în poziții definite și sunt presărate cu îngrășământ prin deplasarea în direcții opuse.

În continuare, îngrășământul colectat este umplut printr-o pâlnie pentru măsurare. Evaluarea are loc pe baza nivelurilor de umplere din pâlnia pentru măsurare.

Evaluarea se efectuează prin:

- schema de calcul din instrucțiunile de exploatare a standului mobil de testare.
- software-ul mașinii de calculator de bord
- aplicația EasyCheck (AMAZONE Website)

Consultați manualul cu instrucțiuni de exploatare a standului mobil de testare



Fig. 38

5.13 Dispozitivul de transport și de parcare (detașabil, opțiune)

Dispozitivul de transport și de parcare detașabil permite o cuplare simplă la hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului și ușurarea manevrelor de parcare în curte și în interiorul clădirilor.

Pentru a împiedica deplasarea accidentală a distribuitorului de îngrășământ, cele două role de direcționare sunt dotate cu un sistem de imobilizare.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza răsturnării mașinii umplute.

Cuplați sau decuplați numai o mașină care este goală.



AVERTIZARE

Pentru montarea / demontarea dispozitivului de transport, asigurați mașina ridicată împotriva coborârii accidentale.

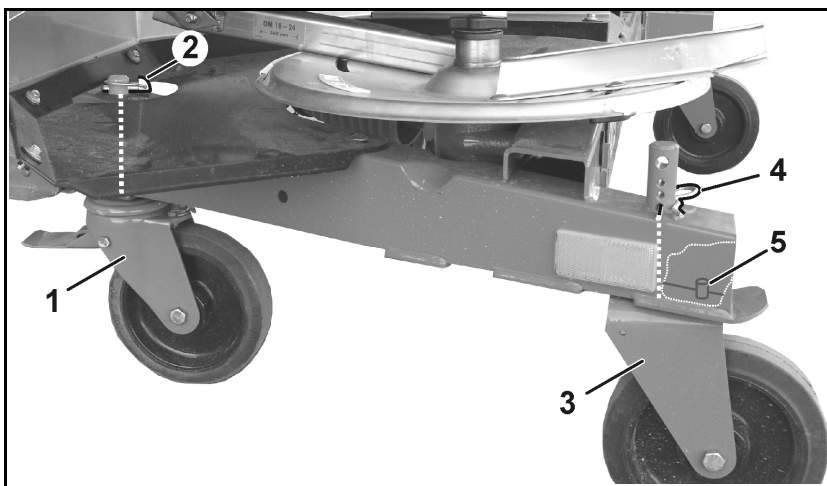


Fig. 39

Montarea / demontarea dispozitivului de transport:

1. Cuplați mașina de tractor.
2. Ridicați mașina cu sistemul hidraulic al tractorului.
3. Asigurați mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale.
4. Sprijiniți mașina ridicată astfel încât să fie evitată o coborâre accidentală a mașinii.
5. Role de frânare direcționabile (Fig. 39/1) față
 - o montați și asigurați cu șplinturi (Fig. 39/2), respectiv
 - o demontați, mai întâi îndepărtați șplinturile.
6. Role rigide (Fig. 39/3) spate
 - o montați și asigurați cu șplinturi cu arc (Fig. 39/4) în orificiile cele mai de jos, respectiv
 - o demontați, mai întâi îndepărtați șplinturile cu arc.



La montarea rolor rigide, aveți în vedere ca bolțul (Fig. 39/5) să treacă prin gaura cadrului și astfel să imobilizeze rolele în direcție longitudinală.

5.14 Prelata rabatabilă de acoperire (opțională)

Prelata rabatabilă garantează, de asemenea, un produs de împrăștiat uscat în condiții de vreme cu precipitații.

Prelată rabatabilă acționată manual:

- (1) Manivelă
- (2) Blocare, independentă



Fig. 40

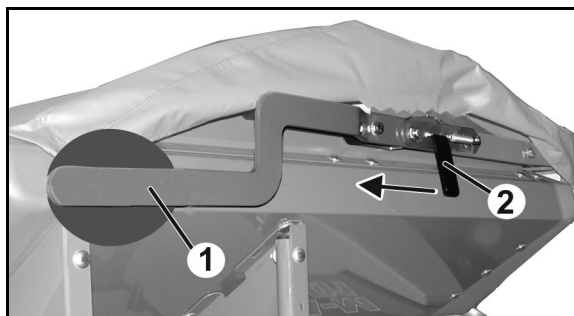


Fig. 41

5.15 Prelungitoarele buncărului (opțiune)

Prelungitoarele pot fi combinate în diverse moduri, astfel încât se poate obține un volum al buncărului de până la 3000 l (vezi Date tehnice).

Pentru a facilita accesul în buncărul cu prelungitor **L1000**, mașina este echipată cu o scară.

Fig. 42/...

- (1) Prelungitor pentru buncăr **S**
- (2) Prelungitor pentru buncăr **L**
- (3) Scară

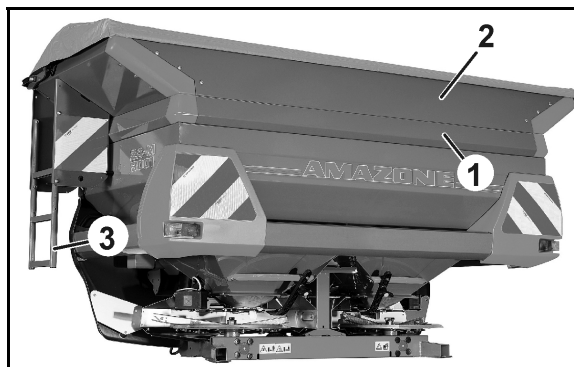


Fig. 42

5.16 Unitatea cu două căi (opțiune)

		Marcaj furtun	
		verde	Vană glisantă dreapta
		galben	Vană glisantă stânga

Unitatea cu două căi este necesară pentru acționarea hidrolică individuală a vanelor glisante la

- tractoarele cu o singură unitate de comandă cu acțiune dublă.

A – robinet cu bilă închis

B – robinet cu bilă deschis

Împrăștiere semilaterală cu unitatea cu două căi

- Mențineți închisă pârghia de acționare a vanei glisante de închidere de pe partea pe care **nu** se efectuează împrăștiere.
 - Deschideți pârghia de acționare a vanei glisante de închidere de pe partea pe care se efectuează împrăștiere.
 - Acționați unitatea de comandă a tractorului.
- Numai o vană glisantă de închidere se deschide.

După împrăștierea unilaterală:

- Acționați unitatea de comandă a tractorului.
- Vana glisantă de închidere se închide.
- Închideți toate pârghiile de acționare.

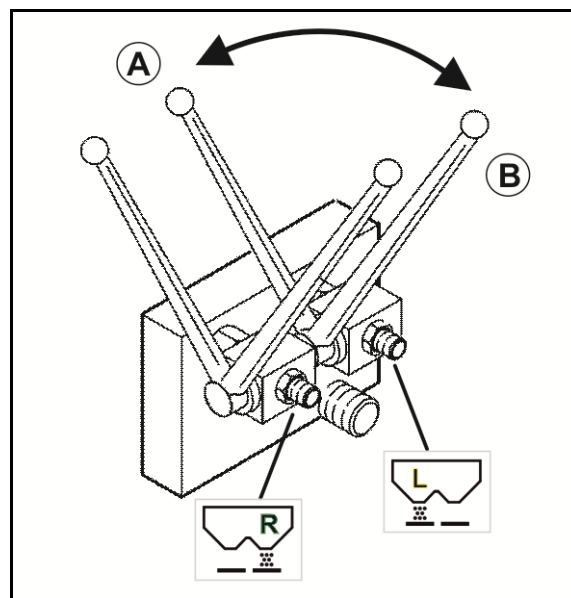


Fig. 43

5.17 Unitatea cu trei căi (opțiune)

		Marcaj furtun	
		verde	Vană glisantă dreapta
		galben	Vană glisantă stânga
		albastru	Limiter

Unitatea cu trei căi este necesară pentru acționarea hidrolică individuală a vanelor glisante la

- tractoarele cu o singură unitate de comandă cu acțiune dublă și
- utilizarea dispozitivului **Limiter M**.

A – robinet cu bilă închis

B – robinet cu bilă deschis

Împrăștierea bilaterală cu unitatea cu trei căi

- Mențineți închisă pârghia de acționare pentru dispozitivul **Limiter M**.
 - Deschideți ambele pârghii de acționare pentru vanele glisante de închidere.
 - Acționați unitatea de comandă a tractorului.
- Deschidere / închidere vane glisante.

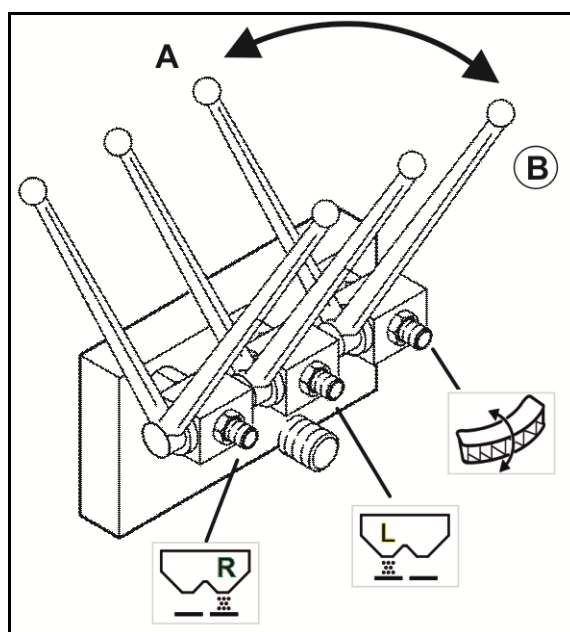


Fig. 44

Împrăștierea pe linia de delimitare cu unitatea cu trei căi

- Mențineți închise ambele pârghii de acționare pentru vanele glisante de închidere.
 - Deschideți pârghia de acționare pentru dispozitivul **Limiter M**.
 - Acționați unitatea de comandă a tractorului.
- coborârea dispozitivului **Limiter M**.
- Închideți pârghia de acționare pentru dispozitivul **Limiter M**.
 - Deschideți ambele pârghii de acționare pentru vanele glisante de închidere.
 - Acționați unitatea de comandă a tractorului.
- deschiderea vanelor glisante de închidere.
- **efectuarea împrăstierii pe linia de delimitare.**

După împrăștierea pe linia de delimitare:

- Acționați unitatea de comandă a tractorului.
- închiderea vanelor glisante de închidere.

8. Închideți ambele pârghii de acționare pentru vanele glisante de închidere.
9. Deschideți pârghia de acționare pentru dispozitivul **Limiter M**.
10. Acționați unitatea de comandă a tractorului.
→ ridicarea dispozitivului **Limiter M**.
11. Închideți toate pârghiile de acționare.

Împrăștierea semilaterală cu unitatea cu trei căi

1. Mențineți închisă pârghia de acționare a vanei glisante de închidere de pe partea pe care **nu** se efectuează împrăștiere.
2. Închideți pârghia de acționare a dispozitivului **Limiter M**.
3. Deschideți pârghia de acționare a vanei glisante de închidere de pe partea pe care se efectuează împrăștiere.
4. Acționați unitatea de comandă a tractorului.
→ Numai o vană glisantă de închidere se deschide.

După împrăștierea unilaterală:

5. Acționați unitatea de comandă a tractorului.
→ Vana glisantă de închidere se închide.
6. Închideți toate pârghiile de acționare

6 Punerea în funcțiune

Acest capitol furnizează informații

- pentru punerea în funcțiune a mașinii dvs.
- despre modul prin care se poate verifica dacă este permisă atașarea / remorcarea mașinii la tractorul dvs.



- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, operatorul trebuie să fi citit și înțeles instrucțiunile de utilizare.
- Acordați atenție capitolelor
 - o "Obligația operatorului", la pagina 9.
 - o "Instruirea personalului", la pagina 13.
 - o "Pictogramele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină", începând de la pagina 16.
 - o "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând de la pagina 24.

Respectarea acestor capitole servește securității dvs.

- Cuplați și transportați mașina numai cu un tractor adecvat acestui scop.
- Tractorul și mașina trebuie să corespundă reglementărilor legislației rutiere naționale!
- Deținătorul (conducătorul unității) și conducătorul auto (operatorul) sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legislației rutiere naționale!
- Vă rugăm să verificați montajul corect al discurilor de împrăștiere. Privit în direcția de mers: discul de împrăștiere din stânga "L" și discul de împrăștiere din dreapta "R".
- Vă rugăm să verificați montajul corect al scalelor pe discurile de împrăștiere. Scalele cu valorile de la 5 până la 28 sunt atribuite paletelor de împrăștiere mai scurte, iar scalele cu valorile de la 35 până la 55 paletelor de împrăștiere mai lungi.

6.1 Verificarea compatibilității tractorului



AVERTIZARE

În cazul utilizării incorecte a tractorului, există pericole prin ruperea în timpul funcționării, stabilitate insuficientă și capacitate de virare și frânare insuficiente!

- Înainte de a atașa sau remorca mașina, verificați compatibilitatea tractorului dvs.
Nu atașați sau remorcați mașina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.
- Efectuați o probă de frânare, pentru a verifica dacă tractorul poate asigura frânarea necesară cu mașina atașată / remorcată.

Condiții pentru ca tractorul să fie adecvat sunt în special:

- greutatea totală maximă autorizată
 - sarcinile maxime autorizate pe axe
 - capacitatea portantă a anvelopelor montate
- Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip sau în certificatul de înmatriculare și în instrucțiunile de utilizare ale tractorului.

Axa din față a tractorului trebuie să fie întotdeauna încărcată cu cel puțin 20% din greutatea proprie a tractorului.

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina atașată sau remorcată.

6.1.1 Calculul valorilor reale pentru greutatea totală a tractorului, sarcinile pe axe și capacitatea portantă a anvelopelor tractorului și calculul leșării minime necesare



Greutatea totală maximă autorizată a tractorului specificată în certificatul de înmatriculare trebuie să fie mai mare decât suma dintre

- greutatea proprie a tractorului
- greutatea de leștare și
- greutatea totală a mașinii atașate sau sarcina de sprijin pe cârlig a mașinii remorcate



Această indicație este valabilă numai pentru Germania:

În cazul în care respectarea sarcinilor pe axe și/sau a greutății totale maxime autorizate nu este asigurată după epuizarea tuturor posibilităților, pe baza unui aviz de expertiză întocmit de un expert autorizat pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice, cu acordul producătorului tractorului, autoritatea abilitată local poate elibera o adeverință de exceptare conform § 70 din Regulamentul de înscriere în circulație, precum și autorizația necesară conform § 29 paragraful 3 din Regulamentul de înscriere în circulație.

6.1.1.1 Datele necesare pentru calcul

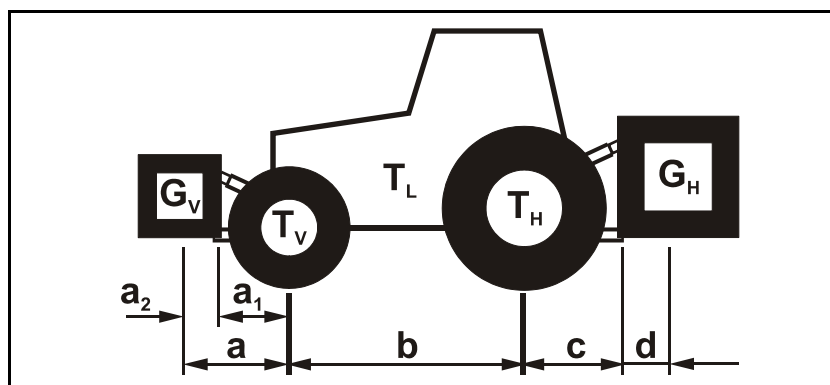


Fig. 45

T_L	[kg]	Greutatea proprie a tractorului	Vezi instrucțiunile de utilizare sau certificatul de înmatriculare al tractorului
T_V	[kg]	Sarcina pe axa față a tractorului gol	
T_H	[kg]	Sarcina pe axa spate a tractorului gol	
G_H	[kg]	Greutatea totală a mașinii atașate în spate sau leșul atașat în spate	Vezi datele tehnice ale mașinii sau leșul pentru atașare în spate
G_V	[kg]	Greutatea totală a mașinii atașate în față sau leșul atașat în față	Vezi datele tehnice ale mașinii sau leșul pentru atașare în față
a	[m]	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al leșului atașat în față și centrul axei față (suma $a_1 + a_2$)	Vezi datele tehnice ale tractorului și ale mașinii atașate în față sau leșul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
a_1	[m]	Distanța dintre centrul axei față până la centrul punctului de cuplare a barei inferioare	Vezi instrucțiunile de utilizare a tractorului sau efectuați măsurătorile
a_2	[m]	Distanța dintre centrul punctului de cuplare a barei inferioare până la centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al leșului atașat în față (distanța dintre centrele de greutate)	Vezi datele tehnice ale mașinii atașate în față sau leșul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
b	[m]	Ampatamentul tractorului	Vezi instrucțiunile de utilizare a tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
c	[m]	Distanța dintre centrul axei spate și centrul punctului de cuplare a barei inferioare	Vezi instrucțiunile de utilizare a tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
d	[m]	Distanța dintre centrul punctului de cuplare a barei inferioare și centrul de greutate al mașinii atașate în spate sau al leșului atașat în spate (distanța dintre centrele de greutate)	Vezi datele tehnice ale mașinii

6.1.1.2 Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică pentru lestarea minimă calculată $G_{V \min}$ care este necesară în partea din față a tractorului (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.3 Calculul sarcinii reale pe axa din față a tractorului $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din față calculate și a sarcinii maxime pe axa din față a tractorului specificată în instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.4 Calculul greutateii totale reale a agregatului format din tractor și mașină

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a greutateii totale reale calculate și a greutateii totale maxime autorizate a tractorului specificată în instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.5 Calculul sarcinii reale pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din spate calculate și a sarcinii maxime autorizate pe axa din spate a tractorului specificată în instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.6 Capacitatea portantă a anvelopelor tractorului

Introduceți în tabel valoarea dublă (două anvelope) a capacității portante a anvelopelor (vezi de ex. documentația producătorului anvelopelor) (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabel

	Valoarea reală conform calculelor	Valoarea maximă admisă conform instrucțiunilor de utilizare ale tractorului	Sarcina dublă suportată de anvelope (două anvelope)
Lestarea minimă față / spate	/ kg	--	--
Greutatea totală	kg	kg	--
Sarcina pe axa față	kg	kg	kg
Sarcina pe axa spate	kg	kg	kg



- Preluați din certificatul de înmatriculare al tractorului valorile autorizate pentru greutatea totală, sarcinile pe axe și capacitatea portantă a anvelopelor.
- Valorile reale calculate trebuie să fie mai mici sau egale ($\leq$) cu valorile maxime admise!



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorate instabilității și capacității de virare și de frânare insuficiente a tractorului.

Este interzisă cuplarea mașinii la tractorul pentru care s-au efectuat calculele dacă

- și numai una dintre valorile reale calculate este mai mare decât valoarea maximă admisă.
- la tractor nu este montat un lest (dacă este cazul) pentru a realiza lestarea minimă necesară în partea din față ($G_{V \min}$).



- Lestați tractorul în partea din față sau din spate dacă este depășită numai una dintre valorile sarcinii maxime admise pe axe.
- Cazuri excepționale:
 - o Dacă prin greutatea mașinii atașate în față (G_V) nu obțineți lestarea minimă în partea din față ($G_{V \min}$), trebuie să utilizați greutatea suplimentară pe lângă mașina atașată!
 - o Dacă prin greutatea mașinii atașate în spate (G_H) nu obțineți lestarea minimă în partea din spate ($G_{H \min}$), trebuie să utilizați greutatea suplimentară pe lângă mașina atașată!

6.2 Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor



AVERTIZARE

Pericolele generate de componentele deteriorate și/sau distruse, aruncate, apar când arborele cardanic este supus la comprimare sau întindere în timpul ridicării / coborârii mașinii cuplate la tractor, deoarece lungimea arborelui cardanic este incorect adaptată!

Dispuneți controlarea și, după caz, adaptarea lungimii arborelui cardanic în toate situațiile de funcționare la un atelier de specialitate, înainte de a cupla pentru prima dată arborele cardanic cu tractorul.

În acest fel, evitați ca arborele cardanic să fie supus la comprimare sau acoperirea profilului să fie insuficientă.



Această adaptare a arborelui cardanic este valabilă numai pentru tipul de tractor actual. Poate trebuie să repetați adaptarea arborelui cardanic, în cazul în care cuplați mașina la un alt tractor. La adaptarea arborelui cardanic, respectați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.



AVERTIZARE

Pericol de prindere și înfășurare, prin montajul defectuos sau modificări constructive nepermise la arborele cardanic!

Modificările constructive la arborele cardanic sunt permise numai unui atelier de specialitate. În acest sens, respectați instrucțiunile de utilizare ale arborelui cardanic.

Adaptarea lungimii arborelui cardanic este admisă cu luarea în calcul a acoperirii minime a profilului.

Nu sunt admise modificările constructive la arborele cardanic, dacă acestea nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare ale arborelui cardanic.



AVERTIZARE

Pericol de strivire între spatele tractorului și mașină la ridicarea și coborârea mașinii pentru determinarea pozițiilor de lucru, cea mai scurtă și cea mai lungă, ale arborelui cardanic!

Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului

- numai de la locul de muncă prevăzut.
- niciodată când vă aflați în zona periculoasă dintre tractor și mașină.



AVERTIZARE

Pericol de strivire în cazul următoarelor mișcări necontrolate:

- **deplasarea pe roți a tractorului și a mașinii cuplate!**
- **coborârea mașinii ridicate!**

Asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii involuntare și deplasării accidentale, iar mașina ridicată împotriva coborârii accidentale, înainte de a pătrunde în zona periculoasă dintre tractor și mașina ridicată, pentru adaptarea arborelui cardanic.



Lungimea cea mai mică a arborelui cardanic este aceea din cazul amplasării orizontale a arborelui cardanic. Lungimea cea mai mare a arborelui cardanic rezultă atunci când mașina este ridicată complet.

1. Cuplați tractorul cu mașina (nu cuplați arborele cardanic).
2. Acționați frâna de parcare a tractorului.
3. Determinați înălțimea de extindere a mașinii cu pozițiile de lucru cea mai scurtă și cea mai lungă pentru arborele cardanic.
 - 3.1 În acest scop, ridicați și coborâți mașina cu ajutorul hidraulicii mecanismului de suspendare în trei puncte a tractorului.
În acest scop, acționați componentele de poziționare pentru hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului de la partea din spate a tractorului, de la postul de lucru stabilit.
4. Asigurați mașina ridicată la înălțimea de extindere determinată împotriva coborârii accidentale (de ex. prin sprijinire sau agățare de o macara).
5. Asigurați tractorul împotriva pornirii accidentale, înainte de a pătrunde în zona periculoasă dintre tractor și mașină.
6. La determinarea lungimii și la scurtarea arborelui cardanic, respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului arborelui cardanic.
7. Introduceți din nou una în cealaltă jumătățile scurtate ale arborelui cardanic.
8. Ungeți cu unsoare priza de putere a tractorului și arborele de intrare al transmisiei, înainte de a cupla arborele cardanic.
Simbolul de tractor de pe tubul de protecție marchează racordul arborelui cardanic de pe partea tractorului.

6.3 Asigurarea tractorului / mașinii împotriva pornirii și a deplasării accidentale



AVERTIZARE

Pericole de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere sau înfășurare, tragere sau prindere și lovire în cazul tuturor intervențiilor la mașină

- prin elementele de lucru antrenate.
- prin antrenarea accidentală a unor elemente de lucru resp. executarea accidentală a unor funcții hidraulice, atunci când motorul tractorului funcționează.
- prin pornirea și deplasarea accidentală a tractorului și mașinii atașate.
- Înainte de orice intervenții la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale.
- Este interzisă efectuarea oricăror intervenții la mașină, ca de ex. lucrări de montare, reglare, reparare, curățare și întreținere
 - o când mașina este antrenată.
 - o în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
 - o când cheia se află în contact și motorul tractorului poate fi pornit accidental, iar arborele cardanic/ instalația hidraulică sunt conectate.
 - o când piesele mobile nu sunt asigurate împotriva mișcării accidentale.
 - o când se află persoane (copii) pe tractor.

Îndeosebi în cadrul acestor lucrări, există pericole prin contactul accidental cu elemente de lucru antrenate, neasigurate.

1. Opriți motorul tractorului.
2. Scoateți cheia din contact.
3. Acționați frâna de parcare a tractorului.
4. Aveți grijă să nu se afle persoane (copii) pe tractor.
5. Dacă este necesar, încuiați cabina tractorului.

7 Cuplarea și decuplarea mașinii



La cuplarea și decuplarea mașinilor, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 24.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, prindere, înfășurare și / sau lovire prin pornirea și deplasarea accidentală a tractorului la cuplarea sau decuplarea arborelui cardanic și a conductelor de alimentare!

Înainte de a intra în zona de pericole dintre tractor și mașină în vederea cuplării sau decuplării arborelui cardanic și a conductelor de alimentare, asigurați tractorul împotriva pornirii și deplasării accidentale. În acest sens, consultați pagina 73.



AVERTIZARE

Pericole de strivire și lovire între partea din spate a tractorului și mașină în timpul cuplării și decuplării mașinii!

- Este interzisă acționarea mecanismului hidraulic în trei puncte a tractorului, atâta timp cât există persoane care staționează între partea din spate a tractorului și mașină.
- Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului
 - o numai de la postul de lucru prevăzut, de lângă tractor.
 - o niciodată, când vă aflați în zona de pericole dintre tractor și mașină.



ATENȚIE

Cuplați și decuplați distribuitorul de îngrășământ numai când este în stare descărcată. Pericol de răsturnare!

7.1 Cuplarea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire și / sau lovire între tractor și mașină, la cuplarea mașinii!

Înainte de a deplasa tractorul spre mașină, îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă tractor și mașină și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, prindere și lovire a persoanelor în cazul în care mașina se desprinde accidental de tractor!

- Utilizați dispozitivele prevăzute pentru a cupla corect mașina cu tractorul.
- La cuplarea mașinii la mecanismul de suspendare în trei puncte al tractorului, acordați atenție compatibilității categoriilor de atașare ale tractorului și mașinii.
- Dacă tractorul are o instalație hidraulică a mecanismului în trei puncte de cat. III, modificați bolțurile barelor superioară și inferioare de cat. II ale mașinii, cu ajutorul reducărilor, la cat. III.
- Pentru a cupla mașina utilizați numai bolțurile livrate pentru barele superioară și inferioare (bolțuri originale).
- La fiecare cuplare a mașinii controlați vizual starea bolțurilor barelor superioară și inferioare. Dacă acestea prezintă o uzură evidentă, înlocuiți-le.
- Asigurați barele, superioară și inferioare, împotriva desprinderii accidentale.
- Verificați vizual închiderea corectă a cârligelor barelor, superioară și inferioare, înainte de a porni în deplasare.



AVERTIZARE

În cazul utilizării incorecte a tractorului, există pericole prin ruperea în timpul funcționării, stabilitate insuficientă și capacitate de virare și frânare insuficiente!

Nu atașați sau remorcați mașina decât la tractoare care sunt adecvate acestui scop. În acest sens, consultați capitolul "Verificarea compatibilității tractorului", pagina 67.



AVERTIZARE

Pericol la defectarea alimentării electrice dintre tractor și mașină, din cauza cablurilor de alimentare deteriorate!

La cuplarea cablurilor de alimentare acordați atenție dispoziției acestora. Cablurile de alimentare

- trebuie să cedeze ușor, fără tensionare, strivire sau frecare, la toate mișcările mașinii atașate sau cuplate.
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale, dacă aceasta dispune de un dispozitiv de transport, în acest sens consultați capitolul "Dispozitiv de transport și parcare", pagina 61.
2. Controlați obligatoriu mașina la cuplare, în privința deficiențelor vizibile. În acest sens, respectați capitolul "Obligații ale operatorului", pagina 9.
3. Fixați manșoanele sferice peste bolțurile barelor, superioară și inferioare, în punctele de sprijin ale mecanismului în trei puncte.



Dacă tractorul are o instalație hidraulică a mecanismului în trei puncte de cat. III, modificați bolțurile barelor superioară și inferioare de cat. II ale mașinii, cu ajutorul reducărilor, la cat. III.

4. Asigurați bolțul barei superioare (Fig. 46) cu clichetul cu acțiune automată, tensionat cu arc, împotriva desprinderii accidentale.



Fig. 46

5. Asigurați fiecare dintre bolțurile barelor, superioară și inferioare, cu șplinturi împotriva desprinderii accidentale. În acest sens, vezi capitolul "Cadru de atașare în trei puncte", începând cu pagina 56.
6. Înainte de a deplasa tractorul spre mașină, îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.
7. Cuplați întâi arborele cardanic și conductele de alimentare la tractor, înainte de a cupla mașina la tractor, după cum urmează:
 - 7.1 Deplasați tractorul spre mașină astfel încât să rămână un spațiu liber (cca. 25 cm) între tractor și mașină.
 - 7.2 Asigurați tractorul împotriva pornirii și a deplasării accidentale. În acest sens, vezi capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii și deplasării accidentale", începând cu pagina 73.
 - 7.3 Verificați dacă priza de putere a tractorului este oprită.
 - 7.4 Cuplați arborele cardanic, în acest sens, vezi capitolul "Cuplarea arborelui cardanic", începând cu pagina 50.
 - 7.5 Cuplați furtunurile hidraulice, în acest sens, vezi capitolul "Cuplarea furtunurilor hidraulice", începând cu pagina 55.
 - 7.6 Cuplați instalația de iluminat, în acest sens, vezi capitolul "Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice", pagina 34.
 - 7.7 Orientați cârligele barelor inferioare astfel încât să se alinieze cu punctele inferioare de sprijin ale mașinii.
8. Deplasați acum tractorul mai mult spre mașină, astfel încât punctele inferioare de sprijin ale mașinii să preia cârligele barelor inferioare ale tractorului.
9. Ridicați hidraulica mecanismului în trei puncte a tractorului,

astfel încât cârligele barelor inferioare să preia manșoanele sferice și să se blocheze automat.

10. Din scaunul tractorului, cuplați bara superioară prin cârligul său cu punctul de sprijin superior al mecanismului în trei puncte.
→ Cârligul barei superioare se închide automat.
11. Verificați vizual închiderea corectă a cârligelor barelor, superioară și inferioare, înainte de a porni în deplasare.

7.2 Decuplarea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire și / sau lovire

- **prin stabilitate insuficientă și răsturnarea mașinii decuplate, pe o suprafață denivelată, moale!**
- **prin deplasarea accidentală a mașinii parcate pe un dispozitiv de transport!**
- Parcați obligatoriu mașina decuplată, cu buncărul gol, pe o suprafață orizontală, compactă.
- Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale, atunci când o parcați pe un dispozitiv de transport. În acest sens, vezi capitolul "Dispozitiv de transport și parcare", pagina 61.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza răsturnării mașinii umplute.

Cuplați sau decuplați numai o mașină care este goală.



La decuplarea mașinii, în fața acesteia trebuie să rămână întotdeauna spațiu liber suficient atâta cât este necesar pentru ca tractorul să poată fi aliniat din nou cu mașina la o cuplare ulterioară.

- 1 Parcați mașina cu buncărul gol, pe o suprafață orizontală, compactă.
2. Controlați obligatoriu mașina la decuplare, în privința deficiențelor vizibile. În acest sens, respectați capitolul "Obligații ale operatorului", pagina 9.
3. Decuplați mașina de la tractor, după cum urmează:
 - 3.1 Detensionați bara superioară.
 - 3.2 Deblocați și decuplați cârligul barei superioare din scaunul tractorului.
 - 3.3 Detensionați barele inferioare.
 - 3.4 Deblocați și decuplați cârligele barelor inferioare din scaunul tractorului.
 - 3.5 Deplasați tractorul în față cu cca. 25 cm.
→ Spațiul liber astfel creat între tractor și mașină face posibil un acces mai bun pentru deconectarea arborelui cardanic și circuitelor de alimentare.
 - 3.6 Asigurați tractorul împotriva pornirii și deplasării accidentale, în acest sens, consultați capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii și deplasării accidentale", începând de la pagina 73.
 - 3.7 Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale, dacă aceasta dispune de un dispozitiv de transport, în acest sens, consultați capitolul "Dispozitiv de transport și parcare", pagina 61.
 - 3.8 Decuplați arborele cardanic, în acest sens, vezi capitolul "Decuplarea arborelui cardanic", începând cu pagina 51.
 - 3.9 Decuplați furtunurile hidraulice, în acest sens, vezi capitolul "Decuplarea furtunurilor hidraulice", începând cu pagina 55.
 - 3.10 Decuplați instalația de iluminat, în acest sens, vezi capitolul "Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice", pagina 34.

8 Reglaje



La toate lucrările de reglare a mașinii, respectați indicațiile capitolelor

- "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină", începând de la pagina 16 și
- "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând de la pagina 24.

Respectarea acestor indicații servește securității dvs.



AVERTIZARE

Pericole de forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere, sau lovire în cazul tuturor lucrărilor de reglare la mașină

- **prin atingerea accidentală a elementelor de lucru mobile (paletele de împrăștiere ale discurilor aflate în rotație).**
- **pornirea și deplasarea accidentală a tractorului și mașinii atașate.**
- Înainte de a efectua reglaje ale mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 73.
- Atingeți elementele de lucru mobile (discuri de împrăștiere aflate în rotație), numai după ce acestea se află în repaus total.



AVERTIZARE

Pericole de prindere, agățare sau lovire la toate lucrările de reglare de la mașină, datorită coborârii accidentale a mașinii cuplate și ridicate.

Asigurați cabina tractorului împotriva accesului altor persoane și evitați o acționare accidentală a părții hidraulice a tractorului.

Noi semnalăm faptul că proprietățile individuale ale materialului de împrăștiat au o mare influență asupra distribuirii transversale și cantității de împrăștiat. Din acest motiv, valorile de reglare indicate sunt numai valori orientative.

Caracteristicile de împrăștiere sunt în funcție de următorii factori:

- Variațiile datelor fizice (greutate specifică, granulație, rezistență la frecare, valoare cw etc.) și în cadrul aceluiași tip și marcă
- Consistența diferită a materialului de împrăștiat datorită influențelor climatice și/sau condițiilor de depozitare.

Prin urmare, nu putem prelua nicio garanție că materialul dumneavoastră de împrăștiere, chiar cu același nume și de la același producător, posedă aceleași caracteristici de împrăștiere ca materialul de împrăștiere indicat. Recomandările de reglare indicate pentru distribuirea transversală se referă exclusiv la distribuirea greutateii și nu la distribuirea substanței nutritive (aceasta este valabil în special la îngrășămintele mixte) sau a distribuirii substanței active (de ex. la granulele de combatere a melcilor sau material de împrăștiere pe bază de calcar). Este exclusă pretenția la înlocuirea daunelor care nu au rezultat direct de la dispozitivul de împrăștiere centrifugal.

8.1 Reglarea înălțimii de atașare



AVERTIZARE

Pericole de strivire și / sau lovire pentru persoanele aflate în spatele / sub distribuitorul de îngrășământ, datorită căderii accidentale a distribuitorului de îngrășământ, dacă jumătățile barei superioare sunt rotite involuntar în sensul distanțării, respectiv se desfac!

Anunțați persoanele din zona periculoasă din spatele, respectiv de sub mașină, înainte să reglați înălțimea de atașare cu ajutorul barei superioare.



Reglați exact înălțimea de atașare a mașinii încărcate, pe câmp, conform datelor din tabelul cu datele pentru împrăștiere. Măsurați înălțimea reglată de atașare, de la sol la partea din față, respectiv la partea din spate a discului de împrăștiere (Fig. 47).

1. Opriti priza de putere a tractorului (dacă este necesar).
2. Așteptați starea de repaus complet a discurilor de împrăștiere care se află eventual în rotație (dacă este necesar), înainte să reglați înălțimea de atașare.
3. Anunțați persoanele din zona periculoasă din spatele, respectiv de sub mașină.
4. Reglați pe câmp înălțimea de atașare necesară conform datelor din tabelul cu datele pentru împrăștiere, corespunzător cu tipul de îngrășământ dorit (împrăștierea normală sau târzie de îngrășământ).
 - 4.1 Ridicați sau coborâți distribuitorul de îngrășământ cu ajutorul părții hidraulice a mecanismului de suspendare în trei puncte a tractorului, până când discul de împrăștiere atinge în lateral, central înălțimea de atașare necesară.
 - 4.2 Modificați lungimea barei superioare dacă înălțimile de atașare a și b de la partea frontală și posterioară ale distribuitorului de îngrășământ se abat de la înălțimile de atașare necesare.

Înălțimea de atașare standard	=	a / b = 80 cm
Dimensiunea de atașare a mai mică decât b	=	Măriți lungimea barei superioare
Dimensiunea de atașare a mai mare decât b	=	Micșorați lungimea barei superioare

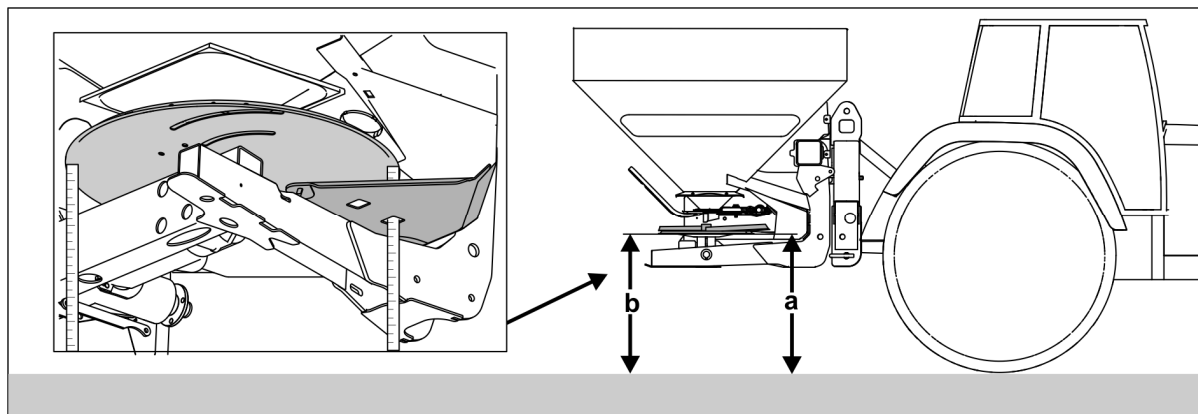


Fig. 47

Înălțimile de atașare indicate în cm, de regulă orizontal 80/80, sunt valabile pentru împrăștierea normală a îngrășământului.

La împrăștierea de îngrășământ în perioada de primăvară, când plantele sunt crescute până la o înălțime de 10-40 cm, la înălțimea de atașare (de ex. 80/80) trebuie să fie adăugată o jumătate din înălțimea de creștere. Așadar, la o înălțime de creștere de 30 cm, reglați înălțimea de atașare la 95/95. În cazul unor înălțimi de creștere mai mari, efectuați reglajul conform datelor pentru împrăștierea târzie de îngrășământ. Dacă materialul de plantație este dens (rapiță), reglați distribuitorul centrifugal cu înălțimea de atașare indicată (de ex. 80/80) deasupra materialului de plantație. Dacă acest lucru nu este posibil în cazul înălțimilor de creștere mai mari, efectuați, de asemenea, un reglaj conform datelor pentru împrăștierea târzie de îngrășământ.

8.2 Reglarea modului de fertilizare normală / târzie



Fig. 48

În dotarea de serie, discurile de împrăștiere sunt echipate cu palete de împrăștiere cu care, pe lângă fertilizarea normală, se poate efectua și fertilizare târzie în cereale cu înălțime de până la 1 m.

1. Opriți priza de putere a tractorului (dacă este necesar).
 2. Așteptați starea de repaus complet a discurilor de împrăștiere care se află eventual în rotație (dacă este necesar), înainte să rabatați discurile de împrăștiere.
 3. Rabatați paletele rabatabile (Fig. 48/1) ale paletelor de împrăștiere în poziția dorită pentru împrăștierea normală sau târzie de îngrășământ.
- Împrăștierea normală a îngrășământului:
 - rabatați paletele rabatabile în jos.
 - Împrăștierea târzie de îngrășământ:
 - rabatați paletele rabatabile în sus

Înălțimea de atașare la împrăștierea târzie de îngrășământ

Reglați înălțimea de atașare a distribuitorului cu ajutorul hidraulicii mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului, astfel încât distanța dintre vârfurile cerealelor și discurile de împrăștiere să măsoare aprox. 5 cm (Fig. 49). Dacă este necesar, prindeți bolțurile barelor inferioare în punctele de cuplare de jos ale barelor inferioare.

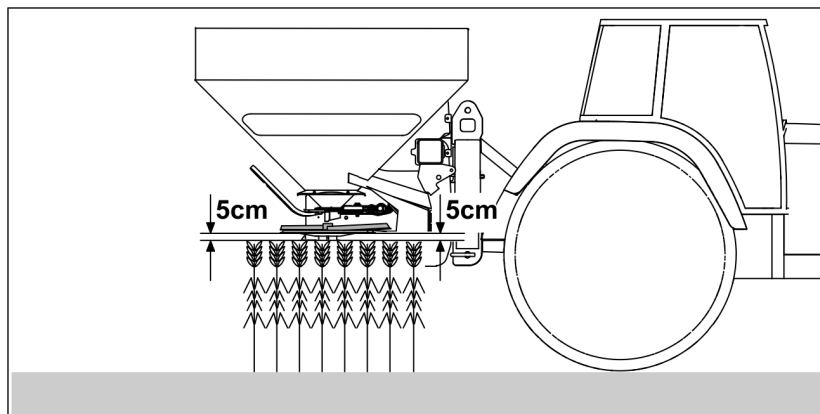


Fig. 49

8.3 Reglarea cantității de împrăștiere

Pentru **cantitatea pentru împrăștiere** dorită, reglați **poziția vanelor glisante** prin intermediul celor două pârgii de reglare (Fig. 50/1).

Poziția necesară a vanei, în fiecare caz, poate fi luată direct din tabelul cu datele pentru împrăștiere sau poate fi determinată cu discul de calcul.

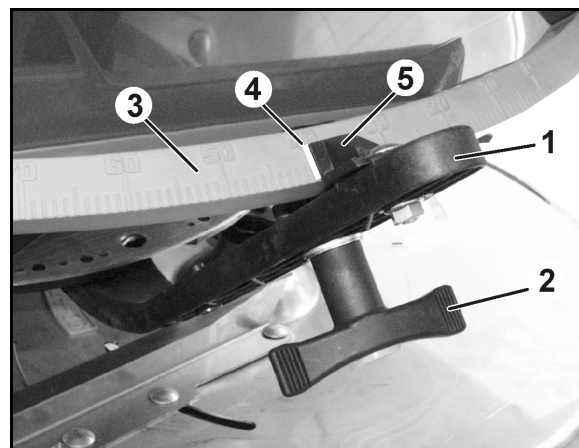


Fig. 50



Valorile de reglare din tabelul cu datele pentru împrăștiere pot fi doar valori orientative. Caracteristicile de curgere ale îngrășământului se pot modifica, astfel devenind necesare și alte reglaje. De aceea, înainte de începerea împrăștierii, efectuați întotdeauna un control al cantității pentru împrăștiere.



Determinarea poziției vanelor glisante cu discul de calcul se efectuează după un control al cantității pentru împrăștiere. Astfel, deja de la determinarea poziției vanelor glisante, se ține seama de caracteristicile diferite de curgere ale îngrășământului.

8.3.1 Reglarea poziției vanelor glisante de la pârghiile de reglare

1. Închideți hidraulic vana glisantă de închidere.
2. Slăbiți piulița-fluture (Fig. 51/2).
3. Căutați pe scală poziția necesară a vanelor glisante (Fig. 51/3).
4. Poziționați muchia de citire (Fig. 51/4) a acului indicator al pârgiei de reglare (Fig. 51/5) pe valoarea de pe scală.
5. Strângeți din nou ferm piulița-fluture (Fig. 51/2).

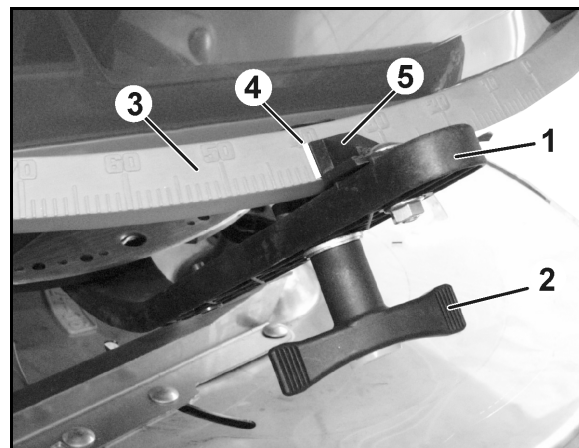


Fig. 51



Alegeți aceleași poziții pentru vana glisantă din dreapta și cea din stânga!

8.3.2 Citirea poziției vanelor glisante din tabelul cu datele de împrăștiere

Poziția vanelor glisante depinde de

- sortimentul de îngrășământ care urmează a fi împrăștiat (**factor cantitativ**).
- lățimea de lucru [m].
- viteza de lucru [km/h].
- cantitatea pentru împrăștiere dorită [kg/ha].

Extras din tabelul cu date de împrăștiere



Îngrășăminte



0.69



3.79



0.92



Poziția vanelor glisante pentru reglarea cantității																											
kg/ha																											
		50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	550	600	700	800	900	1000	
Lățime																											
...																											
24 m	km/h	10	20	23	25,5	28	30	31,5	33,5	35	36,5	38	39,5	→	42	43,5	44,5	46	47,5	48,5	50	52,5	55,5	62			
		12	21,5	25	27,5	30	32	34	36	37,5	39,5	41	42,5	44	45,5	47,5	49	50,5	52	53,5	55,5	59	63,5				
		14	22,5	26	29	31,5	34	36	38	40	42	44	45,5	47,5	49,5	51,5	53	55	57	59,5	62	68,5					

Tabelul 1

Exemplu:

Lățimea de lucru: 24 m
 Viteza de lucru: 10 km/h
 Cantitatea pentru împrăștiere dorită: 350 kg/ha
 → Citiți poziția vanelor glisante: **42**



Se recomandă efectuarea unui control al cantității pentru împrăștiere, cu această poziție a vanelor glisante.

8.4 Controlul cantității pentru împrăștiere

- Se recomandă efectuarea controlului cantității pentru împrăștiere la fiecare schimbare a îngrășământului.
- Controlul cantității pentru împrăștiere se face în partea pâlniei din stânga, după demontarea ambelor discuri de împrăștiere.
- Efectuați **controlul cantității pentru împrăștiere** (proba de distribuire) cu priza de putere conectată **prin parcurgerea unei distanțe de măsurare sau în staționare**.
 - Parcurgerea unei distanțe de măsurare reprezintă o metodă mai exactă, pentru că se ține seama în mod direct de viteza efectivă de deplasare a tractorului.
 - Dacă se cunoaște exact viteza de deplasare a tractorului pe arătură, controlul cantității pentru împrăștiere se poate face în staționare.



- Factorul de multiplicare pentru cantitatea totală ține seama de efectuarea unilaterală a controlului cantității pentru împrăștiere.
- La administrarea unor cantități mari de îngrășământ la ha, înjumătățiți distanța de măsurare și dublați factorul de multiplicare, deoarece capacitatea vasului de colectare este limitată.
- Efectuați controlul cantității pentru împrăștiere cu un conținut al buncărului de cca. 200 kg.

8.4.1 Pregătiri pentru controlul cantității pentru împrăștiere

1. Reglați poziția necesară a vanelor glisante pentru cantitatea pentru împrăștiere dorită la vârful pâlniei din stânga.
2. Demontați ambele discuri de împrăștiere.
 - 2.1 Deșurubați șurubul-fluture (Fig. 52/1) pentru fixarea discului de împrăștiere și scoateți discul de pe arborele transmisiei.
 - 2.2 Înșurubați din nou șurubul-fluture în arborele transmisiei (ca să nu pătrundă îngrășământ în orificiul filetat).
3. Agățați vasul colector (Fig. 52/2) prin intermediul etrierului (Fig. 52/3) în suporturile de susținere (Fig. 52/4 și Fig. 52/5) pe cadru.



AVERTIZARE

Pericol de rănire la discul de împrăștiere aflat în rotație!

Înainte de controlul cantității pentru împrăștiere, demontați ambele discuri de împrăștiere.

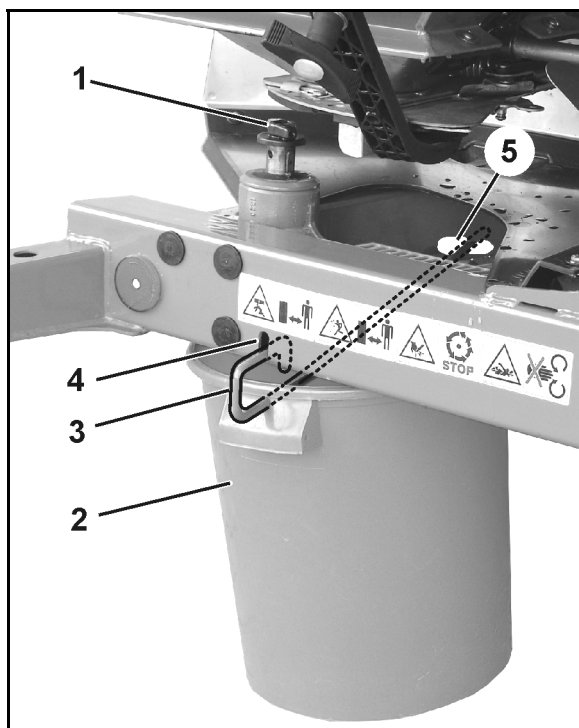


Fig. 52

Fixarea etrierului pe vasul de colectare (Fig. 53/1-6):

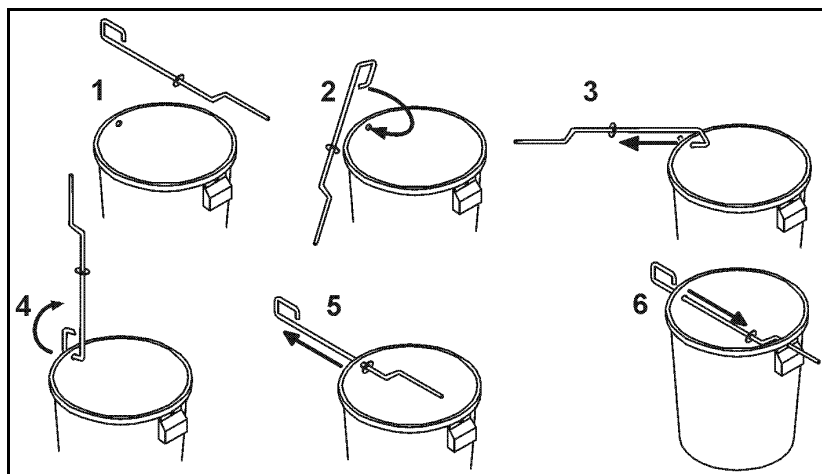


Fig. 53

8.4.2 Controlul cantității pentru împrăștiere prin parcurgerea unei distanțe de măsurare

Exemplu:

Sortimentul de îngrășământ:

Lățimea de lucru: **24 m**

Viteza de lucru: **10 km/h**

Cantitatea pentru împrăștiere: **350 kg/ha**

Poziția vanei glisante conform
tabelului cu date pentru
împrăștiere: **42**

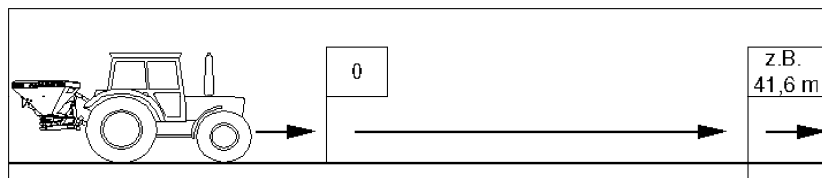
1. Din tabelul următor, luați pentru lățimea de lucru de **24 m**, distanța necesară de măsurare **41,6 m** și factorul de multiplicare **20** pentru convertirea cantității pentru împrăștiere.



Convertirea distanței de măsurare pentru lățimi de lucru care nu au fost enumerate în tabel.

Lățimea de lucru [m]	Distanța de măsurare necesară [m]	Suprafața pe care s-a efectuat împrăștierea [ha]	Factor de multiplicare pentru cantitatea totală pentru împrăștiere
9,00	55,50	1/40	40
10,00	50,00	1/40	40
12,00	41,60	1/40	40
15,00	33,30	1/40	40
16,00	31,25	1/40	40
18,00	27,75	1/40	40
20,00	25,00	1/40	40
21,00	23,80	1/40	40
24,00	41,60	1/20	20
27,00	37,00	1/20	20
28,00	35,70	1/20	20
30,00	33,30	1/20	20
32,00	31,25	1/20	20
36,00	27,75	1/20	20

Tabelul 2



2. Măsurați cu exactitate distanța de măsurare pe câmp. Marcați punctul inițial și punctul final al distanței de măsurare.
3. Reglați poziția vanei **42**.
4. Reglați turația prizei de putere **540 min⁻¹** (dacă nu este indicat altfel în tabelul cu datele pentru împrăștiere pentru reglarea lățimii de lucru).
5. Parcurgeți exact distanța de măsurare, de la punctul de început până la cel final, în condiții de câmp, adică
 - 5.1 cu buncărul umplut cca. jumătate,
 - 5.2 cu viteza de lucru prevăzută, constantă, de **10 km/h** și
 - 5.3 cu turația prizei de putere necesară lățimii de lucru.
6. La aceasta, deschideți vana glisantă din stânga exact în punctul de începere a distanței de măsurare și închideți-o în punctul final.
7. Cântăriți cantitatea de îngrășământ colectată [kg] **de ex. 17,5 kg**.
8. Din cantitatea de îngrășământ colectată [kg], calculați cantitatea pentru împrăștiere efectiv reglată [kg/ha].

Cantitatea pentru împrăștiere = $\frac{\text{Cantitatea de îngrășământ colectată [17,5kg] x multiplicator 20}}{\text{ha}} = 350\text{kg/ha}$



În cazul când cantitatea efectivă pentru împrăștiere nu coincide cu cantitatea dorită, corectați corespunzător poziția vanei glisante. Eventual repetați controlul cantității pentru împrăștiere.

După determinarea poziției exacte a vanei glisante pentru vârful pâlniei din stânga, poziționați pârghia de reglare din dreapta pe aceeași poziție a vanei glisante.

8.4.2.1 Convertirea distanței de măsurare necesare pentru lățimi de lucru care nu au fost enumerate în tabel

Lățimi de lucru de până la 21 m - factor de multiplicare 40

distanța de măsurare necesară la lățimea de lucru dorită [m] = $\frac{500}{\text{Lățimea de lucru [m]}}$

Lățimi de lucru de la 24 m - factor de multiplicare 20

distanța de măsurare necesară la lățimea de lucru dorită [m] = $\frac{1000}{\text{Lățimea de lucru [m]}}$

8.4.3 Controlul cantității pentru împrăștiere în staționare

Exemplu:

Sortimentul de îngrășământ:

Lățimea de lucru: **24 m**

Viteza de lucru: **10 km/h**

Cantitatea pentru împrăștiere: **350 kg/ha**

Poziția vanei glisante conform
tabelului cu date pentru
împrăștiere: **42**

1. Din tabelul care urmează, extrageți, pentru lățimea de lucru dorită de **24 m** și viteza dorită de **10 km/h** timpul necesar de **14,98 sec** pentru parcurgerea distanței necesare de **41,6 m** și factorul de multiplicare **20** pentru convertirea cantității pentru împrăștiere.



Convertirea timpilor pentru lățimile de lucru resp. vitezele care nu au fost enumerate în tabel.

Lățimea de lucru [m]	Distanța de măsurare necesară [m]	Factor de multiplicare pentru cantitatea totală	Timpul necesar [sec] pentru parcurgerea distanței de măsurare la o viteză de lucru de [km/h]		
			8	10	12
9,00	55,50	40	24,97	19,98	16,65
10,00	50,00	40	22,5	18	15
12,00	41,60	40	18,72	14,98	12,48
15,00	33,30	40	14,98	11,99	9,99
16,00	31,25	40	14,06	11,25	9,37
18,00	27,75	40	12,49	9,99	8,32
20,00	25,00	40	11,25	9	7,5
21,00	23,80	40	10,71	8,57	7,14
24,00	41,60	20	18,72	14,98	12,48
27,00	37,00	20	16,65	13,32	11,1
28,00	35,70	20	16,06	12,85	10,71
30,00	33,30	20	14,98	11,99	9,99
32,00	31,25	20	14,06	11,25	9,37
36,00	27,75	20	12,49	9,99	8,32

Tabelul 3

2. Reglați poziția vanei glisante **42**.
3. Reglați turația prizei de putere **540 min⁻¹** (dacă nu este indicat altfel în tabelul cu datele pentru împrăștiere pentru reglarea lățimii de lucru).
4. Deschideți vana glisantă din stânga pentru exact **14,98 sec**.
5. Cântăriți cantitatea de îngrășământ colectată [kg] **de ex. 17,5 kg**.
6. Din cantitatea de îngrășământ colectată [kg], calculați cantitatea pentru împrăștiere efectiv reglată [kg/ha].

$\text{Cantitatea pentru } \frac{\text{Cantitatea de îngrășământ captată [17,5kg] x multiplicator 20}{\text{împrăștiere} = \text{ha}} = 350\text{kg/ha}$
--



În cazul când cantitatea efectivă pentru împrăștiere nu coincide cu cantitatea dorită, corectați corespunzător poziția vanei glisante. Eventual repetați controlul cantității pentru împrăștiere.

- 7 După determinarea poziției exacte a vanei glisante pentru vârful pâlniei din stânga, poziționați pârghia de reglare din dreapta pe aceeași poziție a vanei glisante.

Convertirea timpului de măsurare necesar pentru lățimile de lucru (distanțele de măsurare), resp. vitezele de lucru care nu sunt enumerate în tabel

$\text{Timpul de măsurare necesar [sec.] la } \frac{\text{Distanța de măsurare [m]}}{\text{lățimea de lucru dorită}} = \frac{\text{Viteza de lucru [km/h]}}{\text{}} \times 3,6$
--

8.5 Determinarea poziției vanelor glisante cu ajutorul discului de calcul

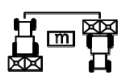
Discul de calcul permite determinarea poziției corecte a vanelor glisante, după efectuarea controlului cantității pentru împrăștiere, prin intermediul cantității de îngrășământ colectate în timpul acestuia.

Discul de calcul este compus din:

- (1)  Scala exterioră, albă, cu
cantitățile pentru împrăștiere [kg/ha]
(cantitate pentru împrăștiere).
- (2)  Scala interioară, albă, cu cantitatea de
îngrășământ colectată la controlul cantității
[kg] (cantitate colectată).
-  Scala mijlocie, colorată, cu
pozițiile vanelor glisante (poziție).

- Tabelul pentru stabilirea distanței de măsurare necesare [m]

CU



- lăţimea de lucru,



 - distanța de măsurare necesară.

 $\frac{1}{2}$ kg - lățimile de lucru, la care se ia în considerare la calcul numai jumătate din cantitatea îngrășământului.

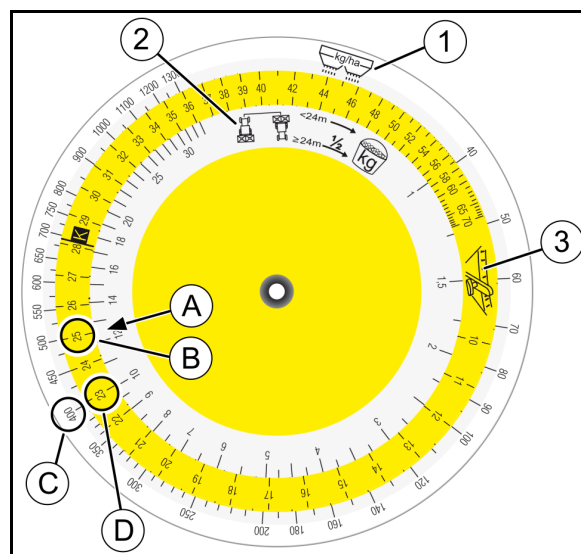


Fig. 54

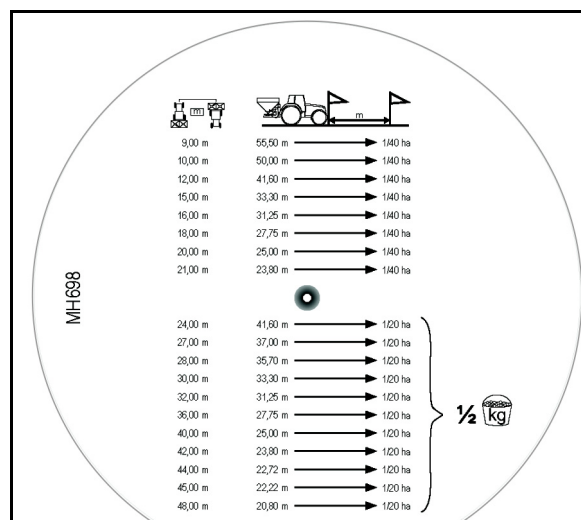


Fig. 55



La controlul cantității pentru împrăștiere, suprafața pe care s-a efectuat împrăștierea este de

- 1/40 ha, pentru lățimi de lucru de până la 23 m.
- 1/20 ha, pentru lățimi de lucru de peste 24 m.



La lățimi de lucru de peste 24 m, înjumătățiți cantitatea de îngrășământ colectată (de ex. 25 kg = 25 kg/2 = 12,5 kg) și determinați poziția vanelor glisante cu această valoare numerică.

1. Efectuarea controlului cantității împrăștiate
2. Luați discul de calcul.

Pe scala (Fig. 54/2) pentru cantitatea colectată [kg], căutați valoarea numerică (A) și suprapuneți cu poziția aleasă a vanelor glisante (B) de pe scala colorată (Fig. 54/3).

3. Căutați cantitatea pentru împrăștiere dorită (C) și citiți poziția necesară a vanelor glisante (poziție) (D).
4. Reglați poziția vanelor glisante (poziție).



Se recomandă efectuarea unui nou control al cantității pentru împrăștiere, cu această poziție a vanelor glisante.

8.6 Determinarea poziției vanei cu dispozitivul de distribuire (opțiune)



- La determinarea factorului de calibrare a îngrășământului, ambele vane de glisare pentru deschiderile de trecere rămân închise și priza de putere se deconectează.
- Dispozitivul lateral de calibrare nu este adecvat pentru granulele de combatere a melcilor și semințele fine.



Pentru determinarea poziției vanei glisante cu ajutorul dispozitivului de calibrare utilizați discul de calcul furnizat odată cu echiparea specială! (Poziția "K" se află pe scala colorată din mijloc.)



ATENȚIE

Punct cu pericol de forfecare pentru degete la vana dispozitivului elicoidal!

Lățimea de lucru: **18 m**
 Cantitatea pentru împrăștiere: **400 kg/ha**
 Viteza de lucru: **10 km/h**
 Poziția vanelor glisante: **?**

1. Agățați vasul de colectare (Fig. 58/1) prin intermediul etrierului (Fig. 58/2) la jgheabul de evacuare (Fig. 58/3). Fixați vasul de colectare în dispozitivul de blocare (Fig. 58/4 Fig. 56/1).
2. Deschideți complet vana laterală (Fig. 58/5) a jgheabului de evacuare pentru cca. 5 sec., cu ajutorul cablului (Fig. 58/6) (pentru a asigura un flux constant de îngrășământ). Apoi turnați cantitatea colectată înapoi în distribuitor.
3. Din partea din spate a discului de calcul, pentru lățimea de lucru dorită de **18 m**, luați distanța de măsurare necesară de **27,75 m** pentru o suprafață pe care s-a efectuat împrăștierea, de **1/40 ha**.
4. Măsurați cu exactitate distanța de măsurare pe câmp. Marcați punctul inițial și punctul final al traseului de măsurare.

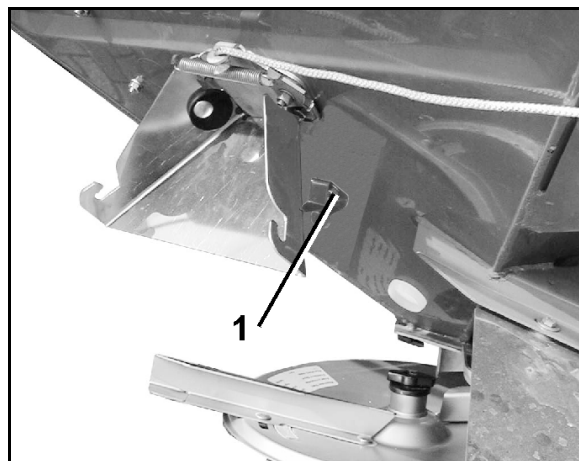


Fig. 56

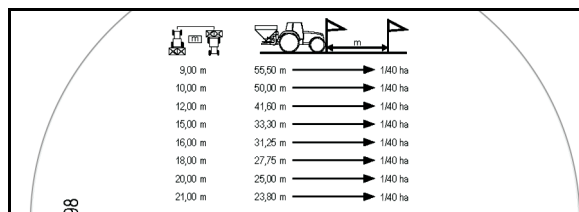


Fig. 57

Reglaje

5. Parcurgeți exact distanța de măsurare, de la punctul de pornire la cel de final, în condiții de câmp, adică cu o viteză de lucru prevăzută, constantă, de **(10 km/h)** și o turație a prizei de putere de **540 rot/min** (dacă în tabelul cu datele de împrăștiere nu este indicat altfel pentru reglajul lățimii de lucru). La această cursă, din tractor, cu ajutorul cablului deschideți complet vana laterală a jgheabului de evacuare exact în punctul de început al distanței de măsurare (trageți până la opritor) și închideți-o la punctul final.
6. Cântăriți cantitatea de îngrășământ colectată, de ex. **17,5 kg**.

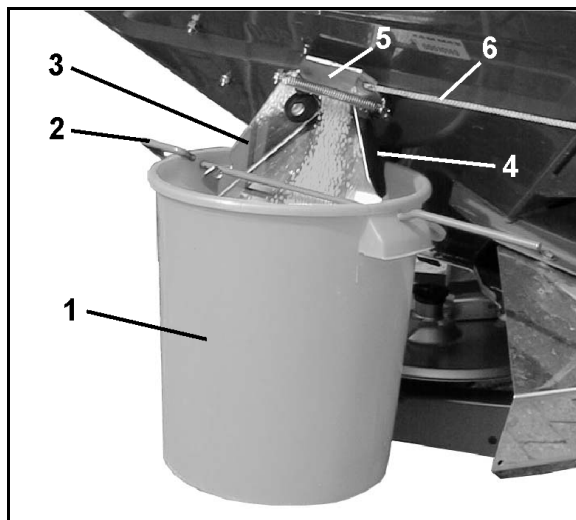


Fig. 58



La lățimi de lucru de peste 24 m, înjumătățiți cantitatea de îngrășământ colectată (de ex. 25 kg = 25 kg/2 = 12,5 kg) și determinați poziția vanelor glisante cu această valoare numerică.

7. Luați discul de calcul pentru dispozitivul de distribuție.
Pe scala (Fig. 59/2) pentru cantitatea colectată [kg], căutați valoarea numerică **17,5 (A)** și suprapuneți cu poziția **K (B)** a scalei colorate (Fig. 59/3).
8. Căutați cantitatea pentru împrăștiere dorită, de (400 kg/ha) (C) pe scala pentru cantitatea pentru împrăștiere (Fig. 59/1) și citiți poziția necesară a vanelor glisante (poziție) **23 (D)**.
9. Poziționați pârghia de reglare pentru cantitatea pentru împrăștiere pe valoarea scalei **23**.

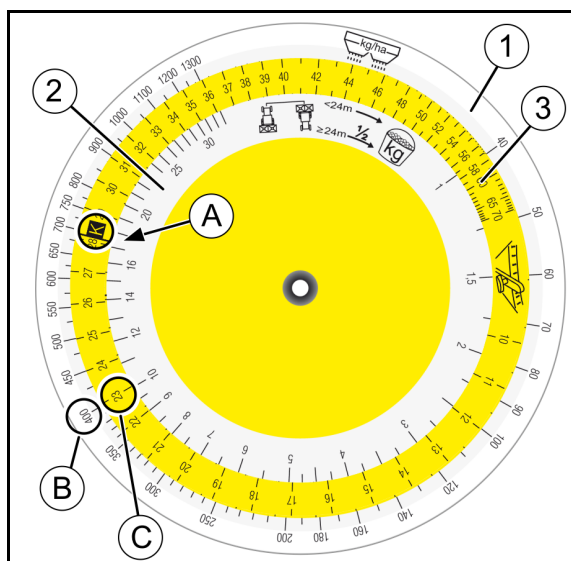


Fig. 59

8.7 Reglarea lăţimii de lucru



- Pentru diferite lăţimi de lucru, există perechi diferite de discuri de împrăştiere.
- Sistemul dvs. existent de cărări tehnologice (distanţa dintre urmele de deplasare) determină selectarea perechii necesare de discuri de împrăştiere.
- Lăţimile de lucru pot fi reglate în domeniile de lucru ale respectivei perechi de discuri de împrăştiere Omnia-Set (OM) (totuşi, la împrăştierea ureei, pot apărea abateri).
- Sortimentul de îngrăşământ şi lăţimea de lucru dorită determină valorile de reglaj ale paletelor de împrăştiere rabatabile.
Proprietăţile de împrăştiere specifice ale unui îngrăşământul influenţează lăţimea de aruncare a acestuia. Paletele de împrăştiere rabatabile fac posibilă egalizarea acestor proprietăţile de împrăştiere specifice ale unui îngrăşământ, astfel încât îngrăşământul să poată fi împrăştiat la lăţimea de lucru dorită.

Lăţimea de lucru	Perechea de discuri de împrăştiere
10 – 12 m	OM 10 – 12
10 – 16 m	OM 10 – 16
18 – 24 m	OM 18 – 24
24 – 36 m	OM 24 – 36



Cele mai importante mărimi care influenţează proprietăţile de împrăştiere sunt:

- granulaţia,
- greutatea volumetrică,
- conformaţia superficială,
- umiditatea.

De aceea, vă recomandăm utilizarea de îngrăşământ cu granulaţie bună, fabricat de producători renumiţi de îngrăşământ şi controlul lăţimii de lucru reglate cu standul de verificare mobil.



AVERTIZARE

Pericol de aruncare de părţi ale îmbinării filetate cu demontare rapidă, datorită strângerii necorespunzătoare a piuliţei-fluture după reglarea lăţimii de lucru!

După fiecare reglare a lăţimii de lucru, controlaţi dacă aţi strâns din nou ferm cu mâna piuliţa-fluture a îmbinării filetate cu demontare rapidă.

8.7.1 Înlocuirea discurilor de împrăștiere

1. Îndepărtați piulița-fluture (Fig. 60/1).
2. Rotiți discul de împrăștiere, astfel încât orificiul discului de $\varnothing 8$ mm să fie orientat spre partea mașinii.
3. Scoateți discul de împrăștiere de pe arborele transmisiei.
4. Pentru montarea ușoară pe arborele de ieșire al transmisiei unghiulare se aplică pastă de montare (KA059).
5. Așezați alt disc de împrăștiere.
6. Fixați discul de împrăștiere prin strângerea piuliței-fluture.

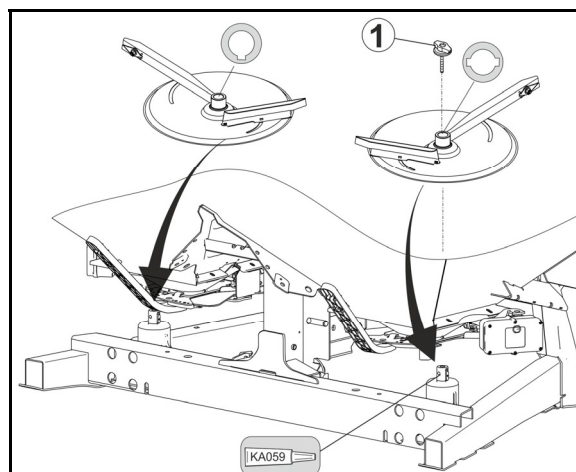


Fig. 60



- La așezarea discurilor de împrăștiere, nu confundați "stânga" și "dreapta".
 - o Discul de împrăștiere dreapta are gravat **R**
 - o Discul de împrăștiere stânga are gravat **L**
- Arborele transmisiei din dreapta prezintă un știft de siguranță. Aici montați întotdeauna discul de împrăștiere dreapta cu cele două caneluri.

8.7.2 Reglarea pozițiilor paletelor de împrăștiere

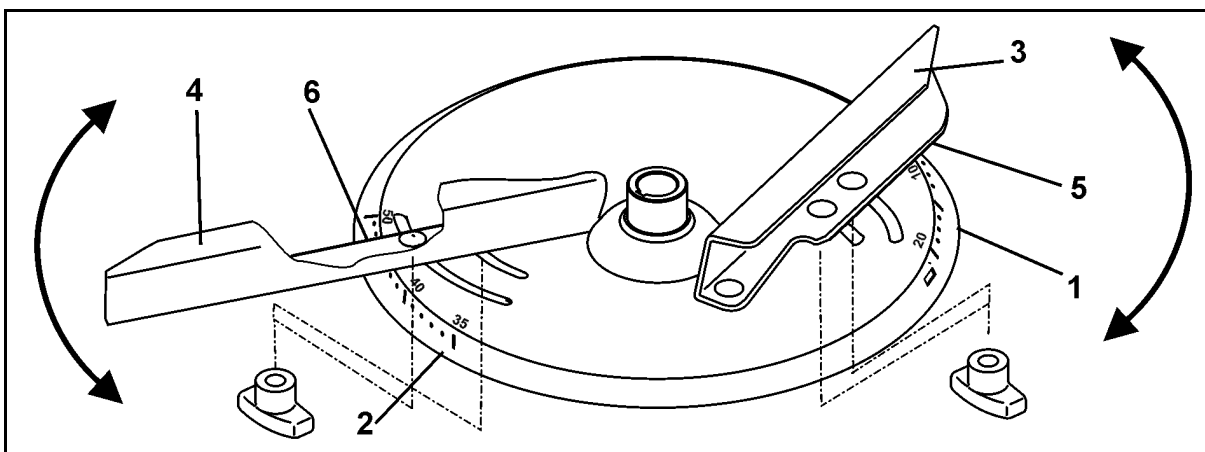


Fig. 61

Poziția paletelor de împrăștiere depinde de:

- lățimea de lucru și
- sortimentul de îngrășământ.

Pentru reglarea exactă și fără scule a poziției fiecărei paleti, pe fiecare disc de împrăștiere sunt amplasate două scale diferite, fără posibilitate de confuzie (Fig. 61/1 și Fig. 61/2).



- Paletelor de împrăștiere mai scurte (Fig. 61/3) îi este atribuită scala (Fig. 61/1) cu valori între 5 și 28, iar paletelor de împrăștiere mai lungi (Fig. 61/4), scala (Fig. 61/2) cu valorile între 35 și 55.
 - o Pentru paleta de împrăștiere scurtă (Fig. 61/3) citiți valoarea de reglare pe muchia de citire (Fig. 61/5).
 - o Pentru paleta de împrăștiere lungă (Fig. 61/4) citiți valoarea de reglare pe muchia de citire (Fig. 61/6).
- Rabatarea paletelor de împrăștiere la o valoare numerică mai mare pe scala (Fig. 61/1 resp. Fig. 61/2) va avea ca efect o mărire a lățimii de lucru.
- Paleta de împrăștiere mai scurtă distribuie îngrășământul predominant pe mijlocul zonei de împrăștiere, în timp ce paleta mai lungă împrăștie predominant pe zonele exterioare.

Reglați paletetele de împrăștiere după cum urmează:

1. Opriți priza de putere a tractorului.
2. Asigurați tractorul împotriva pornirii și deplasării accidentale, în acest sens, consultați capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii și deplasării accidentale", începând de la pagina 73.
3. Așteptați starea de repaus complet a discurilor de împrăștiere care se află eventual în mișcare, înainte de a regla lățimea de lucru.
4. Reglați lățimea de lucru dorită prin devierea consecutivă a paletetei scurte și lungi de împrăștiere.
 - 4.1 Rotiți discul de împrăștiere astfel încât să puteți desface fără probleme piulița-fluture de sub discul de împrăștiere.
 - 4.2 Desfaceți piulița-fluture.
 - 4.3 Preluati din tabelul cu datele pentru împrăștiere valorile de reglaj necesare pentru paleta scurtă și cea lungă de împrăștiere.
 - 4.4 Deviați paletetele de împrăștiere astfel încât să puteți citi de pe muchia de citire valoarea de reglaj aflată pe scală.
 - 4.5 Strângeți din nou, cu mâna, piulița-fluture (fără scule).

Extras din tabelul cu date de împrăștiere

	Îngrășăminte  0.69  3.79  0.92 
---	---

ZAM								
OM 24-36	28	16 / 44	720	B0	B9	5	B12	8
	30	16 / 46	720	B0	B8	6	B11	9

Exemplu:

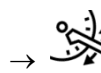
Disc de împrăștiere:

OM 24-36



Lățime de lucru:

30 m



Poziția paletetei:

16 (paletă scurtă)

46 (paletă lungă).

8.8 Verificarea lăţimii de lucru şi a distribuiri transversale

Lăţimea de lucru este influenţată de respectivele caracteristici de împrăştiere ale îngrăşământului.

Cei mai importanţi factori de influenţare a caracteristicilor de împrăştiere sunt cunoscuţi

- mărimea bobului,
- greutatea volumetrică,
- proprietăţile suprafeţei şi
- umiditatea.

Valorile de reglaj din tabelul cu valori de împrăştiere trebuie considerate doar **valori orientative**, deoarece caracteristicile de împrăştiere ale diferitelor tipuri de îngrăşământ se pot modifica.

Verificaţi lăţimea de lucru şi distribuirea transversală şi optimizaţi setările distribuitorului de îngrăşământ folosind:

- bancul de probă mobil
- EasyCheck

→ Vezi instrucţiunile de utilizare separate



Date pentru controlul lăţimii de lucru şi distribuiri transversale:

- Pe cât posibil în condiţii lipsite de vânt (viteza vântului < 3 m/s).
- În niciun caz nu încercaţi să împrăştiati în condiţii de vânt din lateral. Eventual adaptaţi orientarea încercării de împrăştiere în funcţie de direcţia vântului.

8.9 Împrăștiere pe linia de delimitare; pe marginea șanțului și împrăștiere marginală

1. Împrăștiere la limită:

La marginea câmpului se află o stradă, un drum de câmp sau o tarla care aparține unui terț.

Peste limită cad numai cantități minime de îngrășământ.



2. Împrăștiere șanț:

La marginea câmpului se află o apă sau un șanț.

Niciun îngrășământ nu are voie să cadă la mai puțin de un metru în fața limitei



3. Împrăștiere de margine:

Tarlaua limitrofă este o suprafață utilizată în scop agricol.

Peste limită cad cantități reduse de îngrășământ.

Cantitatea de îngrășământ de la marginea câmpului este aproape de cantitatea impusă.



Împrăștierea pe linia de delimitare și împrăștierea pe marginea șanțului:

Pentru a se evita o supra-fertilizare în interiorul câmpului, cantitatea pentru împrăștiere pe linia de delimitare trebuie să fie redusă. Are loc astfel o scădere a cantității de îngrășământ înainte de limita câmpului.

Pe partea cu linia de delimitare, reduceți poziția vanei glisante cu numărul de gradații indicate în tabelul cu datele de împrăștiere.

8.9.1 Împrăștiere la limită cu Limiter M

Reglarea dispozitivului Limiter M depinde de

- distanța față de linia de delimitare,
- sortimentul de îngrășământ,
- Tipul împrăștierii la limită.

Valoarea care urmează a fi reglată se citește din tabelul cu datele pentru împrăștiere .



- Valorile din tabelul cu datele pentru împrăștiere trebuie considerate valori orientative, deoarece compoziția îngrășământului poate să varieze. După caz, corectați reglajul dispozitivului Limiter M.
- Distanța față de linia de delimitare/margine din tabelul cu datele pentru împrăștiere reprezintă în principiu jumătatea lățimii de lucru.

Extras din tabelul cu date de împrăștiere

	Îngrășăminte			
	 0.69	 3.79	 0.92	 a=80 b=8

ZAM								
OM 24-36	28	16 / 43	720	B0	B9	5	B12	8
	30	16 / 46	720	B0	B8	6	B11	9

Autocolantele de pe mașină

LIMITER		OM 10-12 OM 10-16				OM 18 - 24				OM 24 - 36							
		10	12	15	16	18	20	21	24	24	27	28	30	32	33	36	
KAS CAN AN NPK DAP MAP		12	10	8	7	8	6	4	2	2	1	0	0	0	0	0	
		15	13	12	10	13	12	11	10	11	10	9	8	7	6	5	
		15 ⁴⁰⁰	13 ⁴⁵⁰	15	14	15	14	14	12	12	12	12	11	10	9	8	
Harnstoff Urea Urée Мочевина		6	5	4	4	4	3	3	2	2	1	0	-	-	-	-	
		13	11	9	8	8	7	6	6	6	6	5	-	-	-	-	
		15	13	11	10	11	10	9	8	8	8	7	7	6	6	-	
P K PK MgO		9	7	4	3	3	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0	
		12	11	9	8	7	5	4	3	3	2	1	0	0	0	0	
		15	14	12	11	10	8	7	6	6	5	5	4	4	4	3	
ME1707		A								B							

Fig. 62

Reglaje

	Lățime de lucru
	Împrăștiere pe margine
	Împrăștiere la limită
	Împrăștiere șanț
 A8	A - poziție de montare pentru lățimi de lucru de până la 21 m B - poziție de montare pentru lățimi de lucru de la 22 m Cifra – valoare de reglare la ecranul de împrăștiere la limită
	Numărul de linii de pe scala de margine pentru reducerea cantității



Dacă este cazul, efectuați împrăștierea la limită cu o turație redusă a discurilor de împrăștiere/ a prizei de putere. Vedeți autocolantul sau tabelul de împrăștiere

		
		
A10	A13	A13
	25	30

 Turația prizei de putere 450 rot/min= Turația discurilor de împrăștiere 600 rot/min

Pentru starea valorilor numerice translați blocul lamelar pe etrierul de ghidare.

1. Pentru aceasta eliberați maneta de fixare (Fig. 63/1).

Dacă zona de rotire a mânerului manetei de fixare nu este suficientă, ridicați mânerul, îl rotiți înapoi și apoi îl lăsați din nou în jos.

2. Translați blocul lamelar pe etrierul de ghidare (Fig. 64/1) atât de mult până când indicatorul (Fig. 64/2) stă la valoarea din tabelul de împrăștiere de reglat.
3. Strângeți din fix maneta de fixare.



Dacă valoarea dorită nu este reglabilă, montați blocul lamelar prin intermediul șuruburilor de fixare (3) în a 2-a poziție de înșurubare (A sau B).

Valoare numerică mai mare → distanță la limită mai redusă

Valoare numerică mai mică → distanță la limită mai mare

Pentru **fertilizarea ulterioară** este adus blocul lamelar într-o poziție de utilizare la semi-înălțime (Fig. 65).

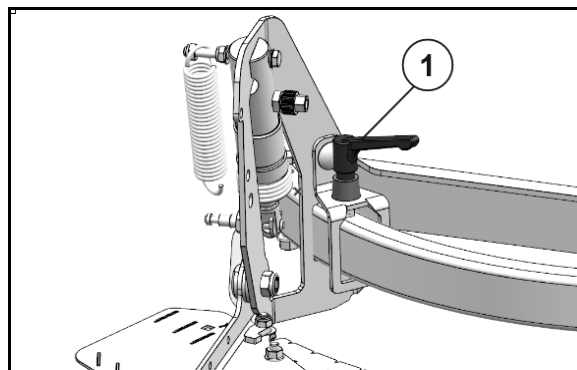


Fig. 63

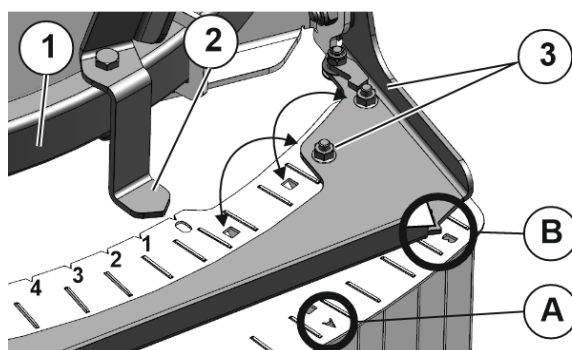


Fig. 64

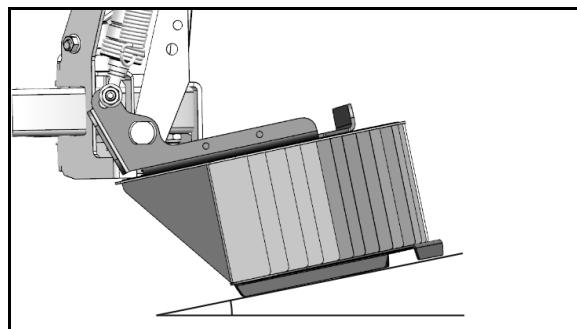


Fig. 65

Pe partea superioară a blocului lamelar se găsesc la marginea stânga și dreapta câte o bară de reglare (Fig. 66/1).

1. Desfaceți piulițele barei de reglare.
2. Ridicați de mână blocul lamelar.
3. Rabatați bara de reglare până la opritor și strângeți bara bine fix.
4. Lăsați în jos blocul lamelar.

- A – Fertilizare ulterioară
- B - Împrăștiere normală

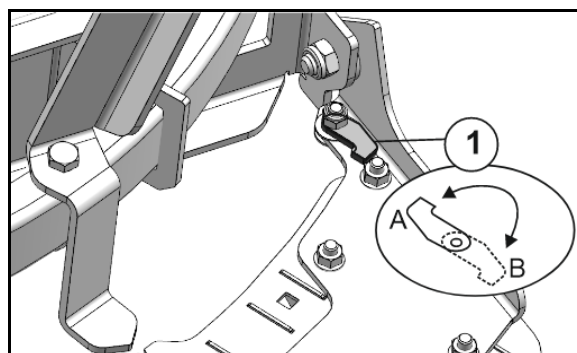


Fig. 66

8.9.2 Împrăștierea la limită cu discul de împrăștiere la limită Tele-Set

Pentru împrăștierea pe margine, împrăștierea la limită sau împrăștierea în șanț înlocuiți discul de împrăștiere OM cu discul de împrăștiere Tele-Set corespunzător.

Discul Tele-Set de împrăștiere pe linia de delimitare creează o imagine de împrăștiere cu un flanc de împrăștiere puternic descrescător către marginea câmpului.

La "marginea câmpului", distanța de aruncare a îngrășământului poate fi reglată cu palete telescopice rabatabile.



Atunci când nu îl utilizați, fixați discul Tele-Set de împrăștiere pe linia de delimitare, resp. discul Omnia-Set, lateral, pe mașină (Fig. 67/1).



Fig. 67

Reglarea discului de împrăștiere pe linia de delimitare conform directivei privind îngrășămintele

Reglarea discurilor de împrăștiere pe linia de delimitare

- TS 5 – 9
- TS 10 – 14
- TS 15 – 18

se face prin intermediul paletelor telescopice (1) conform datelor din tabelul cu datele pentru împrăștiere, în funcție de sortimentul de îngrășământ și de primul culoar de deplasare față de marginea câmpului, după cum urmează:

Distanța față de linia de delimitare	Disc de împrăștiere pe linia de delimitare
5 - 9 m	TS 5 – 9
10 - 14 m	TS 10 – 14
15 - 18 m	TS 15 – 18

1. Desfaceți îmbinarea filetată de la partea exterioară a paletei.
2. Telescopați muchia de citire (1) a părții exterioare a paletei pe litere și fixați partea exterioară a paletei.
3. Desfaceți îmbinarea filetată de la partea interioară a paletei.
4. Pivotați vârful paletei (2) pe valoarea de pe scală și fixați paleta.
5. Efectuați reglarea pentru paleta I și II.

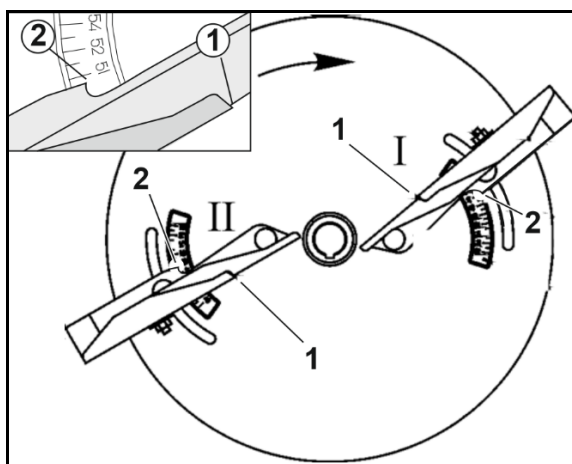


Fig. 68

- Telescoparea părții exterioare a paletei pe literele mai înalte:
 - Lățime de aruncare mai mare, flanc de împrăștiere mai plat.
- Pivotarea paletei de împrăștiere pe o valoare numerică mai mare:
 - Lățime de aruncare mai mare, flanc de împrăștiere mai ascuțit.

Extras din tabelul cu date de împrăștiere



Îngrășămintă



0.69



3.79



0.92



ZAM											
											
OM 10-16	12	18 / 49	720	TS 5-9		1 TS 5-9	2		1 TS 5-9		5
				E 50	C 52		E 45	C 48		D 45	
	15	18 / 49	720	TS 5-9		TS 5-9		3	TS 5-9		6
			F 51	F 48	E 42	C 49			D 42	B 49	

	Lățime de lucru
	Împrăștiere pe margine
	Împrăștiere la limită
	Împrăștiere șanț



Dacă este cazul, efectuați împrăștierea la limită cu turație redusă a discurilor de împrăștiere:

1 TS — - turația discurilor de împrăștiere 535 rot/min

2 TS — - turația discurilor de împrăștiere 870 rot/min

Exemplu:Împrăștiere la limită 

Disc de împrăștiere împrăștiere normală: OM 10-16

Lățimea de lucru: 12 m

→ Distanța de la prima cărare tehnologică la marginea câmpului: 6 m

Împrăștierea de limită conform legislației în materie de îngrășăminte

1. disc de împrăștiere TS 5-9
2. paletă de împrăștiere la limită I : telescop E, scală 45
3. paletă de împrăștiere la limită II : telescop C, scală 48
4. reducerea cantității: reduceți cantitatea de împrăștiere pe margine cu 2 elemente de scală.
5. reducerea turației discurilor de împrăștiere 1: 535 rot/min

8.9.3 Cazuri particulare la împrăștierea pe linia de delimitare (centrul cărării tehnologice nu corespunde jumătății lății de lucru față de marginea câmpului)

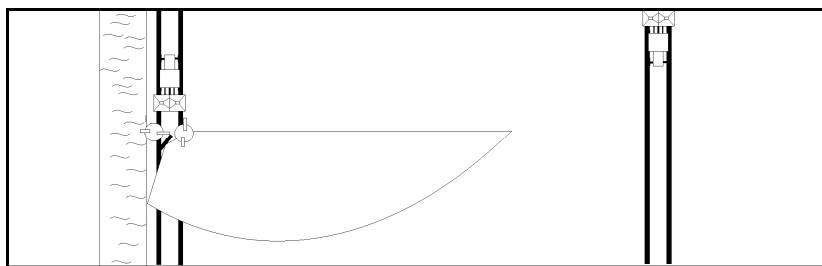


Fig. 69

Exemplu

Distanța dintre cărările tehnologice: **24 m**
(corespunde unei lății de lucru de 24 m)

Distanța primei cărări tehnologice față de marginea din stânga a câmpului: **8 m**
(corespunde unei lății de lucru de 16 m)

Soiul de îngrășământ: **YARA nitrocalcar 27%N + 4%MgO granulat**

Viteza de deplasare: **10 km/h**

Cantitatea pentru împrăștiere dorită: **300 kg/ha**

Poziția vanelor: • reglare manuală a vanelor glisante

Determinați poziția vanelor glisante pentru cantitatea pentru împrăștiere dorită din tabelul cu datele pentru împrăștiere - ținând cont de diferitele lăți de lucru.

dreapta (lățime de lucru de 24 m): = **42 (350 kg/ha)**

stânga (lățime de lucru de 16 m): = **35,5 (350 kg/ha)**

• reglare electrică a vanelor glisante

Calculați reducerea procentuală a cantității de împrăștiere - ținând cont de diferitele lăți de lucru.

Reglați reducerea cantității de pe partea limitei calculatorul de bord.

dreapta (lățime de lucru de 24 m): = **100%**

stânga (lățime de lucru de 16 m): = **100% x 16 m / 24 m = 66 %**

Poziția paletelor: dreapta OM 24-36 din tabelul cu datele pentru împrăștiere: = lățime de lucru de 24 m: **14/40**

stânga TS 5 - 9 din tabelul cu datele pentru împrăștiere: = distanța de 8 m între prima cărare tehnologică și marginea câmpului: **F 49/ F 51**

9 Deplasările pentru transport



- La deplasările de transport, respectați indicațiile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 26.
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare.
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminat.
 - o defecțiunile vizibile ale instalației hidraulice.



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorită desfacerii accidentale a mașinii atașate / remorcate!

Înainte de fiecare deplasări de transport, verificați vizual dacă bolțurile barelor, superioară și inferioare, sunt asigurate împotriva desfacerii accidentale.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire prin stabilitate insuficientă și răsturnare.

- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată. Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau remorcate.
- Înainte de deplasarea pentru transport fixați blocarea laterală a barelor inferioare ale tractorului, pentru ca mașina atașată sau remorcată să nu oscileze pe drum.



AVERTIZARE

În cazul utilizării incorecte a tractorului, există pericole prin ruperea în timpul funcționării, stabilitate insuficientă și capacitate de virare și frânare insuficiente!

Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate / remorcate și sarcinile pe axe și cârlig admise ale tractorului! Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.



AVERTIZARE

Pericol de cădere de pe mașină la transportul nepermis al persoanelor!

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise.



- La transportul pe drumuri publice, ridicați distribuitorul centrifugal până când marginea superioară a catadioptrilor se află la maxim 1500 mm deasupra suprafeței șoselei!
- Asigurați mașina împotriva coborârii accidentale, înainte să efectuați deplasări pe drumuri publice!

10 Exploatarea mașinii



La exploatarea mașinii respectați indicațiile cuprinse în capitolul

- "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină" și
- "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", începând cu pagina 24

Respectarea acestor indicații servește securității dvs.



AVERTIZARE

Pericole prin obiecte aruncate în exterior (particule de îngrășământ, corpuri străine, ca de ex. pietre mici) în direcția tractorului fără dispozitivele de protecție montate (table de ecranare)!

Puneți mașina în funcțiune numai cu dispozitivele de protecție montate în totalitate (table de ecranare).



AVERTIZARE

Pericole de prindere, înfășurare, tragere sau agățare la utilizarea mașinii, datorită elementelor antrenate, accesibile ale mașinii!

- Puneți mașina în funcțiune numai când sunt montate toate dispozitivele de protecție prevăzute și când acestea se află în poziția închisă.
- Este interzisă deschiderea dispozitivelor de protecție,
 - o la mașina antrenată.
 - o în timp ce tractorul funcționează cu arborele cardanic / instalația hidraulică conectate.
 - o când cheia se află în contact și motorul tractorului poate fi pornit accidental, iar arborele cardanic / instalația hidraulică sunt conectate.



AVERTIZARE

Pericole provocate de componentele deteriorate, împrăștiate de mașină din cauza turației de antrenare nepermis de ridicate la priza de putere a tractorului!

Acordați atenție turației de antrenare a mașinii, înainte de a porni priza de putere a tractorului.



AVERTIZARE

Pericole de prindere și înfășurare și pericole de aruncare a obiectelor străine prinse în zona periculoasă a arborelui cardanic antrenat!

- Înainte de fiecare aplicație de lucru a mașinii, verificați dacă dispozitivele de siguranță și protecție ale arborelui cardanic sunt funcționale și complete.
Dispuneți imediat înlocuirea dispozitivelor de siguranță și protecție deteriorate ale arborelui cardanic de către un atelier de specialitate.
- Verificați dacă apărătoarea arborelui cardanic este asigurată împotriva răsucirii cu lanțul de susținere.
- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de arborele cardanic antrenat.
- Îndepărtați persoanele din zona periculoasă a arborelui cardanic antrenat.
- Opriți imediat motorul tractorului în caz de pericol.



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorită defacerii accidentale a mașinii atașate / remorcate!

Înainte de fiecare aplicație de lucru, verificați vizual dacă bolțurile barelor, superioară și inferioare, sunt asigurate împotriva defacerii accidentale.



AVERTIZARE

Pericole de prindere sau înfășurare și tragere sau de agățare a îmbrăcăminte largi, datorită elementelor de lucru aflate în mișcare (discuri de împrăștiere care se rotesc)!

Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp. Îmbrăcăminte strânsă pe corp scade pericolul de prindere sau înfășurare și tragere sau de agățare accidentală de elementele de lucru aflate în mișcare.



- În cazul mașinilor noi, după 3-4 umpleri ale buncărului, verificați fixarea șuruburilor, eventual corectați strângerea acestora.
- Utilizați numai îngrășământ și sortimente cu granulație bună, dintre cele prezentate în tabelul cu datele pentru împrăștiere. Dacă nu cunoașteți bine îngrășământul, controlați distribuția transversală a acestuia pentru lățimea de lucru reglată, folosind standul de verificare mobil.
- La împrăștierea îngrășământului mixt, se va avea în vedere că
 - o sortimentele pot prezenta caracteristici de aruncare diferite.
 - o este posibilă segregarea sortimentelor.
- După fiecare aplicație de lucru, îndepărtați îngrășământul eventual aderent pe paletele de împrăștiere!

10.1 Încărcarea distribuitorului centrifugal



AVERTIZARE

În cazul utilizării incorecte a tractorului, există pericole prin ruperea în timpul funcționării, stabilitate insuficientă și capacitate de virare și frânare insuficiente!

Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate / remorcate și sarcinile pe axe și cârlig admise ale tractorului! Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.



- Îndepărtați resturile și corpurile străine din buncăr, înainte să efectuați umplerea acestuia cu îngrășământ.
- Umpleți buncărul obligatoriu cu grilajul de protecție și funcțional închis. Numai un grilaj închis poate împiedica pătrunderea bulgărilor de îngrășământ și / sau a corpurilor străine în buncăr și, astfel, se poate împiedica înfundarea mecanismului de amestecare.
- Respectați sarcina utilă admisibilă a distribuitorului (vezi date tehnice, pagina 37) și sarcinile pe axele tractorului!
- Umpleți buncărul numai când vanele glisante de închidere sunt închise.
- Respectați obligatoriu instrucțiunile de securitate ale producătorilor de îngrășăminte. Dacă este necesar, purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare.



PRECAUȚIE

Pericol de răsturnare!

- **Umpleți distribuitorul de îngrășământ numai cuplat la tractor!**
- **Distribuitorul de îngrășământ nu se oprește sau nu se deplasează (cu dispozitivul de transport) niciodată în stare umplută.**

10.2 Regimul de împrăștiere



- Paletele de împrăștiere și paletele rabatabile sunt fabricate din oțel inoxidabil cu proprietăți anti-uzură deosebite. Totuși, paletele de împrăștiere și paletele rabatabile sunt piese de uzură.
- Soiul de îngrășământ, duratele de utilizare, precum și cantitățile pentru împrăștiere influențează durata de serviciu a paletelor de împrăștiere și a paletelor rabatabile.
- În cazul unor materiale pentru împrăștiere gen kieserit, granule de Exello și sulfat de magneziu, apare o uzură pronunțată a paletelor de împrăștiere. Pentru aceste materiale pentru împrăștiere, vă oferim palete de împrăștiere cu rezistență mai mare la uzură (opțional).
- Starea tehnică a paletelor de împrăștiere și a paletelor rabatabile contribuie esențial la uniformitatea distribuirii transversale a îngrășământului pe câmp (formarea de benzi).



AVERTIZARE

Pericol de aruncare de piese din paletele de împrăștiere / paletele rabatabile, cauzat de paletele de împrăștiere / paletele rabatabile uzate!

Controlați zilnic, înainte de începerea / la sfârșitul lucrării de împrăștiere, toate paletele de împrăștiere și paletele rabatabile dacă prezintă defecțiuni vizibile. În acest scop, aveți în vedere criteriile pentru schimbarea pieselor de uzură din capitolul "Schimbarea paletelor de împrăștiere și a paletelor rabatabile", pagina 126.



AVERTIZARE

Pericole provocate de materialele și corpurile străine împrăștiate de mașină!

- Aveți în vedere ca persoanele care nu participă la lucrări să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de zona periculoasă a mașinii,
 - o înainte să porniți mecanismul de antrenare al discurilor de împrăștiere.
 - o înainte să deschideți vanele glisante de închidere.
 - o cât timp motorul tractorului este în funcțiune.
- La împrăștierea pe marginea câmpului în zonele locuite / pe străzi, aveți în vedere să nu puneți persoane în pericol sau să deteriorați obiecte. Păstrați o distanță de siguranță suficientă, respectiv utilizați dispozitive adecvate pentru împrăștierea pe linia de delimitare și / sau reduceți turația de antrenare a discurilor de împrăștiere.

**AVERTIZARE**

Pericole de strivire, tăiere, amputare, tragere, prindere și lovire datorită stabilității insuficiente și răsturnării tractorului / mașinii cuplate!

Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.

Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.

**ATENȚIE**

Pericole datorate avarierii arborelui cardanic (dacă există) în caz de reacție a cuplajului de suprasarcină!

Opriti imediat priza de putere a tractorului, când cuplajul de suprasarcină al arborelui cardanic reacționează.

În acest fel, evitați deteriorarea cuplajului de suprasarcină.

**ATENȚIE**

Pericole de rupere a arborelui cardanic, în cazul formării unor coturi inadmisibil de mari la arborele cardanic antrenat!

Acordați atenție mărimii admise a coturilor arborelui cardanic antrenat, dacă ridicați mașina. Valorile inadmisibile ale coturilor arborelui cardanic antrenat duc la uzură pronunțată și prematură sau la distrugerea directă a arborelui cardanic.

Opriti imediat priza de putere a tractorului, dacă mașina ridicată începe să funcționeze inconstant.

**AVERTIZARE**

Pericole de prindere și înfășurare în cazul contactului cu mecanismul de amestecare antrenat la urcarea pe mașină!

- Nu vă urcați niciodată pe mașină atunci când motorul tractorului este în funcțiune.
- Înainte de orice urcare pe mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.

- Distribuitorul de îngrășământ este cuplat la tractor și furtunurile hidraulice sunt racordate.
- Reglajele sunt efectuate.

1. Cuplați priza de putere la turație mică a motorului tractorului.



- Unitatea de comandă a tractorului *galben, verde*: Deschideți cele două vane glisante de închidere numai când se atinge turația prescrisă a prizei de putere!
- Reglați o turație a prizei de putere de 540 min^{-1} , dacă în tabelul cu datele pentru împrăștiere nu este indicată altă valoare.
- Mențineți o turație constantă a discurilor de împrăștiere. • Pe parcursul împrăștierii, mențineți viteza de deplasare aleasă conform tabelului cu date pentru împrăștiere!

2. Deschideți hidraulic vana glisantă de închidere și porniți.
3. Pentru împrăștierea pe linia de delimitare: coborâți hidraulic dispozitivul
4. După încheierea lucrării de împrăștiere.
 - 4.1. Închideți vana glisantă.
 - 4.2 Decuplați priza de putere la turație mică a motorului tractorului.



- După deplasările de transport mai lungi, când buncărul de alimentare este plin, acordați atenție răspândirii corecte la începerea lucrării de împrăștiere.



- Dacă se constată totuși o golire neuniformă a celor două vârfuri de pâlnie, deși pozițiile vanelor sunt egale, controlați reglajul de bază al vanelor glisante.
- Durata de serviciu a paletelor de împrăștiere este dependentă de sortimentele de îngrășământ, duratele de utilizare și cantitățile pentru împrăștiere.

10.2.1 Recomandări pentru lucrul în zona capetelor de rând

Stabilirea corectă a culoarelor de deplasare între rânduri este condiția necesară pentru exactitatea lucrului la limitele câmpului, respectiv marginile acestuia. La utilizarea unui **aparat de împrăștiere pe linia de delimitare Limiter**, resp. **discului de împrăștiere pe linia de delimitare**, prima cărare tehnologică (Fig. 70/T1) va fi creată, față de marginea câmpului, de regulă, la o distanță care să reprezinte jumătatea distanței dintre cărările tehnologice. O asemenea cărare tehnologică se va crea în același mod în zona capetelor de rând.

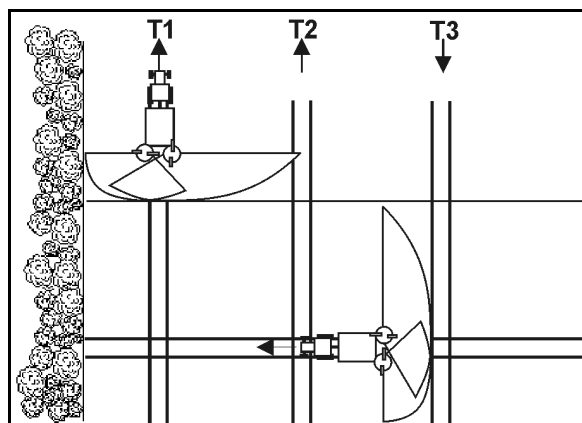


Fig. 70

Înconjurați câmpul în fiecare prima cărare tehnologică

- în sensul spre dreapta (**Limiter** montat pe stânga)
- în sensul spre stânga (**Limiter** montat pe dreapta)

După acest înconjur al câmpului, scoateți din nou din funcțiune dispozitivul **Limiter** (prin rabatare în sus).

În funcție de împrăștierea spre spate, pentru distribuirea exactă în zona capetelor de rând, respectați următoarele:

Deschideți, resp. închideți vanele glisante la dus (culoare de deplasare T1, T2 etc.) și întors (culoarul de deplasare T3 etc.) la distanțe diferite față de marginea câmpului.

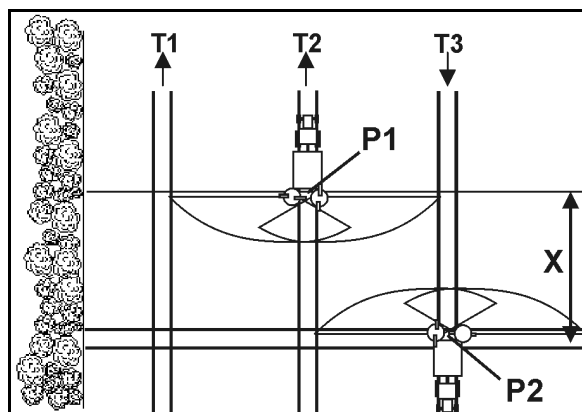


Fig. 71

- Deschideți vana de închidere după pornirea în deplasare pe cărarea tehnologică în punctul P1 (Fig. 71), atunci când discurile de împrăștiere sunt depărtate la distanța X de cărarea tehnologică a zonei capetelor de rând.
 - o $X = 1$ lățime de lucru la lățimi de lucru $> 18m$.
 - o $X = 1,5$ lățime de lucru la lățimi de lucru $> 18m$.
- Închideți vana glisantă înainte de ieșirea din cărarea tehnologică în punctul P2 (Fig. 71), atunci când discurile de împrăștiere se află la înălțimea primei cărări tehnologice a zonei capetelor de rând.



Aplicarea procedurii descris împiedică pierderile de îngrășământ, supra-fertilizarea sau sub-fertilizarea și reprezintă, de aceea, o modalitate de lucru care protejează mediul.

10.3 Golirea cantității reziduale



AVERTIZARE

Pericole de tragere și agățare la mecanismul de amestecare antrenat!

- Nu deschideți niciodată grătarul de protecție și funcțional în timp ce motorul tractorului funcționează.
- Nu introduceți niciodată un obiect prin grătarul de protecție și funcțional în timp ce motorul tractorului funcționează.

1. Decuplați mecanismul de acționare ax de amestecare.
 2. Asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și rulării accidentale, pentru aceasta consultați pagina 73.
 3. Demontați discurile de dispersie și înșurubați la loc piulițele fluturare pe cutia de viteze.
 4. Așezați un buncăr sub fiecare vârf de pâlnie.
 5. Deschideți complet vana glisantă de dozare.
 6. Deschideți vana glisantă de închidere hidraulic.
- Îngrășământul rezidual se scurge afară.
- Îndepărtați reziduurile rămase cu jet de apă.
7. Montați la loc discurile de dispersie după golirea cantității reziduale.

10.4 Indicații privind împrăștierea substanțelor de combatere a melcilor (de ex. Mesurol)



ATENȚIE

După controlul special al cantității de împrăștiere, mașina este adecvată pentru împrăștierea granulelor de combatere a melcilor.



Înainte de împrăștierea granulelor de combatere a melcilor:

- Utilizați capacul buncărului.
- Efectuați verificarea vizuală a organelor de dozare.
- Verificați organele de dozare cu privire la neetanșeități.



ATENȚIE

La încărcarea distribuitorului, evitați inhalarea prafului rezultat din produs și contactul direct cu pielea (purtați mănuși de protecție). După utilizare, spălați temeinic mâinile cu apă și săpun și toate părțile de piele care au venit în contact cu produsul.



PERICOL

Substanțele de combatere a melcilor sunt într-o măsură parțială foarte periculoase pentru copii și animale de casă. Depuneți aceste substanțe în locuri inaccesibile copiilor și animalelor de casă! Respectați obligatoriu instrucțiunile de folosire editate de producătorul substanțelor!

La manipularea substanțelor de combatere a melcilor, atragem atenția și asupra indicațiilor generale ale producătorului substanțelor și asupra măsurilor de precauție generale privind manipularea pesticidelor.

- La împrăștierea substanțelor de combatere a melcilor, aveți în vedere ca deschiderile de ieșire să fie întotdeauna acoperite cu materialul de împrăștiere și ca deplasarea să se realizeze cu o valoare constantă a turației discurilor de împrăștiere. O cantitate rămasă de aprox. 0,7 kg pe fiecare vârf de pâlnie nu mai poate fi răspândită corect. Pentru golirea distribuitorului, deschideți vana glisantă și captați materialul pentru împrăștiere care curge în afară (de ex. pe o prelată).
- Reglajele distribuitorului sunt indicate în tabelul special cu datele pentru împrăștiere pentru îngrășământ vegetal, cereale și substanțe de combatere a melcilor (echipare specială). Aceste date pot reprezenta numai valori orientative. Înaintea aplicației de lucru, efectuați controlul cantității pentru împrăștiere.



Datorită cantității mici pentru împrăștiere, se recomandă ca distanța necesară care trebuie parcursă să fie cel puțin triplă. Factorul de multiplicare pentru convertirea cantităților pentru împrăștiere se diminuează astfel la o treime din valoarea indicată (de ex. pentru lățimea de lucru 9 m : factor de multiplicare 40 : 3 = 13,3).

- Substanțele de combatere a melcilor **nu** au voie să fie amestecate cu îngrășământ sau alte substanțe, pentru a putea lucra eventual cu distribuitorul într-un alt domeniu de reglaj.

11 Defecțiuni



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a remedia defecțiuni ale mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 73.

Înainte de a pătrunde în zona periculoasă a mașinii, așteptați până când aceasta se oprește.

11.1 Înlăturarea defecțiunilor la mecanismul de amestecare



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare și / sau lovire prin închiderea accidentală a grilajului de protecție și funcțional, deschis și neasigurat!

Asigurați grilajul de protecție și funcțional împotriva mișcării accidentale, înainte să efectuați lucrări în zona grilajului deschis. În acest sens, consultați pagina 41.

11.2 Defecțiuni, cauze și remedii

Defecțiunea	Cauza	Remediul
Distribuirea transversală a îngrășământului este neuniformă	Depuneri de îngrășământ pe discurile de împrăștiere și paletele de împrăștiere.	Curățați paletele de împrăștiere și discurile de împrăștiere.
	Vanele glisante nu se deschid complet.	
Prea mult îngrășământ pe urma tractorului	Turația prescrisă a discurilor de împrăștiere nu este atinsă.	Majorați turația motorului tractorului.
	Paletele de împrăștiere și dispozitivele de ieșire defecte sau uzate.	Verificați paletele de împrăștiere și dispozitivele de ieșire. Schimbați imediat piesele defecte sau uzate.
	Proprietățile de împrăștiere ale îngrășământului sunt diferite de proprietățile îngrășământului testat de noi la redactarea tabelului cu datele pentru împrăștiere.	Luați legătura cu centrul AMAZONE Dünger-Service. ☎ 05405-501 - 111
Prea mult îngrășământ în zona de suprapunere	Turația prescrisă a discurilor de împrăștiere este depășită.	Reduceți turația motorului tractorului.
	Proprietățile de împrăștiere ale îngrășământului sunt diferite de proprietățile îngrășământului testat de noi la redactarea tabelului cu datele pentru împrăștiere.	Adresați-vă centrului AMAZONE DüngeService. ☎ 05405 - 501 - 111
Golire neuniformă a celor două vârfuri de pâlnie în poziții egale ale vanelor glisante	Îngrășământul a format o punte.	Remediați cauza formării punții.
	Șplintul elastic din spirala de amestecare s-a forfecat din cauza suprasarcinii.	Înlocuiți șplintul elastic. Vezi pagina 124
	Reglajul de bază al vanelor glisante este diferit:	Controlați reglajul de bază al vanelor glisante. Vezi pagina 132

12 Curățarea și întreținerea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a executa lucrările de curățare și întreținere asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 73.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare și tragere în zonele periculoase neprotejate!

- Remontați dispozitivele de protecție care au fost demontate pentru curățarea, întreținerea și repararea mașinii.
- Înlocuiți dispozitivele de protecție defecte.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare și / sau lovire prin închiderea accidentală a grilajului de protecție și funcțional, deschis și neasigurat!

Asigurați grilajul de protecție și funcțional împotriva mișcării accidentale, înainte să efectuați lucrări în zona grilajului deschis. În acest sens, consultați pagina 41.

12.1 Curățarea



- Acordați o atenție deosebită furtunurilor de frână, pneumatice și hidraulice!
- Nu tratați niciodată furtunurile hidraulice de frână, pneumatice și hidraulice cu benzină, benzol, petrol sau uleiuri minerale.
- După curățare, gresați mașina, în special după curățarea cu jet sub presiune/aburi sau degresanți.
- Respectați prevederile legii cu privire la manipularea și îndepărtarea agenților de curățare.

Curățarea cu jet de apă sub presiune / jet de aburi



- Dacă utilizați pentru curățare un aparat de curățat cu jet de apă / aburi sub presiune respectați indicațiile următoare:
 - o Nu curățați componentele electrice.
 - o Nu curățați componentele cromate.
 - o Nu îndreptați niciodată jetul de curățare a duzei de curățare de la aparatul de curățare cu înaltă presiune direct spre punctele de gresare, lagăre, plăcuța de tip, panourile de avertizare și foliile autoadezive..
 - o Păstrați întotdeauna o distanță minimă de 300 mm între duza lăncii aparatului de curățat sub presiune și mașină.
 - o Nu este permis ca presiunea setată a aparatului de curățare cu înaltă presiune/aparat cu vaporii să depășească 120 bar.
 - o Respectați instrucțiunile de securitate pentru manipularea aparatelor de curățat sub presiune.

- Curățați mașina după folosire cu un jet de apă normal (aparatele lubrifiate cu ulei numai în locurile prevăzute special pentru spălare, dotate cu decantoare de ulei).
- Curățați cu atenție deosebită deschiderile de ieșire și vanele glisante.
- Înlăturați depunerile de îngrășământ de pe discurile de împrăștiere și paletele de împrăștiere.
- Aplicați pe mașina uscată un strat de substanță de protecție anti-coroziune (utilizați numai substanțe de protecție biodegradabile).
- Opriți mașina cu vanele **deschise**.
- Curățați în mod deosebit de temeinic discurile de împrăștiere și protejați-le de coroziune.



Și piesele din oțel inoxidabil corodează la contactul cu semințele, funcționalitatea nu este totuși afectată.

12.2 Prescripții de gresare

Lubrifianti



Utilizați la toate lucrările de gresare o unsoare universală saponificată pe bază de litiu cu aditivi EP:

Firma	Denumirea lubrifiantului
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

12.2.1 Gresarea arborelui cardanic

În regim de iarnă, tuburile de protecție vor fi gresate pentru a împiedica înțepenirea prin îngheț.

Respectați și indicațiile de montaj și întreținere ale producătorului arborelui cardanic, aplicate pe arborele cardanic.

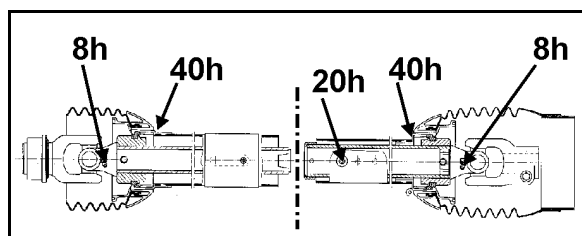


Fig. 72

12.3 Plan de întreținere – vedere de ansamblu



- Executați lucrările de întreținere conform primei scadențe.
- Au prioritate intervalele de timp, distanța parcursă sau intervalele de executare a lucrărilor de întreținere ale eventualelor documentații livrate ale producătorilor străini.

Zilnic

Componenta	Lucrarea de întreținere	Vezi pagina	Lucrare de atelier
Paletele de împrăștiere	Controlul stării	126	

Săptămânal / la fiecare 50 ore de funcționare

Componenta	Lucrarea de întreținere	Vezi pagina	Lucrare de atelier
Instalația hidraulică	Controlul stării	128	X
Malaxor	Control vizual cu grătarul de protecție închis: Controlați prezența conectorului cu arc în malaxor.	124	

Semestrial / la fiecare 200 de ore de funcționare

Componenta	Lucrarea de întreținere	Vezi pagina	Lucrare de atelier
Arborele cardanic cu cuplajul de fricțiune	Ventilați cuplajul de fricțiune	125	X

În funcție de necesități

Componenta	Lucrarea de întreținere	Vezi pagina	Lucrare de atelier
Paletele de împrăștiere	Schimbați	126	
Reglajul de bază al vanelor glisante	Controlați	132	X
Instalația electrică de lumini	Controlați și, eventual, schimbați	133	

12.4 Siguranțele de forfecare pentru arborele cardanic și pentru antrenarea mecanismului de amestecare

Șuruburile M8 x 30 A2-70, sunt **șuruburi de forfecare de schimb** (Fig. 73/4) pentru fixarea furcii detașabile a arborelui cardanic la flanșa arborelui de intrare al transmisiei. Introduceți întotdeauna arborele cardanic cu unsoare pe arborele de intrare al transmisiei.

Numărul de ordine: 1362100 + DE537

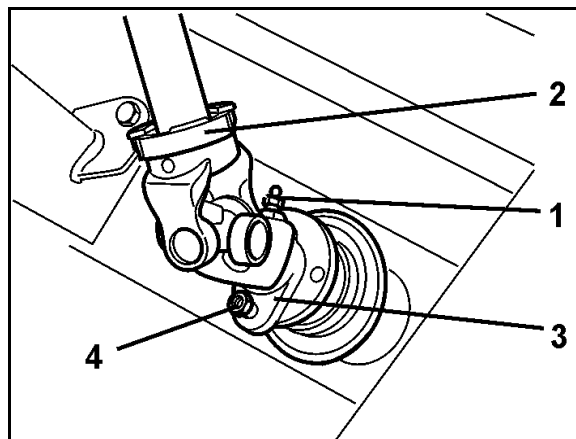


Fig. 73

Asigurarea la forfecare a arborelui de amestecare se face prin intermediul șplinturilor elastice.

Montați șplinturile elastice numai în modul indicat (Fig. 74).

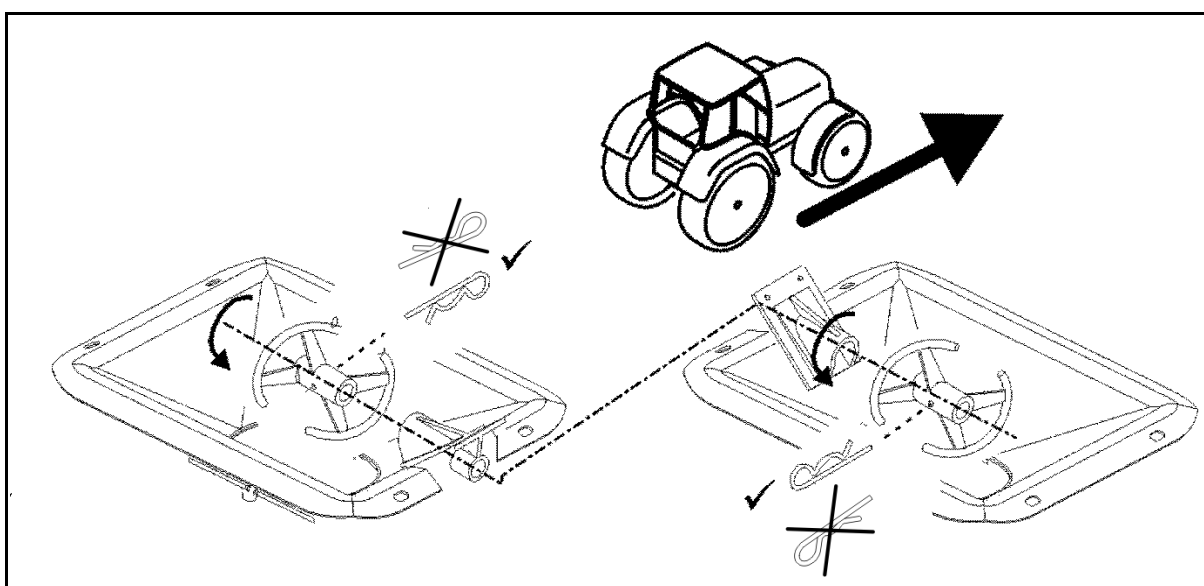


Fig. 74

12.5 Ventilarea cuplajului de fricțiune

După perioadele mai lungi de inactivitate și înainte de prima aplicație de lucru, "ventilați" cuplajul cu fricțiune după cum urmează:

1. Demontați cuplajul de fricțiune de la arborele de intrare al transmisiei.
2. Detensionați arcurile (Fig. 75/1) prin desfacerea piulițelor (Fig. 75/2).
3. Răsuciți cuplajele cu mâna. În acest fel, se desprind ancrasamentele provocate de rugină sau umiditate între suprafețele de fricțiune.
4. Strângeți piulițele până când arcurile de presiune prezintă dimensiunea de montare indicată $a = 26,5 \text{ mm}$.
5. Introduceți cuplajul de fricțiune pe arborele de intrare al transmisiei și fixați-l. Cuplajul de fricțiune este acum din nou pregătit de funcționare.

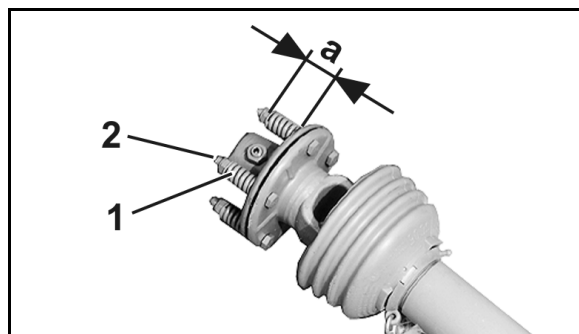


Fig. 75

Umiditatea ridicată a aerului, murdărirea puternică sau curățarea mașinii cu jeturi de înaltă presiune provoacă pericol de formare a ancrasamentelor la garniturile de fricțiune.

12.6 Mecanismul de intrare și mecanismul cardanic

În condiții normale de utilizare, mecanismul de intrare și cel cardanic nu necesită întreținere. Ele sunt livrate din fabricație cu ulei de mecanisme în cantitate suficientă. Completarea cu ulei nu este, de regulă, necesară. Semnalmente exterioare, de ex. pete de ulei proaspăt pe suprafața de așezare sau pe piesele mașinii și/sau producerea de zgomote puternice indică însă neetanșeități ale circuitului de ulei în carcasa transmisiei. Identificați și înlăturați cauza pierderii de ulei și completați cu ulei.

Cantitatea de alimentare cu ulei:

Mecanismul de intrare: **0,4 l ulei de transmisie SAE 90**

Mecanismul cardanic: **câte 0,15 l ulei de transmisie SAE 90**

12.7 Înlocuirea paletelor de împrăștiere și a paletelor rabatabile



- Starea tehnică a paletelor de împrăștiere, inclusiv paletelor rabatabile ale acestora, contribuie esențial la uniformitatea distribuirii transversale a îngrășământului pe câmp (formarea de benzi).
- Paletelor de împrăștiere sunt fabricate din oțel inoxidabil cu proprietăți anti-uzură deosebite. Cu toate acestea, atragem atenția asupra faptului că paletelor de împrăștiere și paletelor rabatabile ale acestora sunt piese de uzură.



Înlocuiți paletelor de împrăștiere și / sau paletelor rabatabile imediat ce observați străpungerea acestora datorită uzurii.

12.7.1 Înlocuirea paletelor de împrăștiere



AVERTIZARE

Pericol de aruncare a paletelor de împrăștiere datorită desfacerii accidentale a bolțurilor de fixare și a îmbinării filetate cu demontare rapidă!

- La înlocuirea paletelor de împrăștiere, înlocuiți neapărat piulițele autoasigurante ale bolțurilor de fixare cu piulițe autoasigurante noi. O piuliță autoasigurantă uzată nu mai dispune de forța de strângere necesară pentru asigurarea corectă a unei îmbinări filetate.
- Înainte de a strânge piulița-fluture, aveți în vedere ca partea deschisă a arcurilor-disc să fie orientate spre discul de împrăștiere. Numai în această poziție, arc-disc poate pretensiona și asigura îmbinarea filetată cu demontare rapidă.



Acordați neapărat atenție montajului corect al paletelor de împrăștiere! Latura deschisă a paletelor de împrăștiere în formă de U este orientată în sensul de rotație (Fig. 76/5).



La schimbarea paletelor de împrăștiat și a aripilor rabatabile, utilizați pasta de montare furnizată.

- (1) Piuliță cu auto-asigurare
- (2) Șaibă suport
- (3) Bolț de fixare
- (4) Legătură cu șurub care se poate desface rapid
- (5) Arc disc
 1. Desfaceți și îndepărtați bolțul de fixare.
 2. Desfaceți și îndepărtați îmbinarea filetată cu demontare rapidă.
 3. Înlocuiți paletele de împrăștiere.
 4. Înlocuiți piulițele autoasigurante folosite ale bolțurilor de fixare cu piulițele autoasigurante noi.
 5. Aplicați pasta de montare (KA059) pe filetul șuruburilor.
 6. Asigurați fiecare paletă de împrăștiere cu bolț de fixare, șaibă și o piuliță autoasigurantă nouă, mobil pe discul de împrăștiere.
 7. Strângeți piulița autoasigurantă cu un instrument, astfel încât paletele de împrăștiere să mai poată fi deviate cu mâna.

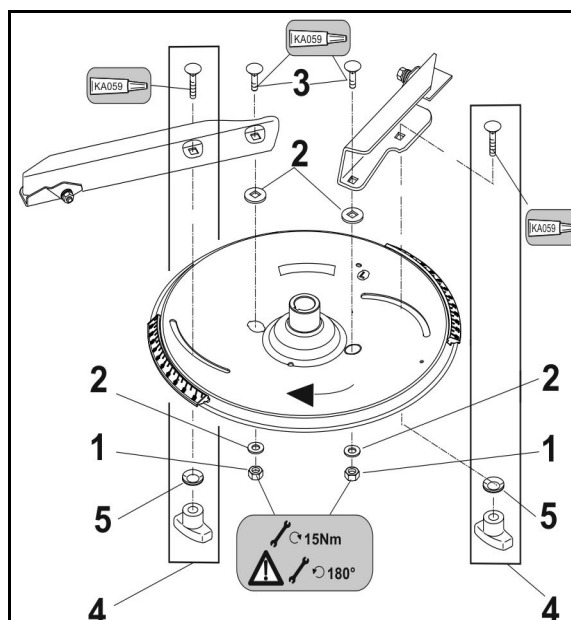


Fig. 76

8. Montați respectiva îmbinare înșurubată cu desfacere rapidă, formată din șurub cu cap semirotund, arc disc și piuliță fluture. Acordați atenție ca partea deschisă a arcului disc să indice către discul de împrăștiere.
9. Deviați muchia de citire a paletelor de împrăștiere la valoarea de reglaj necesară pentru lățimea de lucru dorită. În acest sens, consultați capitolul "Reglarea lățimii de lucru", pagina 97.
10. Strângeți cu mâna piulița-fluture a îmbinării filetate cu demontare rapidă (Fig. 76/4) (fără scule).

12.7.2 Înlocuirea paletelor rabatabile



AVERTIZARE

Pericol prin aruncarea paletelor rabatabile ale paletelor de împrăștiere prin desfacerea accidentală a legăturilor filetate!

La înlocuirea paletelor rabatabile, înlocuiți neapărat piulițele autoasigurante uzate ale bolțurilor de fixare cu piulițe autoasigurante noi. O piuliță autoasigurantă uzată nu mai dispune de forța de strângere necesară pentru asigurarea corectă a unei îmbinări filetate.



La schimbarea paletelor de împrăștiat și a aripilor rabatabile, utilizați pasta de montare furnizată.

- (1) Piuliță cu auto-asigurare
 - (2) Arc disc
 - (3) Bolț de fixare
 - (4) Disc din material plastic
1. Desfaceți piulița autoasigurantă.
 2. Îndepărtați piulița autoasigurantă, arcurile-disc și paletele rabatabile de pe bolțurile de fixare.
 3. Acordați atenție ca discul din material plastic să rămână pe bolțul de fixare.
 4. Montați noua paletă rabatabilă.

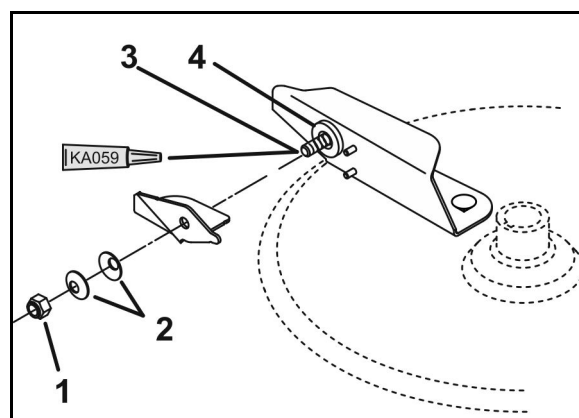


Fig. 77

- 4.1 Împingeți noua paletă rabatabilă pe bolțul de fixare.
- 4.2 Împingeți arcurile disc în sensul de schimbare (nu le stivuiți) pe bolțul de fixare.
- 4.3 Asigurați mobil la paleta de împrăștiere discul din material plastic, aripa batantă și arcurile disc cu o piuliță nefolosită cu auto-asigurare.
- 4.4 Strângeți piulița autoasigurantă cu un instrument, astfel încât paleta rabatabilă să mai poată fi rabatată cu mâna, dar să nu se rabateze singură în sus.

12.8 Instalația hidraulică



AVERTIZARE

Pericol prin eliminarea sub presiune a uleiului hidraulic, dacă acesta penetrează pielea și pătrunde în corp (pericol de infecții)!

- Lucrările la instalația hidraulică trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate!
- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată! Înainte de începerea lucrărilor la aceasta, depresurizați instalația hidraulică!
- La detectarea scurgerilor utilizați mijloace adecvate!
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.

Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții!



AVERTIZARE

Pericole prin contactul accidental cu uleiul hidraulic!

Urmați măsurile de prim-ajutor prezentate în continuare:

- După inhalare:
 - o Nu sunt necesare măsuri deosebite.
- După contactul cu pielea:
 - o Spălați cu multă apă și săpun.
- După contactul cu ochii:
 - o Clătiți cu apă mai multe minute, cu pleoapele deschise.
- După ingerare:
 - o Apelați la tratament medical.



- La conectarea furtunurilor hidraulice la instalația hidraulică a tractorului, asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice.
- Verificați la intervale de timp regulate toate furtunurile și cuplele hidraulice în ceea ce privește starea și impuritățile!
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice deteriorate și îmbătrânite! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale **AMAZONE!**
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienței practice, luând în considerație în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi decisive alte valori de referință.
- Reciclați uleiul hidraulic conform prevederilor legale. Pentru probleme la îndepărtarea uleiului adresați-vă furnizorului acestuia!
- Nu păstrați uleiul hidraulic la îndemâna copiilor!
- Urmăriți ca uleiul hidraulic să nu ajună în sol sau în ape!

12.8.1 Marcarea furtunurilor hidraulice

Marcarea armăturii furnizează următoarele informații:

Fig. 78/...

- (1) Marcarea producătorului furtunului hidraulic (A1HF)
- (2) Data de fabricație a furtunului hidraulic (02 / 04 = anul / luna = februarie 2004)
- (3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BAR).

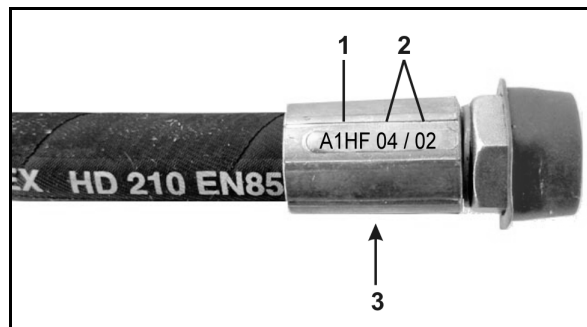


Fig. 78

12.8.2 Intervalele de întreținere

După primele 10 ore de funcționare și în continuare la fiecare 50 de ore de funcționare

1. Verificați etanșeitatea tuturor componentelor instalației hidraulice.
2. Dacă este necesar strângeți îmbinările cu filet.

Înainte de fiecare punere în funcțiune

1. Verificați vizual starea furtunurilor hidraulice.
2. Remediați zonele de frecare ale furtunurilor și conductelor hidraulice.
3. Înlocuiți neîntârziat furtunurile și conductele hidraulice uzate sau deteriorate.

12.8.3 Criterii de inspecție pentru furtunurile hidraulice



În interesul securității dvs., respectați următoarele criterii de inspecție!

Înlocuiți furtunurile hidraulice, dacă respectivul furtun îndeplinește cel puțin unul dintre criteriile prezentate în lista următoare:

- deteriorarea stratului extern până la inserție (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
 - pierderea elasticității stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
 - deformări care nu corespund formei naturale a furtunului. Atât atunci când nu se află sub presiune, cât și atunci când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, strângere).
 - puncte neetanșă.
 - deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (etanșeitatea afectată); micile defecțiuni de suprafață nu presupun înlocuirea.
 - ieșirea furtunului din armătură.
 - corodarea armăturii care afectează funcționarea și rezistența.
 - la montare nu au fost respectate condițiile tehnice.
 - durata de utilizare de 6 ani a fost depășită.
- Hotărâtoare este data de fabricație a furtunului de pe armătură, plus 6 ani. Dacă data de fabricație specificată pe furtun este "2004", durata admisă pentru utilizare expiră în februarie 2010. În acest scop consultați "Marcarea furtunurilor hidraulice", pagina

12.8.4 Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice



La montarea și demontarea furtunurilor hidraulice, respectați în mod obligatoriu următoarele indicații:

- Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Acordați întotdeauna atenție curățeniei.
- Furtunurile hidraulice trebuie să fie montate întotdeauna astfel încât în toate situațiile de funcționare
 - o să fie exclusă solicitarea prin tracțiune, cu excepția solicitării datorate masei proprii.
 - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare.
 - o să fie evitate acțiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice.Împiedicați frecarea furtunurilor hidraulice de alte piese sau între ele, printr-o dispunere și fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejați furtunurile hidraulice prin mantale de protecție. Acoperiți piesele ascuțite.
 - o să nu fie depășite razele minime de curbura admise.
- La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă, furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depășită raza de curbura minimă și/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mișcare.
- Fixați furtunurile hidraulice în punctele de fixare prevăzute. Evitați fixarea în zonele în care este împiedicată mișcarea naturală și modificarea normală a lungimii furtunului.
- Este interzisă acoperirea cu vopsea a furtunurilor hidraulice!

12.9 Controlul reglajului de bază a vanelor glisante

Secțiunea deschiderii de trecere (Fig. 79/1), eliberată de vanele glisante pentru poziția 8 a acestora, este reglată din fabrică cu un calibru tip dorn (bolț Ø 12 mm, Fig. 79/2).

Acest reglaj este considerat reglaj de bază al vanelor glisante.

Dacă se constată o golire neuniformă a celor două vârful de pâlnie, deși pozițiile vanelor sunt egale, controlați reglajul de bază al vanelor glisante, după cum urmează.



AVERTIZARE

La acționarea vanei glisante, nu interveniți în deschiderea de trecere! Pericol de strivire!

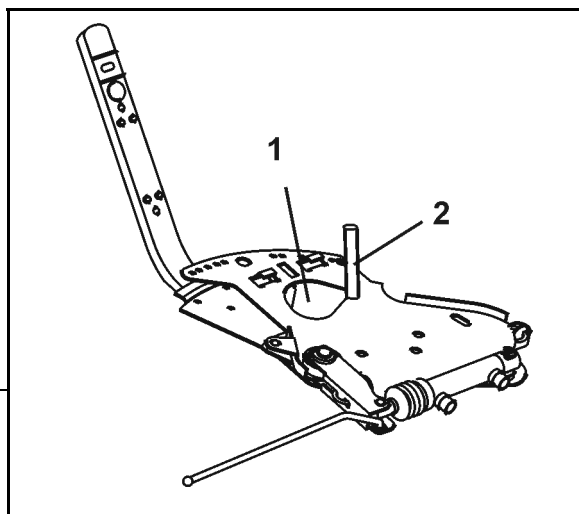


Fig. 79

1. Deschideți hidraulic vana glisantă de închidere.
2. Deschideți vana glisantă de dozare cu ajutorul pârgiei de reglare (Fig. 80/1).
3. Introduceți bolțul cu **12 mm Ø** (coada unui burghiu de 12) în deschidere.
4. Rabatați pârgia de reglare pe scala (Fig. 80/3) până se oprește în bolț.
5. Fixați pârgia de reglare cu mânerul de rotire (Fig. 80/2).
6. Desfaceți piulița hexagonală (Fig. 80/6). Îndreptați acul indicator (Fig. 80/5) pe valoarea 8 de pe scală și fixați-l cu piulița hexagonală. Muchia de citire a acului indicator este (Fig. 80/4).
7. Scoateți bolțul.

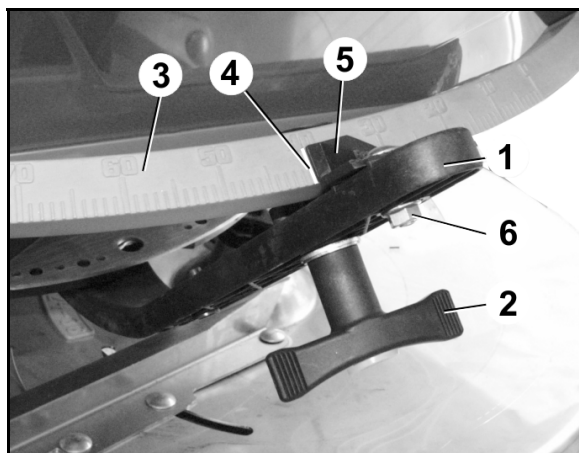


Fig. 80

12.10 Demontarea arborelui cardanic

1. Desfaceți pâlnia de protecție și trageți-o spre înapoi.
1. Desfaceți niplul conic de lubrifiere (Fig. 81/1) din furca de racord (Fig. 81/2) a arborelui cardanic.
2. Îndepărtați șurubul de forfecare (Fig. 81/4) dintre flanșa furcii (Fig. 81/3) arborelui cardanic și flanșa arborelui de intrare al transmisiei.
3. Acționați furca de racord cu o bară plată de la arborele de intrare al transmisiei.



La desprinderea furcii de racord de pe arborele de intrare al transmisiei, răsuciți ușor întotdeauna arborele cardanic din nou.

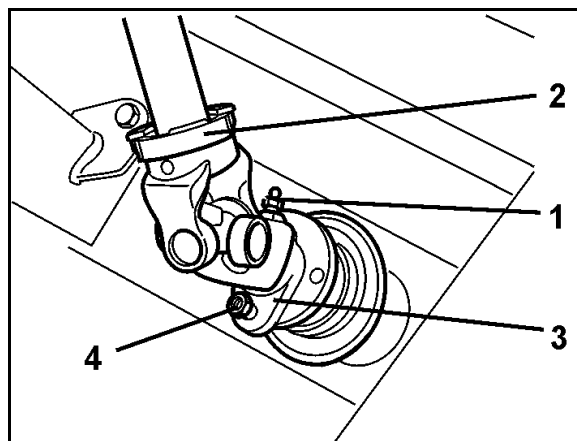


Fig. 81

12.11 Instalația electrică de lumini



AVERTIZARE

Schimbați imediat becurile defecte, pentru a nu pune în pericol alți participanți la trafic!

Schimbare becurilor:

1. Deșurubați geamul de protecție.
2. Demontați lampa defectă.
3. Introduceți lampa înlocuitoare (acordați atenție valorilor corecte pentru tensiune și putere).
4. Așezați și înșurubați geamul de protecție.

12.12 Verificarea bolțurilor barelor superioare și inferioare

**PERICOL!**

Dacă mașina se desprinde în mod accidental de tractor, se generează pericole prin strivirea, prinderea și lovirea persoanelor!

Înlocuiți imediat bolțurile deteriorate ale barei superioare și barei inferioare, din motive de siguranța circulației.

Criterii de verificare pentru bolțurile barei superioare și bolțurile barei inferioare:

- Control vizual cu privire la crăpături
- Control vizual cu privire la rupturi
- Control vizual cu privire la deformări remanente
- Control vizual și măsurare ulterioară a gradului de uzură. Uzura admisă este de 2 mm.
- Control vizual al gradului de uzură a manșoanelor sferice
- Dacă este cazul, verificați stabilitatea șuruburilor de fixare

Dacă este îndeplinit un criteriu de uzură, înlocuiți bolțurile barei superioare sau barei inferioare.

12.13 Schema hidraulică

Fig. 82/...

- (1) (6) Racord la unitatea de comandă
- (7) Bloc opritor
- (8) Ajutaj pentru Limiter M

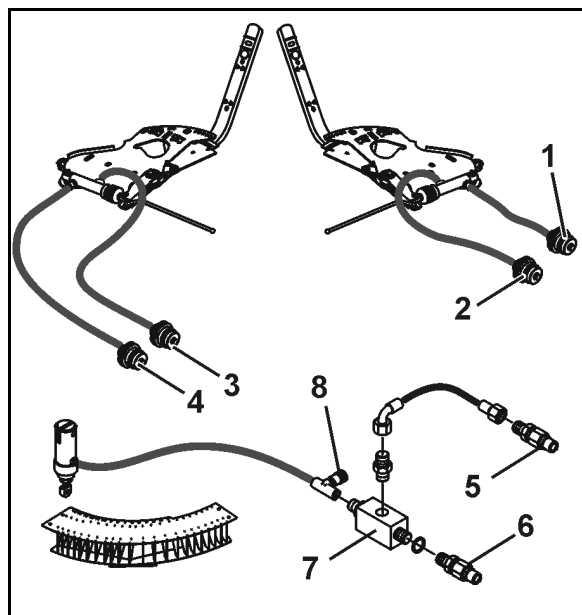
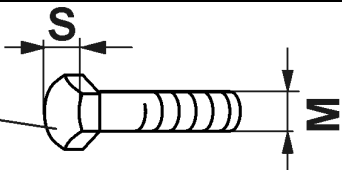
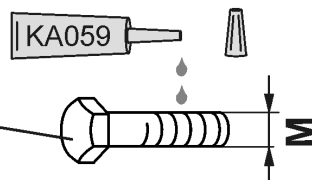


Fig. 82

12.14 Momentele de strângere ale șuruburilor

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589
 Болты с покрытием имеют другие моменты затяжки. Учитывайте особые указания для моментов затяжки в главе "Техническое обслуживание".												



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
